

Dàni kèhòjwo

Nòhtsɪ t'asì hazòò edaa sù whehtsɪ

¹ Kèhòjwo ekò Nòhtsɪ yak'e eyits'ò dèè sɪ whehtsɪ. ² Dèè ɲàà deg hàà dèè k'èè wègaat'ɪ-le xè wek'e t'asì gòhɪ-le ɲè. Ticho wete hazòò ts'ò togoòtɪ'ò zò ɲè. Ekò k'e sù Nòhtsɪ wets'ò Inì tì te wek'eèhoowo.

³ Nòhtsɪ “Dzèh agoide,” hadì, eyit'à dzèh agòjà. ⁴ Nòhtsɪ dzèh ghàeda wegħa nezi. Togoòtɪ'òo eyits'ò dzèh ɲak'aà ayɲɲà. ⁵ Dzèh nɲɲɲ sù “dzèh,” yèhdi, eyits'ò togoòtɪ'òo sù “to,” yèhdi. Xèhts'ò eyits'ò k'omòòdòò agòjà, dzè ɲè k'ehòqwo.

⁶ Nòhtsɪ “Dèè k'e tì eyits'ò ɲdòò yat'a tì ɲak'aà awede,” hadì. ⁷ Eyit'à Nòhtsɪ dèè k'e tì eyits'ò ɲdòò yat'a tì ɲak'aà ayɲɲà. Eyit'à hanì hòzòò agòjà. ⁸ Dèè wegòdoo gòzòò sù Nòhtsɪ “yat'a,” yèhdi. Xèhts'ò eyits'ò k'omòòdòò agòjà, nàke dzèè k'ehòqwo.

⁹ Eyits'ò Nòhtsɪ hadì, “Tì dèè k'e whetɪ'ù sù elets'ò awede, eyits'ò dèè whegòò wègaat'ɲì awede,” hadì. Eyit'à hagòjà. ¹⁰ Dèè whegòò sù Nòhtsɪ “dèè,” yèhdi, eyits'ò tì ɲàɲ whetɪ'ù sù “ticho,” yèhdi. Nòhtsɪ yegħàeda, wegħa nezi.

¹¹ Nòhtsɪ hadì, “Dechɪ hazòò xàʔaa, eyits'ò ɲ'ò hazòò xàʔaa dèè k'e dehsheè awede. ɲ'ò wejì weyì whelaa hanì, eyits'ò ts'ì wek'e ɲìecho dehsheè hanì, hazòò edek'èè xàʔaa dehsheè awede,” hadì, eyit'à hagòjà. ¹² Dèè k'e t'asì hazòò dehsheè ajà. ɲ'ò wejì weyì whelaa hazòò xàʔaa, eyits'ò ts'ì wek'e ɲìecho wejì weyì whelaa hazòò xàʔaa, hazòò dèè k'e dehsheè ajà. Nòhtsɪ yegħàeda,

wegha nezi. ¹³ Xèhts'ò eyits'ò k'omòdòdò agòjà, tai dzeè k'ehòqwo.

¹⁴ Eyits'ò Nòhtsì hadì, “Ìdòo yat'a t'asì wet'à dzeḡ n̄d̄d̄ gòh̄h̄ ha, wet'à dze agòht'e ha eyits'ò to agòht'e ha, weghàà dzeḡdeè k'èhoedzò ha, eyits'ò weghàà ìbèe, xat'ò, xok'e, edaèk'ò wek'èhoedzò ha, ¹⁵ eyits'ò yat'a dzeḡ n̄d̄d̄ gòh̄h̄ ha, wet'à dèè k'e dzeḡ awede,” hadì, eyit'à hagòjà. ¹⁶ Nòhtsì, wet'à dzeḡ n̄d̄d̄ nechàa nàke whehtsì. Denahk'e nechàa s̄i dze n̄d̄è daaṛa, dek'aṛì el̄i s̄i to n̄d̄è daaṛa, eyits'ò whò s̄i whehtsì. ¹⁷ Wet'à dèè k'e dzeḡ agode gha Nòhtsì sa, adzeḡzah, eyits'ò whò yat'a dawhelaà ayìl̄à. ¹⁸ Wet'à dze n̄d̄è n̄d̄d̄ gha, eyits'ò to n̄d̄è n̄d̄d̄ gha ayìl̄à. Hanì t'aa dzeḡ eyits'ò to ìlak'aà whelaà ayìl̄à. Nòhtsì yeghàeda, wegħa nezi. ¹⁹ Xèhts'ò eyits'ò k'omòdòdò agòjà; d̄i dzeè k'ehòqwo.

²⁰ Eyits'ò Nòhtsì hadì, “T̄i ȳi n̄d̄è s̄i hazòḡ xàṛaa gòh̄h̄ awede, eyits'ò yat'a k'edèe s̄i dèè gote hazòḡ ts'ò k'et'aà awede,” hadì. ²¹ Eyit'à Nòhtsì t̄its'aàd̄i cho t̄i ȳi n̄d̄è s̄i whehtsì. T̄i ȳi god̄i el̄i s̄i hazòḡ eḡk'èè xàṛaa whehtsì, eyits'ò yat'a k'edèe hazòḡ xàṛaa whehtsì. Nòhtsì yeghàeda, wegħa nezi. ²² Nòhtsì eyi hazòḡ ts'ò sìghà xàyaḡht̄i, hagòh̄d̄i, “T̄i cho ȳi dàgòḡḡḡ agode ha t'à deṛòḡ l̄òḡ aahde, eyits'ò yat'a k'edèe deṛòḡ l̄òḡ awede,” gòh̄d̄i. ²³ Xèhts'ò eyits'ò k'omòdòdò agòjà; s̄ìl̄à dzeè k'ehòqwo.

²⁴ Eyits'ò Nòhtsì hadì, “D̄i n̄èk'e t'asì hazòḡ god̄i xàṛaa gòh̄h̄ awede: t̄its'aàd̄i ḡik'èhod̄i, t̄its'aàd̄i whatsoḡ edeedaa, dèè k'e k'ezàa lan̄i, hazòḡ eḡk'èè ḡigòh̄h̄ awede,” hadì, eyit'à hagòjà.

²⁵ Eyit'à Nòhtsɪ, tɪts'aàdɪ whatsòò nàdèe hazòò xàʔaa whehtsɪ, tɪts'aàdɪ gɪk'èhodɪ, dèè k'e k'eʔaa lanɪ, hazòò ɛlɛk'èè xàʔaa gòhɪì agòòlà. Nòhtsɪ yeghàeda, wegħa neɪ.

²⁶ Eyɪ tɪ'axòò Nòhtsɪ hadɪ, “Gok'èè dọ ts'ɪhtsɪ, goxèht'e ha. Tɪcho yì nàdèe hazòò, yat'a k'edèe hazòò, tɪts'aàdɪ wek'èhodɪ hazòò, họt'ì dèè k'e eyɪts'ọ t'asɪ hazòò dèè k'e k'eʔaa sɪ ts'ò k'àowo ha,” hadɪ. ²⁷ Eyit'à Nòhtsɪ edexèht'eè dọ whehtsɪ, edek'èè dọ whehtsɪ. Dọzhɪ eyɪts'ọ ts'èko whehtsɪ. ²⁸ Nòhtsɪ gots'ọ sìghà xàyaɪhtɪ, hagòhdɪ, “Dɪ nèk'e hazòò ts'ọ naxɪts'ihʔòò-dòò ɪòò awede eyɪts'ọ dèè ts'ọ k'ahoahdè. Tɪcho yì ɪwe, yat'a k'edèe hazòò, eyɪts'ọ t'asɪ hazòò dèè k'e k'eʔaa sɪ ts'ọ k'ahoahdè,” gòhdɪ. ²⁹ Eyɪ tɪ'axòò Nòhtsɪ hadɪ, “Dèè k'e t'asɪ hazòò dehshee wejì gòhɪì sɪ eyɪts'ọ ts'ɪ hazòò wejìecho wejì gòhɪì sɪ naxɪgha họt'e. Wets'ọ shèahzhe għa họt'e. ³⁰ Eyɪts'ọ dèè k'e tɪts'aàdɪ hazòò, yat'a k'edèe hazòò, t'asɪ hazòò dèè k'e k'eʔaa sɪ, t'asɪ hazòò ejì sɪ ɪt'ò gɪdɪ ɛɪ għa gɪgha whela họt'e,” hadɪ, eyit'à hagòjà. ³¹ Nòhtsɪ t'asɪ hazòò whehtsɪ sɪ yeghàeda, sɪ wegħa neɪ. Xèhts'ọ eyɪts'ọ k'omòòdòò agòjà; ek'ètaɪ dzeè k'ehòqwo.

2

¹ Hanì t'aa yat'a t'asɪ whelaa eyɪts'ọ dèè k'e t'asɪ hazòò whelaa sɪ degħàà hòèlɪ. ² Lòhdɪ dzeè t'à Nòhtsɪ edɪlaà hazòò ghọ nọt'e, eyit'à lòhdɪ dzeè k'e nahoèhɪ. ³ Nòhtsɪ lòhdɪ dzeè t'à t'asɪ hazòò whehtsɪ ghọ nọt'e tɪ'axòò eyɪ dzeè k'e nahoèhɪ, eyit'à eyɪ dzeè k'e degaɪ dzeè whehtsɪ eyɪts'ọ wek'e sìghà hòʔòò ayìlà.

Adam eyits'ò Eve

⁴ Dii godi sù Nòhtsi yak'e eyits'ò dèè whehtsi wegodi họt'e. Nòhtsi yak'e eyits'ò dèè whehtsi ekò, di hani eghàlajà họt'e:

⁵ Ekò k'e sù dèè k'e dechi wuzi gòhì-le, eyits'ò dèè gots'ò it'ò ɬàà xàhshe-le ɬè. Nòhtsi ɬàà dèè k'e chòh ayìlà-le, eyits'ò dọ dèè k'e eghàlaeda ha gòhì-le. ⁶ Hanikò dèè goyi gots'ò dehtsoa xàlì ɬè; wet'à dèè k'e nagòhtso. ⁷ Eyì t'axòò gots'ò K'àowo Nòhtsi dèè gots'ò eht'è t'à dọ whehtsi. Dọ wughò yi whehsò t'à edaà ayìlà, hani t'aa dọ edaà ajà.

⁸ Gots'ò K'àowo Nòhtsi sù Eden nèk'e dèè-goehshee-k'è gòhtsi. Dọ whehtsi sù ekọ nèyeèchì. ⁹ Gots'ò K'àowo Nòhtsi sù dechi hazòò xàzaa dèè k'e dehsheè ayìlà. Ts'ì wèdaat'ù xè wets'ò jìecho ts'edè gha nezù sù dehsheè ayìlà. Eyì dèè-goehshee-k'è tanì ts'ì wet'à ts'eedaa nàza, eyits'ò ts'ì wet'à nàowo nezù eyits'ò nàowo nezì-le k'èhots'eezòò nàza.

¹⁰ Eden nèk'e gots'ò dehcho nuzà, wet'à dèè-goehshee-k'è nagòhtso. Eyì dehcho nuzàa gots'ò dehcho di nùlì ajà. ¹¹ Dehcho t'akweòò sù Pishon wiyeh. Eyì dehcho Havilah nèk'e sòmbaekwo gòhì sù ekọ nèk'e welò ts'ò nùlì họt'e. ¹² (Ekọ sòmbaekwo nezù gòhì. Dzèh-kekòò dèk'òò eyits'ò kwe wèdaat'ù sù gòhì họt'e.) ¹³ Dehcho nàke t'à nùlì sù Gihon wiyeh. Eyì dehcho Kush nèk'e hazòò ts'ò nuzà. ¹⁴ Eyits'ò tai t'à dehcho nùlì sù Tigris wiyeh. Eyì dehcho kògodeè Ashur sa kàzaa ts'ònè wexanùlì họt'e. Eyits'ò di t'à dehcho nùlì sù Yufrates wiyeh họt'e.

¹⁵ Nòhtsi dọ whehtsi sù dèè-goehshee-k'è Eden gòyeh ekọ nèyùhtì. Dèè k'e eghàlaeda ha eyits'ò

dèè k'èdì ha ayìlà. ¹⁶ Gots'ò K'àowo Nòhtsì eyí dọ ghàyatı̀zọ, hayèhdi, “Jọ dèè-goehshee-k'è ts'ı t'alàa-sì gots'ọ shènetı ha dı̀-le, ¹⁷ hanìkò ts'ı wet'à nàowo nezı eyıts'ọ nàowo nezı-le k'èhots'eezọọ sı wets'ọ shènetı ha-le. Eyı ts'ı wets'ọ shènetı nı̀dè ẹ̀lajıwı ha họt'e,” yèhdi.

¹⁸ Eyı tı̀'axọ̀ Nòhtsì hadı, “Dọ whatsò nàdè sı nezı nı̀le. Yets'adı wexı̀zọọ sı wegħa ehtsı ha,” hadı.

¹⁹ Gots'ò K'àowo Nòhtsì tıts'aadı hazọ̀ eyıts'ọ t'ası hazọ̀ yat'a k'edèe sı dèè gots'ọ ehtı̀'è t'à gòèhtsı họt'e. Tıts'aadı hazọ̀ whehtsı sı dọ dani goızi yehtsı ha nıwọ t'à, yets'ò nègòıwa. Tıts'aadı dani goızi sı k'èè gızi gòhı̀ ajà. ²⁰ Eyı t'à eyı dọ sı tıts'aadı wek'èhodı hazọ̀ goızi whehtsı, yat'a k'edèe hazọ̀, eyıts'ọ tıts'aadı whatsò edeedaa sı hazọ̀ goızi whehtsı. Hanìkò Adam ts'adı ha wexı̀zọọ sı gòhı̀-le.

²¹ Eyı t'à gots'ò K'àowo Nòhtsì Adam be nàtsoo t'à dètı̀ ayìlà. Dọ whetı wets'ọ Nòhtsì yechọ̀ ı̀hè xàechı̀ gà wekwọ ẹ̀ets'ọ anayìlà. ²² Gots'ò K'àowo Nòhtsì dọ wechọ̀ xàechı̀ sı yet'à ts'èko whehtsı. Eyı ts'èko sı dọzhı̀ gà nèyeèchı̀.

²³ Dọ hadı,
 “Dı ts'èko wekw'ọ̀ sı sekw'ọ̀ t'à hòèlı họt'e,
 eyıts'ọ wekwọ sekwọ t'à hòèlı họt'e.
 Dọzhı gots'ọ wehòèlı ne t'à
 ‘ts'èko' wıyeh ha,” hadı.

²⁴ Eyı ts'ıhı̀zọ dọzhı̀ sı edetà eyıts'ọ edemọ gots'ọ̀ xàetı̀a ha; edets'èkeè xè dọ ı̀hè lagede ha, gızhı̀ ı̀hè zọ lade ha.

²⁵ Dọzhı̀ eyıts'ọ wets'èkeè ı̀lah ı̀ht'edẹ geke, hanìkò edegħọ ı̀zhagı̀lı̀-le.

3

Adam eyits'ò Eve hoḷu hogèhtsɿ

¹ Gòochò sù Nòhtsɿ tɿts'aàdì whatsòò edegeedaa whehtsɿ sù hazòò t'à gonahk'e eghòyaezà gha gòozò họt'e. Ts'èko ts'ò hadì, “Nòhtsɿ, dù dèè-goehshee-k'è ts'ì t'alàa-sù wets'ò shèahtɿ ha-le, hadì nì?” yèhdi.

² Ts'èko gòochò ts'ò hadì, “Dù dèè-goehshee-k'è ts'ì hazòò wets'ò shèwetɿ ha dù-le họt'e,³ hanìkò Nòhtsɿ dù hagòhdi ìlè, ‘Dèè-goehshee-k'è ts'ì tanì nàìzàa sù wets'ò jìecho naxìwàhodi ha-le, eyits'ò daahchì ha-le. Daahchì nùdè eḷaahwhì ha, gòhdi ìlè,” yèhdi.

⁴ Gòochò ts'èko ts'ò hadì, “Eḷawì ha nùile.⁵ Wets'ò jìecho neezà nùdè t'asù lò negha wègaat'ù agode ha, Nòhtsɿ yek'èezò t'à hanaxèhdi họt'e. Nòhtsɿ laahde ha, nàowo nezù eyits'ò nàowo nezì-le k'èhoahsòò aahde ha,” gòochò yèhdi.

⁶ Ts'èko, eyì ts'ì wejìecho ts'eza gha nezì lanì wegħa wègaat'ì xè wegħa wèdaat'ì. Wet'à gohzòò ahde ha nìwò t'à jìecho mòhdaa neyùwa gà yùzà. Wedòò yegà nàwoo sù jìecho mòhdaa yeghàdì. Ededì sù yùzà.⁷ Jìecho gùzà t'axòò ìlah t'asù lò gùgha wègaat'ù agòjà, ìht'edè geèhk'w'e nòò gùk'èhoèhza. Eyit'à ìt'òq nechàa eḷexègeèlì gà goht'ò lanì edek'e nègùwa.

⁸ Eyì t'axòò xèhts'ò gòk'òò ekùyeè k'e dọzhì eyits'ò wets'èkeè gots'ò K'àowo Nòhtsɿ dèè-goehshee-k'è k'eda họt'e gùkw'o. Eyit'à ts'ì nàèhzhàa nù gots'ò K'àowo Nòhtsɿ ts'àdegeezi.⁹ Gots'ò K'àowo Nòhtsɿ dọzhì ts'ò gode, “Edù ts'ò neelì?” yèhdi.

10 Dọzhì hadì, “Dèè-goehshee-k'è k'eitlò neèkw'o, hanìkò ìht'edẹ whihda t'à dehjì, eyit'à nàdeehzì,” yèhdi.

11 Nọhtsì hadì, “Amì ìht'edẹ wheẹda nèhdi? Eyì ts'ì wets'ọ shènetì ha-le nèehsì sù wets'ọ shènetì nì?” yèhdi.

12 Dọzhì hadì, “Ts'èko sexè jọ whedaà anelàa sù eyì ts'ì gots'ọ jìecho sàndì t'à ìhza ìlè,” yèhdi.

13 Eyit'à gots'ọ K'àowo Nọhtsì ts'èko ts'ọ hadì, “Dànìghọ hanì eghàlaneanà?” yèhdi.

Ts'èko hadì, “Gòcho seghọyaàzọ t'à jìecho ìhza,” hadì.

14 Eyit'à Nọhtsì gòcho ts'ọ hadì, “Hanì ts'èko ts'ọ eghàlaneanà ts'ìhzo tìts'aadì gìk'èhodì eyits'ọ whatsoọ edegeedaa sù gìnahk'e nexè gots'eèdi ha họt'e. Dèè k'e nebò t'à k'enets'ì ha, eyits'ọ t'aats'ọọ ìda gots'ọ ehtl'è nedè ha.

15 “Nì eyits'ọ ts'èko ełek'èch'a aaht'eè anaxehkè ha, ts'èko weza eyits'ọ nì neza ełets'ọ xànegùza ha. Ts'èko weza sù nekwì k'ètsòtè ha, eyits'ọ nì wekehtà nàìht'ì ha,” Nọhtsì gòcho ts'ọ hadì.

16 Nọhtsì ts'èko ts'ọ dù hadì, “Bebì k'è hòt'ò eyanelì ha, neza gòhlè nìdè sù negha hòila ha. Nedọzhì wekanezà ha, eyits'ọ nedọzhì nets'ọ k'àowo ełì ha,” yèhdi.

17 Nọhtsì Adam ts'ọ dù hadì, “Eyì ts'ì wets'ọ jìecho nezà-le nèehsì kò nets'èkèè wek'èanet'e t'à jìecho neezà. Nì nets'ìhzo dù dèè k'e gots'eèdi hòzọ ha.

T'aats'òò ɔda gots'ò la nàtsoo ghàlɔda zò t'à shènetɔ ha.

18 “Nets'ò dèè k'e ɔchìghoò eyits'ò t'oh nezɔ-le xàehshe ha, hanì dèè k'e t'asì nezɔ dehshee sì ghò shènetɔ ha.

19 “Eht'è nanedɔ gots'ò nɔnìtì xè la nàtsoo ghàlɔda zò t'à shènetɔ ha. Eht'è gots'ò nehòlɔ t'à eht'è anet'e, eyits'ò eht'è nanedɔ ha,” Nòhtsɔ Adam ts'ò hadɔ.

20 Adam edets'èkèè wɔzì whehtsɔ. Dò hazòò eda gha gomò elɔ ha t'à Eve yèhdù yɔzì whehtsɔ.

21 Gots'ò K'àowo Nòhtsɔ ewò t'à Adam eyits'ò wets'èkèè gogha goht'ò whehtsɔ gà gok'e nèyɔwa.

22 Eyits'ò gots'ò K'àowo Nòhtsɔ hadɔ, “Dù dò, nàowo nezɔ eyits'ò nàowo nezɔ-le k'èhoezò t'à goxèht'èè lajà. Ts'ì wet'à ts'eedaa gots'ò jìecho yɔzà sòò, yɔzà nɔdè welò whìle ts'ò eda ha,” hadɔ. 23 Eyit'à Nòhtsɔ Eden nèk'e dèè-goehshee-k'è gots'ò xàyeèh?à. Dèè gots'ò wehòèlɔ sù yek'e eghàlaedaà ayìlì. 24 Nòhtsɔ dò xàdèèzhì t'axòò Eden nèk'e dèè-goehshee-k'è sa kà?àa ts'ònèe yak'eet'ì nàlegeewò ayìlì. Behcho dèk'òò ìhnòònageetɔ t'à ts'ì wet'à ts'eedaa wets'ò goò?àa sù yexoguhdi.

4

Cain edechi Abel elɔhwho

1 Adam edets'èkèè Eve xè dètɔ t'à wets'èkèè chekoa wets'ò ajà, dòzhìà Cain wiyeh nìhtɔ. Wets'èkèè hadɔ, “Nòhtsɔ sets'àdì t'à dòzhìà nìhtɔ,” hadɔ. 2 Eyì t'axòò Cain wechì Abel wegòhɔ.

Negechà agejà t'axòò Abel sahzòà-k'èdì whelɔ, eyits'ò wɔde Cain dèè k'e t'asì dehshee dòò

wheli. ³ Whaà hoòwo t'axqò Cain dèè gots'ò t'asì dehshee mòhdaa gots'ò K'àowo Nòhtsì ts'ò yek'eehk'ò. ⁴ Hanikò Abel wets'ò sahzòà t'akwelòò gígòhì xè legek'aa sù gíkwò mòhdaa Nòhtsì ts'ò yek'eehk'ò. Gots'ò K'àowo Abel ghò, eyits'ò sahzòà-kwò yets'ò yek'eehk'ò sù ghò sìghà níwò. ⁵ Hanikò Cain ghò, eyits'ò ayì yets'ò yek'eehk'ò sù ghò sìghà níwò-le. Eyit'à Cain sù ich'è, wek'èch'a k'èè wègoèht'ì.

⁶ Eyit'à gots'ò K'àowo Cain ts'ò hadì, “Dànìghò jìch'è? Dànìghò nek'èch'a k'èè nègaat'ì? ⁷ Ehw'ì k'ehòzà nìdè neghò sìghà dehwhò ha-le nì? Hanikò ehkw'ì k'ehòzà-le nìdè hòhì negà nìdàhza hòt'e. Nets'ò k'ahowò ha níwò, hanikò nì sù wets'ò k'áwo ha hòt'e,” Nòhtsì yèhdi.

⁸ Hagòjà t'axqò Cain edechì ts'ò hadì, “Dèè k'e t'asì k'ehìtò,” yèhdi. Dèè k'e k'èget'à ekò Cain hòtsaa edechì Abel gà nàatla t'à ehaàyìhwho.

⁹ Eyit'à gots'ò K'àowo Cain ts'ò hadì, “Nechì Abel welaedi?” yèhdi.

“Wek'èehsq-le. Sechì wek'èhdì aht'e nìle,” Cain hadì.

¹⁰ Gots'ò K'àowo hayèhdi, “Sù ekò-le eghàlanaedà. Seèhw'ò! Nechì wedoò dèè k'e nààèt'ì anelà t'à neghò nàyaetì ha. ¹¹ Jò gots'ò ìdaà nexè gots'eèdì hòzò ha. Nechì wedoò dèè k'e nààèt'ì anelà t'à dū dèè gots'òò xànedeezhì ha. ¹² Dèè k'e eghàlajda nìdè negha t'asì nezì xàehshe ha nìle. Dū nèk'e nexè ts'èwhì hòzò ha nìle, ekì t'aats'òò t'asì k'ehòhwho ha,” Nòhtsì hayèhdi.

¹³ Cain Nòhtsì ts'ò hadì, “Sù hòila seghàhoneezò t'à segha dī. ¹⁴ Dū dzèè k'e dū dèè gots'òò xàseneèzhì, sets'ààdì gha nets'ò ahde ha dī

asèneelà. Dii nèk'e sexè ts'èwhù hòzò ha-le t'à hazòò nèk'e sek'eèhoowo ha, eyit'à amì segòhòzò sù ełààsèhwhì ha,” Cain hadì.

15 Hanìkò gots'ò K'àowo Cain ts'ò hadì, “Hanì ha nùile! Amì Cain ełàhwhoo sù lòhdì ts'ò ek'èt'à weghàhòt'à ha,” Nòhtsì hadì. Amì yegòhòzò sù ełàáyèhwhì ch'à Cain wek'e t'asì whezòò ayìlì. 16 Eyit'à Cain Nòhtsì ts'òò naèhtlā. Eden nèk'e sa kà?aa ts'ònèe, Nod gòyeh ekò nàidè.

17 Cain edets'èkeè t'àitè t'à wets'èkeè chekoa wets'ò ajà, eyits'ò bebià nùhtì, Enoch wiyeh. Ekò k'e Cain kògodeè gòhtsì, weza wuzì k'èè Enoch gòyeh ayìlì. 18 Enoch weza Irad wegòhù, Irad, Mehujel wetà họt'e, Mehujel, Metushel wetà họt'e, eyits'ò Metushel, Lamek wetà họt'e.

19 Lamek ts'èko nàke xè hoet'ì ìlè, ìlè Adah wiyeh, eyits'ò ìlè Zilah wiyeh. 20 Wets'èkeè Adah, Jabal nùhtì. Dò nùhbàa yì nàgedèe xè tìts'aadì k'ègedì dòò gha gocho elì. 21 Jabal wechì sù Jubal wiyeh. Dò t'ìk'etì lanì k'ègeezòò eyits'ò dechìshì t'à sònàgedèe k'ègeezòò sù gha gocho elì. 22 Wets'èkeè Zilah ededì sì weza gòhù, Tubal-Cain wiyeh. Ededì sù satsò dekwoo eyits'ò satsò dezhi t'à wet'à eghàlats'eadaa xà?aa yàèhtsì. Tubal-Cain weba Naamah wiyeh.

23 Lamek edets'èkeè ìlāh gots'ò hadì, “Adah, Zilah, Lamek wets'èkeè aahù sù seàhk'w'ò. Dò ìlè naka sèhtsì t'à ełààwìhwho. Cheko hoìla asìlì t'à ełààwìhwho họt'e.

24 Cain dò t'asayìlì nùdè eyì dò lòhdì ts'ò weghàhòt'à ha,

hanìkò Lamek dọ t'asayìlà nɔdè eyi dọ lòhdìenọ-
daats'ò-lòhdì (77) ts'ò weghàhòt'á ha họt'e,"
edets'èkeè gòhdi.

²⁵ Adam k'achì edets'èkeè t'àitè t'à wets'èkeè Eve
k'achì dọzhìà nìhtì, Set wìyeh ayìlà. Eve hadì,
“Cain, Abel ełajhwho t'à wetł'axqò Nòhtsì k'achì
chekoa sahtì,” hadì. ²⁶ Set ededì sì weza gòhì,
Enosh wìyeh ayìlà.

Ekìyèè k'e sù dọ gots'ò K'àowo ts'ò yagehtì agejà.

5

Noah dọ elì gots'ò Adam wets'ihzòq-dọq

¹ Dii godì sù Adam eyìts'ò wets'ihzòq-dọq gìgòhì sù
sù gìgodì dek'eèht'è họt'e.

Nòhtsì dọ whehtsì ekò edexèht'eè dọ whehtsì lè.

² Dọzhì eyìts'ò ts'èko whehtsì, gixè sìghà hòzọ gha
gok'eèyàhtì. Gòèhtsì ekò “done” gòhdi.

³ Adam lèakw'eènọ-daats'ò-taènọ (130) wegghò
ekò wezaa hotù yexèht'eè wègaat'ù wegòhì,
Set wìyeh ayìlà. ⁴ Set wegòhì t'axqò Adam
ek'èdìakw'eènọ (800) xo ts'ò ùdà. Weza eyi-
le lọ eyìts'ò wetì sì lọ gòlè. ⁵ Hazòq t'à Adam
lọqòqakw'eènọ-daats'ò-taènọ (930) xo ts'ò ùdà, eyi
t'axqò ełajwo.

⁶ Set lèakw'eènọ-daats'ò-sìlài (105) wegghò ekò
wezaa Enosh wegòhì. ⁷ Enosh wegòhì t'axqò
Set k'achì ek'èdìakw'eènọ-daats'ò-lòhdì (807) xo
ts'ò ùdà. Weza eyi-le lọ eyìts'ò wetì sì lọ gòlè.
⁸ Hazòq t'à Set lọqòqakw'eènọ-daats'ò-hòònọ-daats'ò-
nàke (912) xo ts'ò ùdà, eyi t'axqò ełajwo.

⁹ Enosh lọqòqènọ wegghò ekò wezaa Kenan
wegòhì. ¹⁰ Kenan wegòhì t'axqò Enosh k'achì

ek'èdiakw'eènq-daats'ò-hoònq-daats'ò-sìlài (815) xo ts'ò ɹ̀dà. Weza eyi-le lq eyits'q weti si lq gòlè 11 Hazqò t'à Enosh lqòtqakw'eènq-daats'ò-sìlài (905) xo ts'ò ɹ̀dà, eyi t'axqò ełajwo.

12 Kenan lqhdjènq wegħò ekò wezaa Mahalel wegòh̄h̄. 13 Mahalel wegòh̄h̄ t'axqò Kenan k'ach̄ ek'èdiakw'eènq-daats'ò-djènq (840) xo ts'ò ɹ̀dà. Weza eyi-le lq eyits'q weti si lq gòlè 14 Hazqò t'à Kenan lqòtqakw'eènq-daats'ò-hoònq (910) xo ts'ò ɹ̀dà, eyi t'axqò ełajwo.

15 Mahalel ek'ètaènq-daats'ò-sìlài (65) wegħò ekò wezaa Jared wegòh̄h̄. 16 Jared wegòh̄h̄ t'axqò Mahalel k'ach̄ ek'èdiakw'eènq-daats'ò-taènq (830) xo ts'ò ɹ̀dà. Weza eyi-le lq eyits'q weti si lq gòlè 17 Hazqò t'à Mahalel ek'èdiakweènq-daats'ò-lqòtqonq-daats'ò-sìlài (895) xo ts'ò ɹ̀dà, eyi t'axqò ełajwo.

18 Jared ɹ̀lèakw'eènq-daats'ò-ek'ètaènq-daats'ò-nàke (162) wegħò ekò wezaa Enoch wegòh̄h̄. 19 Enoch wegòh̄h̄ t'axqò Jared k'ach̄ ek'èdiakw'eènq (800) xo ts'ò ɹ̀dà. Weza eyi-le lq eyits'q weti si lq gòlè. 20 Hazqò t'à Jared lqòtqakw'eènq-daats'ò-ek'ètaènq-daats'ò-nàke (962) xo ts'ò ɹ̀dà, eyi t'axqò ełajwo.

21 Enoch ek'ètaènq-daats'ò-sìlài (65) wegħò ekò wezaa Metuselah wegòh̄h̄. 22 Metuselah wegòh̄h̄ t'axqò Enoch taekw'eènq (300) xo ts'ò Nqòhts̄i xè aet'ì. Weza eyi-le lq eyits'q weti si lq gòlè. 23 Hazqò t'à Enoch taekw'eènq-daats'ò-ek'ètaènq-daats'ò-sìlài (365) xo ts'ò ɹ̀dà. 24 Enoch Nqòhts̄i xè aet'ì. Eyi t'axqò Nqòhts̄i nayìch̄i t'à wènegoèht'ì-le.

25 Metuselah ɪ̀èakw'eènq-daats'ò-ek'èdìènq-daats'ò-łòhdı (187) wegħò èkò wezaa Lamek wegòhı. 26 Lamek wegòhı t'axò Metuselah k'achı ı̀hndıakw'eènq-daats'ò-ek'èdìènq-daats'ò-nàke (782) xo ts'ò ı̀dà. Weza eyii-le ı̀, eyıts'q wetı sı ı̀ gòı̀le. 27 Hazò t'à Metuselah ı̀òtòakw'eènq-daats'ò-ek'ètaènq-daats'ò-ı̀òtò (969) xo ts'ò ı̀dà, eyı t'axò ełıwo.

28 Lamek ɪ̀èakw'eènq-daats'ò-ek'èdìènq-daats'ò-nàke (182) wegħò èkò wezaa wegòhı. 29 Noah wıyeh ayı̀ı̀là, hadı, “Nòhtsı dèè xè hoıla xàyaıhtı ı̀le, eyıt'à hòt'ò wek'e eghàlats'ı̀dà, hanı̀kò dı chekoa wet'à goxè hok'èts'qò agode ha,” hadıı xàyaıhtı. 30 Noah wegòhı t'axò Lamek k'achı sı̀lækw'eènq-daats'ò-ı̀òtòènq-daats'ò-sı̀lài (595) xo ts'ò ı̀dà. Weza eyii-le ı̀, eyıts'q wetı sı ı̀ gòı̀le. 31 Hazò t'à Lamek ı̀hndıakw'eènq-daats'ò-ı̀hndıènq-daats'ò-ı̀hndı (777) xo ts'ò ı̀dà, eyı t'axò ełıwo.

32 Noah sı̀lækw'eènq (500) wegħò t'axò weza tai gı̀gòhı, Shem, Ham eyıts'q Jafet gıyeh.

6

Dèè te teèt'ı

1 Dı nèk'e dò ı̀òò agòjà, eyıts'q gı̀tı ı̀ gòhı. 2 Nòhtsı weza gı̀ı̀ sı dò gı̀tı gı̀gha gı̀daat'ı t'à t'agı̀wqò sı edegha ts'èko gı̀ı̀hchı. 3 Eyıt'à gots'ò K'àowo hadı, “Dò hoı̀ı̀ hogehtsı agı̀t'e t'à, sets'q ı̀nı welq whıle ts'ò gı̀xè whezq ha-le. ı̀èakw'eènq-daats'ò-naènq (120) xo ts'ò geeda ha,” hadı.

4 Ekıyèè k'e, eyıts'q èkò gots'q whaà-le, dı nèk'e godeè gòhı ı̀le. Èkò k'e Nòhtsı weza dò gı̀tı ts'ò

agejà, gɪxè gɪza gòh̄h̄ì agòjà. Eyɪ gɪza sɪ ɪn̄ɛɛ gots'ò dọ deè gɪlè t'à gɪgodù gòh̄h̄ì.

⁵ Gots'ò K'àowo dɪ nèk'e dọ sɪ hoḥḥì k'èè geedaà agejàa, gok'èezọ. Ekɪ t'aats'ò dèdzeè t'à hoḥḥì zọ ghọ n̄an̄igedè agejà. ⁶ Gots'ò K'àowo dɪ nèk'e dọ whehtsɪ sɪ yek'eel̄. Eyɪ ghọ wedzeè n̄an̄it̄. ⁷ Eyit'à gots'ò K'àowo hadɪ, “Dọ hazọ̀ w̄hihtsɪ sɪ wek'eeh̄ t'à dɪ nèk'e dọ hazọ̀ gɪdihoh̄tsɪ ha. T'asɪ hazọ̀ dɪ nèk'e edaa, t̄ts'aad̄i dèè k'e k'edèe, dèè k'e k'ez̄aa lan̄, eyits'ò yat'a k'edèe sɪ hazọ̀ gɪdihoh̄tsɪ ha,” hadɪ. ⁸ Han̄kò gots'ò K'àowo Noah ghọ s̄on̄wọ.

⁹ Dɪ Noah wegodù h̄ot'e:

Ekɪyèè k'e Noah dọ ehkw'ɪ eda ɪlè. Dọ gota n̄àidèe sɪ goxèht'eè ɪd̄à-le, N̄òhtsɪ k'èè ɪd̄à ɪlè. ¹⁰ Noah weza tai gòlè: Shem, Ham, eyits'ò Jafet ḡiyeh.

¹¹ Ekɪyèè k'e N̄òhtsɪ wegħa dɪ nèk'e dọ sɪ hoḥḥì k'èè geedaà agejà. Dọ hazọ̀ elets'ò sɪ yɪdagɪt'e xè n̄àowojɪ k'èè geedaà agejà. ¹² Dɪ nèk'e dọ gɪxè hoḥḥì n̄àowoò n̄atsoò agòjà t'à, N̄òhtsɪ wegħa dèè h̄ot'ù ts̄igoq̄wo. ¹³ Eyit'à N̄òhtsɪ Noah ts'ò hadɪ, “Dɪ nèk'e dọ gɪxè hoḥḥì n̄àowoò n̄atsoò agòjà t'à dọ hazọ̀ gɪdihoh̄tsɪ ha eyits'ò dɪ dèè sɪ wedihoh̄tsɪ ha. ¹⁴ Eyit'à dech̄ dez̄h̄i t'à edegħa elàcho nehtsɪ, weyɪ l̄ataèhtsò anele. Weyɪ eyits'ò wemq̄ dech̄dzèh̄ t'à wek'eèh̄di anele. ¹⁵ Dɪ han̄i elàcho nehtsɪ: Elàcho sɪ daats'ò, d̄iakw'eènq̄-daats'ò-s̄l̄aènq̄ (450) gokè h̄aj̄h̄do ha, n̄òts'ò, l̄òh̄d̄iènq̄-daats'ò-s̄l̄aì (75) gokè han̄ih̄kò ha, eyits'ò d̄iènq̄-daats'ò-s̄l̄aì (45) gokè hadagq̄owa ha. ¹⁶ Weka

dahmò nehtsɪ, wezhɪ hoònɔ-daats'ò-ek'èdɪ go-lahchì wemqò xàgqòzà anele. Elàcho weghqhk'èe enìtq whetq anele, eyits'q weyɪ tai dahkò goɪhtsɪ. ¹⁷ Dèe wete teet'ì agohɛ ha. T'asɪ hazqò yat'a zhɪ nàdèe sɪ, t'asɪ hazqò ejɪ sɪ wedɪhohtsɪ ha. Dɪ nèk'e t'asɪ hazqò eɫààde ha. ¹⁸ Hanìkò nɪ sɪ nexè nakena-hohtsɪ ha. Nɪ, neza, nets'èkeè eyits'q neza gɪts'èkeè gɪxè elàcho yɪtɫa ha. ¹⁹ T'asɪ edaa hazqò xàʔaa sɪ wets'q nàke edexè elàcho yɪ goyagɪwa ha, tɪts'aàdɪ werezhɪ, eyits'q tɪts'aàdɪ dets'è, nexè xàgeeda ha t'à. ²⁰ Yat'a k'edèe hazqò xàʔaa wets'q nàke, tɪts'aàdɪ hazqò xàʔaa wets'q nàke, eyits'q tɪts'aàdɪ hazqò xàʔaa dèe k'e k'eʔaa sɪ wets'q nàke edexè anele, hazqò xàgeeda gha gɪk'èdɪ ha hɔt'e. ²¹ T'asɪ ts'edèe hazqò xàʔaa edexè anele. Eyɪ weghq shèahzhe eyits'q tɪts'aàdɪ sɪ gɪghq shèzhe ha edexè wek'èdɪ,” Nòhtsɪ hadɪ Noah ts'ò goɪde.

²² Noah, Nòhtsɪ t'ayèhdɪ sɪ hotɪ yeyatɪ k'èè eghàɫàdà.

7

¹ Eyɪ tɫ'axqò Nòhtsɪ Noah ts'ò hadɪ, “Nɪ eyits'q nèot'ɪ hazqò elàcho yɪahdè. Dɪ dɔ geedaa gɪta nàahdèe sɪ naxɪ zɔ segha ehkw'ɪ aahda hɔt'e. ² Tɪts'aàdɪ hazqò xàʔaa segha nezɪ sɪ werezhɪ lɔhdɪ eyits'q wedets'è lɔhdɪ edexè anele, eyits'q tɪts'aàdɪ hazqò xàʔaa eyɪ-le sɪ werezhɪ nàke eyits'q wedets'è nàke edexè anele. ³ Eyits'q yat'a k'edèe hazqò xàʔaa sɪ werezhɪ lɔhdɪ eyits'q wedets'è lɔhdɪ edexè anele. Eyɪ hazqò xàʔaa ɪdaà gogha dɪ nèk'e xàgeeda ha ne t'à, edexè anele. ⁴ Lɔhdɪ dzeè tɫ'axqò nɪdè dɪènɔ dzeè eyits'q dɪènɔ toò ts'ò chòh agodèe ahɛ ha. Dɪ nèk'e t'asɪ hazqò

edaa whihtsɿ sɿ hazqò wedihohtsɿ ha,” Nòhtsɿ hadi.

⁵ Eyit'à Noah, Nòhtsɿ t'ayèhdɿ sɿ hazqò hayjìlà.

⁶ Noah ek'ètaekw'eènq (600) wegghò ekò tɿ dèè teètɿ'ɿ jìè. ⁷ Noah, weza, wets'èkeè eyits'q weza gɿts'èkeè elàcho yì gɿde. Tɿ dèè teètɿ'ɿ ch'à elàcho yì gɿde. ⁸ Tɿts'aàdɿ hazqò xàʔaa nezɿ wets'q nàke elexè, tɿts'aàdɿ hazqò xàʔaa eyì-le wets'q nàke elexè, yat'a k'edèè hazqò xàʔaa wets'q nàke elexè, dèè k'e k'eʔaa hazqò xàʔaa wets'q nàke elexè, ⁹ hazqò werezhɿ, wedets'è xè Noah ts'ò geède, elàcho yì gɿde. Nòhtsɿ Noah ts'ò dàdɿ jìè sɿ hazqò wek'èè hagòjà. ¹⁰ Lòhdɿ dzeɛ tɿ'axqò tɿ dèè k'e ts'ò ajà.

¹¹ Noah ek'ètaekw'eènq (600) wegghò tɿ'axqò nàke sa xèhòqwo t'à hoònq-daats'ò-lòhdɿ dzeɛ k'e dèè goyì tɿ-xàewì-k'è gòlaa sɿ hazqò xàdeèhk'è, eyits'q yat'a gots'q tɿ lq hodàètɿ'ɿ. ¹² Dìèng dzeɛ eyits'q dìèng toò ts'ò dèè k'e chòh lq agoɿ'ɿ.

¹³ Chòh agòjàa dzeɛ k'e Noah edets'èkeè xè, weza Shem, Ham eyits'q Jafet, gɿts'èkeè xè elàcho yì gɿde. ¹⁴ Tɿts'aàdɿ whatsqò edeedaa hazqò xàʔaa, tɿts'aàdɿ wek'èhodɿ hazqò xàʔaa, t'asɿ dèè k'e k'eʔaa hazqò xàʔaa, yat'a k'edèè hazqò xàʔaa, eyits'q t'asɿ hazqò wɿts'qò gòhɿ sɿ edexè elàcho yì goɿwa. ¹⁵ T'asɿ hazqò ejì sɿ werezhɿ eyits'q wedets'è Noah ts'ò geède, elàcho yì gɿde. ¹⁶ Tɿts'aàdɿ elàcho yì gɿdee sɿ t'asɿ hazqò edaa gots'q werezhɿ eyits'q wedets'è agɿt'e. Nòhtsɿ Noah ts'ò dàdɿ jìè sɿ k'èè agòjà. Hazqò goyagɿde tɿ'axqò gots'ò K'àowo gots'qdaànièchì.

17 Dìenq dzeè ts'ò deẖòò tì lq dèè goteèt'ì. Deẖòò sù tagoqwhàà agòjà t'à elàcho dèè wedoo dagqowà ts'ò daeleè ajà. 18 Tì ɿdòò at'ì t'à dèè k'e sù tagoqwhàà agòjà, eyit'à elàcho tì ka daeleè ajà. 19 Dèè k'e sù tagoqwhàà agòjà t'à shìh danuichàa sù wete teèt'ì. 20 Tì ɿdòò at'ì t'à shìh danuichàa kò wete ts'ò naenq gokè zqò tì ajà. 21 T'asì hazqò dèè k'e k'edèe sù hazqò ełàɿdè. Yat'a k'edèe, tits'aadìi wek'èhodìi, tits'aadìi whatsqò edeedaa, dèè k'e k'elzhee hazqò, eyits'q dq hazqò ełàagɿdè. 22 T'asì hazqò dèè k'e gejìi gɿɿ sù hazqò ełàagɿdè. 23 Dìi nèk'e t'asì hazqò edaa sù wedìhòh. Dq hazqò, tits'aadìi hazqò, dèè k'e k'eẖàa hazqò, eyits'q yat'a k'edèe sù hazqò wedìhòh. Noah, eyits'q wexè elàcho yì geèkw'ee sù ededì zq xàgɿdà.

24 ɿèakw'eènq-daats'ò-sɿlaènq (150) dzeè ts'ò tì dèè goteèt'ì.

8

Dèè whegqò ajà

1 Hanìkò Nòhtsì Noah k'èdì, eyits'q tits'aadìi whatsqò edeedaa, tits'aadìi wek'èhodìi, hazqò wexè elàcho yì geèkw'ee sù gok'èdì, eyits'q dèè k'e nawhets'ìi ayìlì t'à dèè k'e tì ɿzhù ajà. 2 Dèè goyìi gots'q tì xàewì-le agòjà eyits'q chqò at'ì-le agòjà. 3 K'èdaà dèè k'e tì whìle agodaade t'à, ɿèakw'eènq-daats'ò-sɿlaènq (150) dzeè t'axqò tì ɿzhù ajà. 4 Lqòhdì sa xèhqqowò gots'q hoònq-daats'ò-lqòhdì dzeè k'e elàcho shìh nechàa Adarat gòyeh weka dawhetqò ajà. 5 Lqòtq sa k'ehqqowò gots'q tì ɿzhù at'ì. Hoònq sa xèhoòwo ekò shìhdeè gòlaa weka xègoèht'ì agòjà.

6 Dìenò dzeè t'axòò Noah elàcho yì ejak'è gòhtsɩ sù enìxàyaachì 7 gà tatsò xàèht'òò ayìlìlà. Dèè k'e tì hazòò while agòjà gots'ò elàcho ts'ò eht'òit'a. 8 Eyì t'axòò asìlì dèè k'e tì while ajàa lì nìwọ t'à k'àba lanu xàèht'òò ayìlìlà. 9 Hanìkò ɩàà dèè k'e tì lọ t'à k'àba t'asì k'e nàwo ha wegħa gòhɩ-le t'à elàcho ts'ò naèht'o. Noah yets'ò dadùtso gà elàcho yì nayaachì. 10 Noah lòhdì dzeè ts'ò naèhɩ t'axòò k'achì k'àba xàèht'òò ayìlìlà. 11 Xèhts'ò k'àba yets'ò nòqt'o ekò ts'ì “olive” wìyeh wets'ò ɩt'òà xàyìhdlaa sù weèdà yìchɩza nọò! Eyì wegħàà Noah dèè k'e tì while agòjà yek'èhoèhza. 12 K'achì lòhdì dzeè ts'ò naèhɩ t'axòò k'achì k'àba xàèht'òò ayìlìlà, hanìkò dì t'à k'àba yets'ò nòqt'o-le.

13 Noah ek'ètaekw'eènọ-daats'ò-ɩè (601) wegħòò ekò, eyì xo xèhòòwo gots'ò ɩè sa eyìts'ò ɩè dzeè k'e dèè k'e tì while agòjà. Noah elàcho weka dahtèwhelaa sù ɩzòò ayìlìlà. Dèè k'e k'èet'ì, dèè goka whegòò agòjà nọò yazì. 14 Nàke sa xèhòòwo gots'ò naènọ-daats'ò-lòhdì (27) dzeè k'e dèè họt'ì whegòò ajà.

15 Eyìt'à Nòhtsɩ Noah ts'ò hadì, 16 “Nì, nets'èkèè eyìts'ò neza, gìts'èkèè xè, elàcho yì gots'ò xàahdè. 17 Tìts'aadì hazòò xàzaa nexè geedaa sù, yat'a k'edèè, tìts'aadì hazòò, dèè k'e k'èzàa gɩlì sù hazòò xàgɩwa, dù nèk'e gɩza yàgòhɩ xè gɩt'òò agede ha t'à,” Nòhtsɩ Noah èhdì.

18 Eyìt'à Noah edeza, edets'èkèè eyìts'ò weza gìts'èkèè xè elàcho yì gots'ò xàgɩde. 19 Tìts'aadì hazòò, dèè k'e k'èzàa eyìts'ò yat'a k'edèè hazòò, elets'ò gɩlì sù ełek'èdaà xàgeède.

20 Eyì t'axòò Noah Nòhtsɩ ts'ò t'asì k'èhk'ò għa

kwe ełeka nèyɔwa t'à kwe-ladà whehtsɪ. Tɪts'aàdì neɔwà xàʔaa sɪ eyɪts'ɔ yat'a k'edèe neɔwà xàʔaa sɪ mòhdaa neyɔwa gà Nòhtsɪ ts'ò yek'eek'ò. ²¹ Gots'ò K'àowo t'asɪ wets'ò wek'eek'ò sɪ wegha neɔwà t'à edets'ò hadɪ, “Dɔ negechà-lea gots'ò t'aats'ò ededzèe t'à hòwà nàowoò zɔ danɪgedè kò, k'achɪ wɔzɪ dèe k'e hanì hòlɪ agohɛ ha nùle. Eyɪts'ò k'achɪ wɔzɪ t'asɪ hazòò edaa sɪ gidìhohtsɪ ha nùle.

²² “Dɪ dèe gòʔò gots'ò dèe k'e t'asɪ dehshe ha, eyɪts'ò t'asɪ dehshe sɪ dɔ nàgehtsɪ ha, edzaa eyɪts'ò edɪ sɪ t'aats'òò hagot'ɪ ha, ɪmbè eyɪts'ò xok'e agot'ɪ ha, eyɪts'ò t'aats'òò dzɛ eyɪts'ò to agot'ɪ ha,” Nòhtsɪ edets'ò hadɪ.

9

Nòhtsɪ Noah xè nakenawhehtsɪ

¹ Nòhtsɪ Noah xè eyɪts'ò weza sɪ xè sìghà xàɔahtɪ, hagòhdɪ, “Dɪ nèk'e hazòò ts'ò naxɪts'ìhʔòò-dòò ɪòò awede. ² Dɪ nèk'e tɪts'aàdì hazòò, yat'a k'edèe hazòò, dèe k'e k'ezàa hazòò, eyɪts'ò tɪ yì nàdèe hazòò naxɪts'àgeeɔ ha; naxɪt'aa whelaà agìdlà. ³ T'asɪ hazòò edaa xè nàedaa sɪ naxɪgha weghò shèahzhe eɪ ha. Dèe k'e ɪt'ò dehshe sɪ weghò shèahzhe ha naxɪghàhɪlɪ ɪlè xèht'eè, dɪ t'asɪ hazòò naxɪghàhɪlɪ hɔt'e.

⁴ “Hanìkò t'asɪ edoò t'à eda ne t'à bò ɪlɪ wèdoò wets'ò-èlɪ sɪ aahdè ha-le. ⁵ Naxɪdoò xàɪt'ɪ t'à eɪàanaxɪgwo nɪdè amɪ ayɪlɪlɪ sɪ wesɪnɪyahtɪ ha hɔt'e. Tɪts'aàdì ayɪlɪlɪ nɪdè wesɪnɪyahtɪ ha, dɔ ayɪlɪlɪ nɪdè dɔ eɪɪhwho k'èxa wesɪnɪyahtɪ ha.

⁶ “Dɔ ts'ìhʔò dɔ wèdoò xàɪt'ɪ nɪdè

dọ ayìllàa sì dọ t'à wedoò xàtl'ì ha,
 Nòhtsì edexèht'e è dọ whehtsì ne t'à.

⁷ Naxíza lọ gòhì xè naxíts'ìh₂òò-dòò lọò awede. Dú nèk'e hazòò ts'ò wek'e nàahdè," Nòhtsì gòhdi.

⁸ Eyí tl'axòò Nòhtsì, Noah eyíts'ò weza gots'ò hadì:

⁹ "Naxì naxìxè eyíts'ò naxíts'ìh₂òò-dòò gígòhì ha sì gìxè nakenahohtsì ha, ¹⁰ eyíts'ò t'asì edaa hazòò naxìxè gùdàa sì eyí sì gìxè. Yat'a k'edèe hazòò, títs'aàdì wek'èhodì hazòò, títs'aàdì what-sòò edegeedaa hazòò, t'asì hazòò naxìxè elàcho yì gots'ò xàgùdee, eyíts'ò dú nèk'e t'asì hazòò edaa sì gìxè nakenahohtsì ha. ¹¹ Dú hanì naxìxè nakenahohtsì ha: K'achì wùzì tì dèè teet'ì t'à t'asì hazòò edaa sì ełàade hòlì ha-le, eyíts'ò k'achì wùzì tì t'à dèè wedìhòlè ha-le," Nòhtsì hadì Noah eyíts'ò weza gots'ò xàyahtì.

¹² Eyíts'ò Nòhtsì hadì, "Dú naxìgha wègaat'ì ahle ha, weghàà naxìxè nakenahòdlì eyíts'ò t'asì hazòò naxìxè geedaa gìxè nakenahòdlì wek'èhoedzò ha. Idaà dọ hazòò ełet'axòò geeda ha sì gìgha hòèlì họt'e: ¹³ K'oh xè k'àlemì wègaat'ì ahle ha, eyí weghàà naxìxè eyíts'ò dú dèè xè nakenahòdlì sì wek'èhoedzò ha. ¹⁴ K'oh gòhì ahzì taat'eè, eyíts'ò k'oh xè k'àlemì wègaat'ì taat'eè, ¹⁵ dànì naxìxè eyíts'ò t'asì hazòò edaa xà?aa gìxè nakenawhehtsì sì wenahdì ha. K'achì wùzì t'asì hazòò edaa sì tì dèè teet'ì t'à gùdìhòlè hòlì ha-le. ¹⁶ K'oh xè k'àlemì wègaat'ì taat'eè weghàehda ha, eyí weghàà dú nèk'e t'asì hazòò edaa xà?aa gìxè welò while ts'ò nakenawhehtsì sì wenahdì ha," Nòhtsì hadì xàyahtì.

17 Eyit'à Nòhtsɪ Noah ts'ò hadɪ, “Dɪ k'àlemɪ wègaat'ɪ sɪ wèghàà nɪ nexè eyits'ò dɪ nèk'e t'asɪ hazòò edaa gɪxè nakenawhehtsɪ sɪ wek'èhoedzò ha hòt'e,” hadɪ.

Noah weza

18 Noah weza elàcho yì gots'ò xàgɪdee sɪ Shem, Ham, eyits'ò Jafet gɪyeh. (Ham Kanan got'ɪ gɪcho hòt'e.) 19 Eyɪ Noah weza taɪ sɪ gɪts'ìhʔòò-dòò gots'ò dò hazòò dɪ nèk'e ts'ò ajà.

20 Noah, t'asɪ dehshee dòò elɪ ɪlè, eyit'à jìecho-dehshee-k'è gòèhtsɪ. 21 Wets'ò jìetì mòhdaa yats'e t'à yeèhdeè ajà. Yeèhde t'à nɪhbàa goyɪ ɪht'edè whetɪ nòò. 22 Ham, Kanan got'ɪ gɪcho sɪ wetà ɪht'edè whetɪ yaɪ t'à wɪde mòht'a geèkw'ee sɪ gots'ò hadɪ. 23 Hanikò wɪde Shem eyits'ò Jafet edeehgò ts'ò gɪge eht'ɪ nawhet'ì agɪlà gà hanì yets'ò ek'èt'à legiatle, hanì t'aa gɪtà ɪht'edè whetɪ sɪ eht'ɪ wek'e nègɪɪza. Gɪtà ɪht'edè whetɪ ghàgeeda ch'à ets'èʔòò nageza.

24 Noah yeèhde gots'ò ts'ɪwo ekò weza nòodea dàni yets'ò k'ehozaa sɪ yeghò ɪkw'o. 25 Eyit'à hadɪ, “Kanan got'ɪ sɪ gɪts'ò hoilà agode ha!

Edɪde gogha eghàlageedaa-dòò nahk'e dek'aɪ gɪlɪ ha,” hadɪ.

26 Eyits'ò hadɪ,

“Gots'ò K'àowo, Shem Wenòhtsɪ sɪ wets'ò sìghà welè!

Kanan got'ɪ sɪ t'aats'òò Shem gha eghàlageedaa-dòò gɪlè.

27 Nòhtsɪ Jafet wenèè goɪchà ayɪle.

Jafet, Shem wenɪhbàa yì nàwedè,

Kanan got'ì t'aats'ò yegha eghàlageedaa-dò gùlè,” Noah hadù edeza gots'ò xàyahtì.

²⁸ Tì dèè goteèt'ì t'axò Noah taekw'eènq-daats'ò-sìlaènq (350) xo ts'ò ùdà. ²⁹ Hazò t'à Noah lqòtqakw'eènq-daats'ò-sìlaènq (950) xo ts'ò ùdà, eyì t'axò ełajwo.

10

Dq lq xàgeèzaa

¹ Dú godì dek'eèht'è sù Noah weza Shem, Ham eyits'ò Jafet gıgodù hq'e: Tì dèè goteèt'ì t'axò ededı sı gıza lq gòlè.

Jafet got'ì

² Dú Jafet weza agıt'e: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshek eyits'ò Tiras.

³ Dú Gomer weza agıt'e: Ashkena, Rifat eyits'ò Togamah.

⁴ Dú Javan weza agıt'e: Elisha, Tarshish, Kıtım eyits'ò Rodanı. ⁵ (Dq tıcho gà nàgedè sù eyì dq haatlqò gıts'ıhòq-dò agıt'e. Hazò edenèk'e, gıts'ò dq xàgeèzaa ta edèot'ı xè lqà nàgedè, eyits'ò edeyatù k'èg gogede.)

Ham got'ì

⁶ Dú Ham weza agıt'e: Kush, Mızram, Put eyits'ò Kanan.

⁷ Dú Kush weza agıt'e: Seba, Havilah, Sabtah, Ramah eyits'ò Sabteka.

Dú Ramah weza agıt'e: Sheba eyits'ò Dedan.

⁸ Kush Nımod wetà hq'e. Ekò k'e Nımod dú nèk'e eghq-dò nàtsoo elı ajà. ⁹ Gots'ò K'àowo nadaq nàzè-dò-deè lè, eyıt'à dú hats'edi, “Nımod lanı gots'ò K'àowo nadaq nàzè-dò-deè

elì,” ts'edi. ¹⁰ Nìmrod, Shìnar nèk'e k'àowo elì ekò wets'ò kògodeè t'akwelòò gòlàa sù dù hagìyeh ìlè: Babylon, Ereka, Akad eyits'ò Kalneh. ¹¹ Nìmrod eyi nèk'e gots'ò Asyria nèk'e ts'ò k'àowo elì ajà. Ekò kògodeè Nìneveh, kògodeè Rehobot-Ir, kògodeè Kalah, ¹² eyits'ò kògodeè Resen gòhtsì. Eyì sù kògodeè Nìneveh eyits'ò kògodeè nechàa Kalah wege gòr̀à họt'e.

¹³ Mìzram wets'ò dù dọ xàgèè̀aa agùt'e: Lud got'̀ì, Anam got'̀ì, Lehab got'̀ì, Naftuh got'̀ì, ¹⁴ Patrus got'̀ì, Kasluh got'̀ì (eyì dọ xàgèè̀aa gots'ò Fìlìstea got'̀ì gòh̀h̀), eyits'ò Kaftor got'̀ì. Eyì dọ xàgèè̀aa hazòò sù Mìzram gots'ò dọ agùt'e.

¹⁵ Kanan t'akwelòò weza sù Sìdon wìyeh, eyits'ò dù dọ haatlòò xàgèè̀aa sù Kanan wets'ìh̀zòò-dòò agùt'e: Het got'̀ì, ¹⁶ Jebus got'̀ì, Amor got'̀ì, Gìrgash got'̀ì, ¹⁷ Hìv got'̀ì, Ark got'̀ì, Sen got'̀ì, ¹⁸ Arvad got'̀ì, Zemar got'̀ì, eyits'ò Hamat got'̀ì.

Eyì t'axòò Kanan gots'ò dọ xàgèè̀aa sù eyì nèk'e hazòò ts'ò agej̀a. ¹⁹ Eyìt'̀a gìnèè sù kòta Sìdon gots'ò kòta Gerar gots'ò nìr̀a, eyits'ò kòta Gaza hajúwa ts'ò, eyits'ò kòta Sodom, kòta Gomorah, kòta Admah, eyits'ò kòta Zeboyim gots'ò nìr̀a, eyits'ò kòta Lasha hajúwa ts'ò gìnèè nìr̀a họt'e.

²⁰ Eyì dọ haatlòò xàgèè̀aa sù Ham wets'ìh̀zòò-dòò agùt'e. Edèot'̀ì k'èè gùzì gòh̀h̀ eyits'ò hazòò edeyatù k'èè gogede, eyits'ò hazòò edenèk'e nàgèdè.

Shem got'̀ì

²¹ Jafet wechù Shem ededù sù weza lò gòlè. Shem, Eber weza hazòò gogha gùcho họt'e.

²² Dii Shem weza agùt'e: Elam, Ashur, Arfakad, Lud eyits'ò Aram.

²³ Dii Aram weza agùt'e: Uz, Hul, Geter eyits'ò Meshek.

²⁴ Arfakad, Shelah wetà họt'e, eyits'ò Shelah, Eber wetà họt'e.

²⁵ Eber weza nàke gòhì: Ìlè Peleg wìyeh. Ekò k'e dọ elets'òọ agejà t'à hawìyeh adlà. Peleg wechì Joktan wìyeh.

²⁶ Dii Joktan weza agùt'e: Almodad, Shelef, Hazavet, Jerah, ²⁷ Hadoram, Uzal, Diklah, ²⁸ Obal, Abimel, Sheba, ²⁹ Ofir, Havilah eyits'ò Jobab. Eyi hazòọ Joktan weza agùt'e.

³⁰ Gìnèè sù kòta Mesha gots'ò kòta Sefar ts'ò nìzà ìlè. Ekò sa kàzàa ts'ònèè shìh deèla nèk'e agòht'e.

³¹ Eyi dọ haatlọọ xàgèèzàa sù Shem wets'ihzọọ-dọọ agùt'e. Edèot'ì k'èè gùzì gòhì eyits'ò hazòọ edeyatù k'èè gogede, eyits'ò hazòọ edenèk'e nàgedè.

³² Eyi hazòọ Noah weza gits'ihzọọ-dọọ agùt'e. Hazòọ gìcho gùzì k'èè ełek'èdaà giadè. Tì deè goteèt'ì t'axòọ eyi dọ xàgèèzàa haatlọọ sù hazòọ nèk'e ts'ò ehkègùde.

11

Dọ kògodeè Babel gà yayihòlèe gogehtsi

¹ Ekìyèè k'e dii nèk'e dọ hazòọ yatì ìlè zọ t'à gogede ìlè, eyit'à dọ hazòọ ełegìkw'o ìlè. ² Dọ sa kàzàa ts'ònèè k'ehogehde ekò deè wek'e shìh gòhì-le k'e nègùde. Ekò nàgedè agejà.

³ Elets'ò hagedì, “Eht'è kwe lade gha kwe-satsò yì hòt'ò et'è ats'ùle,” gedì. Kwe tàet'aa t'à aget'ì-le,

hanikò kwe whet'ee t'à aget'ɿ. Eyits'ɔ kwedzeè t'à kwe elexiɿht'eè agehɿ t'à t'asɿ gehtsɿ. ⁴ Eyɿ tɿ'axòò k'achɿ elets'ò hagedɿ, “Edegha kògodeè gots'ɿhtsɿ, eyits'ɔ yayihòlèe yat'a xèedɿ gots'ɿhtsɿ. Hanì-ɿdè goɿzì nechàa edegha ts'ehtsɿ ha, eyits'ɔ hazòò nèk'e ts'ò ehkèts'edè ha-le,” gedɿ.

⁵ Hanikò gots'ò K'àowo gots'ò ɿzhù àjà, kògodeè gogehtsɿ sɿ ghàɿdà, eyits'ɔ yayihòlèe sɿ ghàɿdà. ⁶ Gots'ò K'àowo hadɿ, “Dò ɿlè xàʔaa agɿt'e xè hazòò yatɿ ɿlè zò t'à gogede. Eyɿ hanì eghàlageeda ha dɿi-le nɿdè t'asɿ wɿzɿ gɿgha dɿi gòhɿ ha nɿle. ⁷ Gɿts'ò ats'ɿde, gɿyatɿ eɿadɿ xàʔaa ats'ɿle, hanì-ɿdè eɿgùkw'o ha-le,” hadɿ.

⁸ Eyit'à gots'ò K'àowo sɿ dɿ nèk'e hazòò ts'ò dò ehkègɿdeè agòòlà, eyit'à eyɿ kògodeè ghò nagɿt'e-le. ⁹ Gots'ò K'àowo dò gɿyatɿ eɿadɿ xàʔaa ayɿlà t'à eyɿ kògodeè sɿ Babel gòyeh àjà. Ekò gots'ò sɿ gots'ò K'àowo dɿ nèk'e hazòò ts'ò dò ehkègɿdeè agòòlà.

Shem wets'ihʔòò-dò Abram gots'ò

¹⁰ Dɿ sɿ Shem wegodɿ họt'e:

Tɿ dèè goteèt'ɿ gots'ò nàke xo k'ehòowò eyits'ɔ Shem ɿlèakw'eènò wegghò ekò weza Arfakad wegòhɿ. ¹¹ Weza Arfakad wegòhɿ tɿ'axòò Shem sɿlèakw'eènò (500) wegghò ts'ò ɿdà. Weza eyɿ-le ɿò gòlè eyits'ɔ wetɿ sɿ ɿò gòlè.

¹² Arfakad taènò-daats'ò-sɿlà (35) wegghò ekò weza Shelah wegòhɿ. ¹³ Weza Shelah wegòhɿ tɿ'axòò Arfakad dɿakw'eènò-daats'ò-tai (403) xo ts'ò ɿdà. Weza eyɿ-le ɿò gòlè eyits'ɔ wetɿ sɿ ɿò gòlè.

14 Shelah taènq wegghò ekò weza Eber wegòh̄h̄.
 15 Weza Eber wegòh̄h̄ t̄l'axqò Shelah òakw'eènq-daats'ò-tai (403) xo ts'ò òdà. Weza eyii-le ò gòlè eyits'ò weti s̄i ò gòlè.

16 Eber taènq-daats'ò-d̄i (34) wegghò ekò weza Peleg wegòh̄h̄. 17 Wezaa Peleg wegòh̄h̄ t̄l'axqò Eber òakw'eènq-daats'ò-taènq (430) xo ts'ò òdà. Weza eyii-le ò gòlè eyits'ò weti s̄i ò gòlè.

18 Peleg taènq wegghò ekò weza Reyu wegòh̄h̄.
 19 Weza Reyu wegòh̄h̄ t̄l'axqò Peleg nàkeakw'eènq-daats'ò-òqòtq (209) xo ts'ò òdà. Weza eyii-le ò gòlè eyits'ò weti s̄i ò gòlè.

20 Reyu taènq-daats'ò-nàke (32) wegghò ekò weza Serug wegòh̄h̄. 21 Weza Serug wegòh̄h̄ t̄l'axqò Reyu nàkeakw'eènq-daats'ò-òhd̄i (207) wegghò ts'ò òdà. Weza eyii-le ò gòlè eyits'ò weti s̄i ò gòlè.

22 Serug taènq wegghò ekò weza Nahor wegòh̄h̄. 23 Wezaa Nahor wegòh̄h̄ t̄l'axqò Serug nàkeakw'eènq (200) wegghò ts'ò òdà. Weza eyii-le ò gòlè eyits'ò weti s̄i ò gòlè.

24 Nahor naènq-daats'ò-òqòtq (29) wegghò ekò wezaa Terah wegòh̄h̄. 25 Wezaa Terah wegòh̄h̄ t̄l'axqò Nahor òèakw'eènq-daats'ò-hoònq-daats'ò-òqòtq (119) wegghò ts'ò òdà. Weza eyii-le ò gòlè eyits'ò weti s̄i ò gòlè.

26 Terah òhd̄iènq wegghò t̄l'axqò weza tai gòlè; Abram, Nahor eyits'ò Haran ḡgòh̄h̄.

27 D̄u s̄i Terah wegòd̄i h̄q̄t'e:

Terah weza tai gòh̄h̄, Abram, Nahor eyits'ò Haran ḡiyeh. Haran eded̄i s̄i Lot wetà h̄q̄t'e. 28 Haran wetà Terah òdà eda et'ii Haran kògodeè Ur gòyeh èlajwo. Ekò Kaldea got'ii ḡnèk'e wegòh̄h̄ òlè.

29 Abram eyits'ò Nahor ìlah hoget'ì ìlè. Abram wets'èkéè Sarayí wìyeh, eyits'ò Nahor wets'èkéè Milkah wìyeh. Eyí ts'èko sù Haran wetì họt'e. Haran sù Milkah eyits'ò Iskah gítà họt'e. ³⁰ Sarayí chekoa wets'ò ha dù t'à weza gòhì-le.

³¹ Terah edeza Abram, eyits'ò edekwí Lot (Haran weza) eyits'ò weza ts'èkéè Sarayí edexè goòwa. Kanan nèk'e ts'ò agede ha gùwò t'à Kaldea got'ù gínèk'e kògodeè Ur gòyeh gots'ò xàgèede. Hanìkò kògodeè Haran gòyeh ts'ò nègùde ekò ekò nàgedè agejà.

³² Terah nàkeakw'eènò-daats'ò-sílàì (205) wegghò ts'ò ìdà, eyí t'axòò kògodeè Haran ekò elàjwo.

12

Nòhtsì Abraham wenèè gots'ò xàyeèh?

¹ Gots'ò K'àowo Abram ts'ò hadì, “Nenèè gots'ò aàde. Nèot'ì eyits'ò netà wekò agùt'ee sù gits'ò aàde. Edù ts'ò anede ha sù nets'ò haehsì ha.

² Nì nets'ìhòò-dòò ìlè xàgèè?aa deè gùlù agehle ha, eyits'ò nexè sìghà hòòò ahle ha.

Nùzì nechà ahle ha
eyits'ò nets'ìhòò-dòò hazòò gìxè sìghà hòòò ha.

³ Dò nexè sìghà hogehtsù sù gìxè sìghà agohle ha, eyits'ò dò yatì nezì-le nek'e nègù?aa sù yatì nezì-le gìghàeh?à ha.

Eyits'ò nì nets'ìhòò dù nèk'e dò hazòò gìxè sìghà hòòò ha,” Nòhtsì yèhdì.

⁴ Eyit'à Nòhtsì weyatì k'e Abram edenèè ts'ò xàèhtlà. Wesah Lot yexè ajà. Abram lèhdìenò-daats'ò-sílàì (75) wegghò ekò kòta Haran gots'ò xàèhtlà. ⁵ Edets'èkéè Sarayí eyits'ò edesah Lot

edexè ayìlà. Kòta Haran gots'ò t'asì ehkègìlāa eyits'ò ekò gots'ò dọ gogha eghàlageedaa nàgòèhdi sù edexè agìlā. Kanan nèk'e ts'ò nageèhde eyits'ò ekò nègìde.

⁶ Abram, kòta Shekem gà Moren wets'ò ts'ì nechāa nàìṣaa haṣwa ts'ò ekò nèk'e hazòò k'ehohwho. Ekìyèè k'e Kanan got'ìì eyì nèk'e nàgedè ìlè. ⁷ Ekò nèk'e gots'ò K'àowo Abram ts'ò wègòèht'ì, hayèhdi, “Jò dèè gòṣòò sù nets'ìhṣòò-dòò gìghàehṣà ha,” yèhdi. Eyìt'à Abram, eyì nèk'e gots'ò K'àowo ts'ò t'asì k'eehk'ò gha kwe eḷeka nèyìṣwa t'à kwe-ladà whehtsì.

⁸ Ekò gots'ò kòta Bethel wexa sa k'àṣaa ts'ònèè shìh xāwheṣaa ts'ò nìitlā. Ekò edenìhbāa nàìhgè. Kòta Bethel dāṣ ts'ò goòṣaa eyits'ò kòta Ayì gòyeh sa k'àṣaa ts'ò goòṣaa, eyì kòta nàke wege edenìhbāa nàìhgè. Ekò gots'ò K'àowo ts'ò t'asì k'eehk'ò gha k'achì kwe-ladà whehtsì eyits'ò gots'ò K'àowo ts'ò xāyāhtì. ⁹ Eyì t'axòò Abram ekò gots'ò dèhtlā, ekìka nèk'e Negev gòyeh ts'ò ajà.

Abram Egypt nèk'e ts'ò ajà

¹⁰ Ekìyèè k'e Kanan nèk'e sù bò whìle agòjà t'à Abram Egypt nèk'e ts'ò ajà. Ekò whāà-lea ts'ò nàìdè. ¹¹ Egypt nèk'e ts'ò nìwà-lea nègìde ekò Abram edets'èkeè Sarayì ts'ò hadì, “Hòṣì ts'èko wèdaat'ìì anet'e. ¹² Egypt got'ìì neghàgeeda nìdè dū hagedì ha sòṣì, ‘Dū wets'èkeè hòt'e,’ gedì t'à eḷāsegèhwhì ha, hanìkò nì eḷānegèhwhì ha nùile. ¹³ Sedè anet'e nùdì nòò, hanì-ìdè nets'ìhṣòò eḷāsegèhwhì ha-le xè nezì sets'ò nageṣa ha,” Abram edets'èkeè èhdi.

14 Abram Egypt nèk'e nègùde ekò Egypt got'ì Sarayı gıazı ekò ts'èko sù wèdaat'ı nõð gıwọ. 15 K'àowocho wecheekeèdeè gıazı t'à k'àowocho ts'ọ Sarayı ghọ nezı̀ xàyagıhtı, eyıt'á Sarayı k'àowocho wekọ gocho ts'ọ geèhchì. 16 K'àowocho, Sarayı wets'ihzọ Abram ts'ọ nezı̀ nageza. Sahzọą eyıts'ọ ejie ıọ gıghàıla, eyıts'ọ tı́tsoa werezhı̀ eyıts'ọ wedets'è ıọ gıghàıla, eyıts'ọ dọzhı̀ eyıts'ọ ts'èko eghàlageedaa-dọð ıọ gıghàıla, eyıts'ọ tıts'aàdıcho t'ası̀ k'eele hanı sı ıọ gıghàıla.

17 Hanıkò gots'ọ K'àowo Abram wets'èkeè ts'ihzọ k'àowocho eyıts'ọ wèot'ı tàda nàtsoo t'à eyagıllı̀ agọðlà. 18 Eyıt'á k'àowocho Abram kayıhtı, hayèhdı, “Dàniğhọ hanı sets'ọ eghàlajda? Dàniğhọ eyı ts'èko nets'èkeè họt'e, sets'ọ haıdıle nõð? 19 Dàniğhọ eyı ts'èko sedè họt'e, nıdı nõð? Haıdı t'à sets'èkeè elı ha newıihchı̀ ıle. Nets'èkeè nawıchı̀ gà gots'ọð naitle!” yèhdı. 20 Eyıt'á k'àowocho edecheekeè ts'ọ gojde t'à Abram nageèhza. Wets'èkeè eyıts'ọ t'ası̀ hazọð wets'ọ sù xè nageèhza.

13

Abram eyıts'ọ wesah Lot

1 Eyıt'á Abram edets'èkeè eyıts'ọ t'ası̀ hazọð wets'ọ sù xè Egypt nèk'e gots'ọð nageèhde. Ekı̀ka nèk'e Negev gòyeh ekọ ts'ọ agejà. Wesah Lot yexè at'ı. 2 Abram sahzọą eyıts'ọ ejie ıọ wets'ọ ajà, sọ̀mba degoo eyıts'ọ sọ̀mbaekwo ıọ wets'ọ t'à dọ ahxee whelı̀.

3 Ekı̀ka nèk'e Negev gòyeh gots'ọ hazọð ts'ọ wek'eèhoowo, eyı t'axọð kọta Bethel nõðtla. Eyı

kòta Bethel eyits'ò kòta Ayí wege wekò k'è gòzà ìlèe sù ts'ò anajà. ⁴ Ekò t'aa t'akwełòò kwe ełeka nèyüwa t'à kwe-ladà whehtsì ìlè. Abram eyi k'achì Nòhtsì ghàsòedì.

⁵ Eküyeè k'e Lot edezeh Abram xè at'ì ìlè. Ededì sù sahzòà, ejie, eyits'ò t'òhbàa lò wets'ò. ⁶ Hanìkò eyi dèè k'e ełexè nàgedèe sù gıgha gòzò-le agòjà. Sù tıts'aadì lò gıts'ò t'à ełexè nàgedè ha dıì agòjà. ⁷ Eyit'à Abram wets'ò tıts'aadì-k'èdì-dòò, eyits'ò Lot wets'ò tıts'aadì-k'èdì-dòò ełeghògeet'ü agejà. Ekò k'e Kanan got'ü eyits'ò Perız got'ü eyi nèk'e nàgedè ìlè.

⁸ Eyit'à Abram edesah Lot ts'ò hadì, “Ełèot'ì ats'üt'e t'à ełek'èch'a ats'ıdì-le. Sets'ò tıts'aadì-k'èdì-dòò, eyits'ò nets'ò tıts'aadì-k'èdì-dòò ełek'èch'a hogıhtsì-le. ⁹ Jò dèè hahcho gonadaà whezò họt'e. Ełets'òò ats'ıde. Sa kàzàa ts'ònèe anejà nıdè sı dāà ts'ònèe ahde ha. Ekò nı dāà ts'ònèe anejà nıdè sı sa kàzàa ts'ònèe ahde ha,” hadì.

¹⁰ Lot kòta Zoyar ts'ò dèè hazòò k'e k'et'ì. Jordan deh nızàa gà dèè hazòò wek'e tı at'ì t'à dèè nezü wègaat'ì. Gots'ò K'àowo wets'ò dèè-wèdaat'ü-k'è lanì xègaat'ì, Egypt nèk'e lanì xègaat'ì. (Gots'ò K'àowo, kògodeè nàke Sodom eyits'ò Gomorah gòyeh godıhòehtsì kwe hagòht'e ìlè.) ¹¹ Lot sa kàzàa ts'ònèe Jordan deh nızàa gà dèè hazòò edegha yìhchì t'à ekò ts'ò ajà. Eyit'à Lot eyits'ò Abram ìak'aà agejà. ¹² Abram Kanan nèk'e nàdè eyits'ò wesah Lot Jordan deh nızàa gà kòta gòlaa sù gota nàdè. Kòta Sodom gòyeh gà edenıhbàa nàıhgè. ¹³ Dòzhü kòta Sodom nàgedèe sù hoü nàowoò k'èè geeda, gots'ò K'àowo k'èch'a hoü hogehtsì.

¹⁴ Lot Abram ts'òò naèhtla tì'axòò gots'ò K'àowo Abram ts'ò hadi, “Eyì nààwo gots'ò yèè chik'è ts'ò k'eet'ì, sazi nèk'e, sa kààa eyits'ò dāa sɪ ts'ò k'eet'ì. ¹⁵ Dèè hazòò weghàdaa sù nɪ eyits'ò nets'ihzòò-dòò naxìghàehle ha, welò while ts'ò naxìghaeli ha. ¹⁶ Nets'ihzòò-dòò dèè k'e ehtl'è lageètlo agehle ha. Ehtl'è gihà ha dùi-le nɪdè nets'ihzòò-dòò sɪ gogihà ha dùi-le. ¹⁷ Dui dèè hazòò neghàehle ha hɔt'e, eyit'à dui dèè hazòò wek'e k'eitlo,” gots'ò K'àowo Abram ts'ò hadi.

¹⁸ Eyit'à Abram edenìhbàa hazòò nàìwa. Hebron nèk'e Amor got'ù Mamer wets'ò ts'ɪ nechàa nàwhezaa ts'ò tàèhtla. Ekò gots'ò K'àowo ts'ò t'asì k'eehk'ò gha kwe eìeka nɛyùwa t'à kwe-ladà whehtsɪ.

14

Abram edesah Lot edaxàhtɪ

¹ Ekìiyèè k'e kòta Shinar gots'ò k'àowocho Amafel, kòta Elasa gots'ò k'àowocho Arok, kòta Elam gots'ò k'àowocho Kedorlomer, eyits'ò kòta Goyim gots'ò k'àowocho Tidal hazòò eìegegò gha geède. ² Kòta Sodom gots'ò k'àowocho Bera, kòta Gomorah gots'ò k'àowocho Bírsha, kòta Admah gots'ò k'àowocho Shínab, kòta Zeboyim gots'ò k'àowocho Shember, eyits'ò kòta Bela (dù Zoyar gòyeh) gots'ò k'àowocho xè eìegegò. ³ K'àowocho sɪlài nòòde gits'izɪ sù elets'àgedi gha gits'ò eghòò-dòò letagùwa. Shihge dèè nɪzàa Sídím gòyeh, ekò eìegegò gha ləə eìegùde. ⁴ Eyì k'àowocho sɪlài elets'àgedi sù hoònò-daats'ò-nàke xo gots'ò, k'àowocho Kedorlomer wetl'aa

geèhkw'e jlè, hanìkò hoònq-daats'ò-tai xo k'e eyi k'àowocho gɪk'è:t'e ha gɪwq-le agejà.

⁵ Hoònq-daats'ò-dɪ xo k'e k'àowocho Kedorlomer, eyits'ò k'àowocho gɪxè nàowo gèhtsɪ sɪ elets'agedɪ t'à kòta Ashterot-Karnayim gots'ò Refayim got'ɪ, kòta Ham gots'ò Zuzim got'ɪ, eyits'ò kòta Shaveh-Kiratayim gots'ò Emim got'ɪ xè elegiagò t'à goghò geèhnò. ⁶ Eyits'ò shìhta Seyir gòyeh ekò Hori got'ɪ nàgedèe sɪ ededɪ sɪ goghò geèhnò. Ekɪ-ka nèk'e gà kòta El-Paran gòyeh haɪwa ts'ò ekò got'ɪ xè elegiagò t'à goghò geèhnò. ⁷ Eyi t'axqò ets'ageède t'à En-Mishpat (dù Kadesh gòyeh) ts'ò agejà. Ekò Amalek got'ɪ, eyits'ò Amor got'ɪ kòta Hazazon-Tamar nàgedèe sɪ goghò geèhnò t'à gidèe hazò goghò gɪhchì.

⁸ Eyi t'axqò kòta Sodom gots'ò k'àowocho, kòta Gomorah gots'ò k'àowocho, kòta Admah gots'ò k'àowocho, kòta Zeboyim gots'ò k'àowocho, eyits'ò kòta Bela (dù Zoyar gòyeh) gots'ò k'àowocho, edekòta gots'ò xàgeède t'à shìhge dèe nɪàa Sɪdim gòyeh ekò elegegò gha sɪngɪde. ⁹ Kòta Elam gots'ò k'àowocho Kedorlomer, kòta Goyim gots'ò k'àowocho Tɪdal, kòta Shinar gots'ò k'àowocho Amrafel, eyits'ò kòta Elasa gots'ò k'àowocho Arok ts'ò elegegò gha sɪngɪde. Eyi k'àowocho dɪ nòde sɪ k'àowocho sɪlài ts'ò elegegò ha. ¹⁰ Eyi shìhge dèe nɪàa Sɪdim gòyeh sɪ ekò kwedzèe k'è lq gòla, eyit'à kòta Sodom eyits'ò kòta Gomorah gots'ò k'àowocho kwɪgeèhde ekò gɪts'ò eghòq-dò mòhdaa kwedzèe k'è gòlaa goyɪ gɪt'ɪ, eyits'ò mòhdaa shìhta ts'ò kwɪgeèhde. ¹¹ Eyi k'àowocho dɪ hogeèhnò ts'ihzò kòta Sodom eyits'ò kòta Gomorah gots'ò t'asɪ lq

negìwa, eyits'ò gìghò shèzhee sɪ hazòò negìwa t'axòò nageèhde. ¹² Abram wesah Lot kòta Sodom nàde ìlè t'à eyi k'àowocho dɪ Lot eyits'ò t'asì hazòò wets'ò sɪ edexè agìlà.

¹³ Dò ìlè goch'à kwìèhsaa sɪ ekò dàgòjàa sɪ Hebrew got'ì Abram ts'ò hadi. Ekò k'e Abram, Amor got'ì Mamer wets'ò ts'ì nechàa nàwhezaa gà nàde ìlè. Eyì dò Mamer sɪ Eshkol eyits'ò Aner gìot'ì hót'e. Eyì dò hazòò Abram xè elets'àgedi gha nàowo gèhtsɪ ìlè. ¹⁴ Eyit'à Abram wesah nigìchì ghò godi ìkw'o ekò wecheekeè gits'ìhòò-dòò sɪ taekw'eènò-daats'ò-hoònò-daats'ò-ek'èdɪ (318) dò haàtìòò elegegò gha hoghàgeètòò sɪ gokayahtì gà kòta Dan gòyeh haɪwa ts'ò k'àowocho dɪ Lot nigìchì sɪ k'è geède. ¹⁵ Eyì toò Abram dò hazòò lats'ìgòòwa gà k'àowocho dɪ ts'ò legiagò t'à ekòet'ìi goghò geèhnò. Kòta Damaskus gòyeh wete ts'ò kòta Hobah gòyeh ts'ò nagodegeèzhì. ¹⁶ K'àowocho dɪ t'asì hazòò negìwaa sɪ hazòò nayìwa. Wesah Lot t'asì hazòò wets'ò xè nayìhtì. Ts'èko hazòò, eyits'ò dò hazòò goxè negogìwaa sɪ hazòò nagòòwa.

¹⁷ Abram, k'àowocho Kedorlomer, eyits'ò wexè k'àowocho eyì-le goghòèhnò gots'ò nòòtìlè ekò, kòta Sodom gots'ò k'àowocho shìhge dèè nɪzàa Shaveh gòyeh (dù K'àowocho Gits'ò Shìhge Dèè Nɪzàa gòyeh) ekò Abram ts'ò èhtìlè.

¹⁸ Eyì t'axòò kòta Salem gots'ò k'àowocho Melkizedek wiyeh, lèt'è eyits'ò jìetì Abram ts'ò yeèwa. Edeɪ sɪ Nòhtsɪ Eniyah Deè wets'ò yahtì elì ìlè. ¹⁹ Abram ts'ò sìghà nɪwò t'à dù hadì Abram ts'ò xàyahtì,

“Nòhtsɪ Eniyyah Deè elɪ sɪ Abram xè sìghà hòzòò ayɪle.

Ededɪ sɪ yak'e eyɪts'ò dèè sɪ whehtsɪ hɔt'e.

²⁰ Nòhtsɪ Eniyyah Deè elɪ sɪ weghàsɔts'eedi welè.

Dò nek'èch'a gɪlɪ sɪ netɫ'aà nègòɪla hɔt'e,”
Melkizedek Abram ts'ò hadɪ.

Eyɪ tɫ'axòò Abram elegegò gots'ò t'asɪ hazòò nèyɪwaa sɪ wets'ò hoònò-ɪlè yahtɪ Melkizedek ghàyɪla.

²¹ Kòta Sodom gots'ò k'àowocho Abram ts'ò hadɪ, “Sɪ t'aa dò seghàgɪle. Eyɪ wedè t'asɪ hazòò edegha wek'èɪdì,” yèhɪ.

²² Hanìkò Abram eyɪ k'àowocho ts'ò hadɪ, “Nòhtsɪ Eniyyah Deè, yak'e eyɪts'ò dèè whehtsɪ sɪ wets'ò dadèehtso t'à yatɪ nàtsoo whihtsɪ hɔt'e. ²³ T'asɪ wɪzɪ nets'ò sɪ nèehchɪ ha nɪle wèehsɪ. Negoht'òò gots'ò ehtɫ'ɪkw'ee, nekechɪtɫ'ɪ kò wɪzɪ nèehchɪ ha nɪle. Hanì-ɪdè seghò dɪ hɪdɪ ha-le, ‘Abram dò ahxee whelɪ awèhlà,’ nɪdɪ hɔlɪ ha-le. ²⁴ T'asɪ wɪzɪ edegha nèehchɪ ha-le, sets'ò dò ayɪ gɪghò shèzhee, eyɪts'ò dò sexè agejàa sɪ Aner, Eshkol eyɪts'ò Mamer, t'asɪ edegha gɪhchɪ sɪ eyɪ zò,” Abram yèhɪ.

15

Nòhtsɪ Abram xè nàowo nàtsoo whehtsɪ

¹ Eyɪ hagòjà tɫ'axòò Abram wenazhɪ xègoèht'ɪ Nòhtsɪ yets'ò hadɪ, “Abram, dɪjɪ-le. Nexoehɪ ha, eyɪts'ò t'asɪ nezɪ lò neghàehɪ ha,” gots'ò K'àowo yèhɪ.

² Hanìkò Abram hadɪ, “Sets'ò K'àowo Nòhtsɪ, chekoa sets'ò-le t'à ayɪ seghànee?ò lɪ? T'asɪ hazòò

sets'ò sù Damaskus got'ù Eliyezer wegghaelù ade ha họt'e," hadi. ³ Eyits'ò Abram hadi, "Chekoa seghàneela nùle t'à secheekeède t'asù hazòò sets'ò sù wegghaelù ade ha," Abram hadi.

⁴ Gots'ò K'àowo Abram ghàyatuzò, hayèhdi, "T'asù hazòò nets'ò sù eyi dọ wets'ò ade ha nùle, hanikò xàè nezhù gots'ò neza gòhù ha sù t'asù hazòò wegghaelù ade ha," yèhdi. ⁵ Nòhtsì Abram mòht'a nàwo ayùlà, yets'ò hadi, "Ìdòo yat'a k'èit'ì. Negha dii-le nùdè whò hazòò ìhtà," yèhdi. Eyì t'axòò hadi, "Nets'ìhòò-dòò hageètòò agede ha," yèhdi.

⁶ Abram, gots'ò K'àowo yegha ehkw'ì-adi ts'ìhòò gots'ò K'àowo Abram dọ ehkw'ì edaa gha wutà ayùlà.

⁷ Eyits'ò Nòhtsì yets'ò hadi, "Nets'ò K'àowo aht'e. Dii dèè neghaelì ha dehwhò t'à Kaldea got'ù gikòta Ur gots'òò xàneèhtì họt'e," yèhdi.

⁸ Hanikò Abram hadi, "Sets'ò K'àowo Nòhtsì, dii dèè seghaelì ha nùdù sù ayù ghàà wek'èehsò ha?" hadi.

⁹ Eyit'à gots'ò K'àowo hayèhdi, "Ejie dets'è, ejietsoa, sahzòò werezhù sets'ò-ìwa. Eyì tits'aadù hazòò tai gìghòò ha họt'e. Eyì wexè k'àba ìlè eyits'ò k'àbazaa ìlè sets'ò-ìwa," yèhdi.

¹⁰ Abram eyi hazòò yets'ò nèyùwa. Tits'aadù hazòò tanì ts'ò tàyùhwho gà tits'aadù wekwò ełghòhk'è nèyùwa. Hanikò k'àba eyits'ò k'àbazaa sù tàyùhwho-le. ¹¹ Det'òcho lanù tits'aadùkwò k'e hodàgùde hanikò Abram nagodeèzhì.

¹² Sà nàdaaza ekùyeè k'e Abram sù be nàtsoo wexèhdi. Wexè togoòt'ò xè hoejù lagòjà. ¹³ Gots'ò K'àowo yets'ò hadi họt'e, "Hoti dii wek'èizò:

nets'ihzòq-dòq gũlũ sù xàè gínèè nùlè k'e xàhtò lagũt'e ha. Dɔakw'eènq (400) xo ts'ò la nàtsoo t'à dagogũhza ha. ¹⁴ Hanikò eyi dq dagogũhzaa sù nàgeehkwa ha, eyi t'axòq-ìdè t'asì lq xè xàgeedè ha. ¹⁵ Hanikò nù sù neʔqhdaà elajdèè sù ts'èwhì gĩts'ò anede ha. Whaà ida t'axòq nekw'ò nìtì ha. ¹⁶ Dɔakw'eènq (400) xo t'axòq nets'ihzòq-dòq jò ts'ò anagede ha. Ekìyeè k'e nùdè Amor got'jì weʔòq while ts'ò hojũ hगेहत्सि ha, eyit'à nàgeehkwa ha,” gots'ò K'àowo Abram ts'ò hadi.

¹⁷ Sa nàjzòq xè to agòjà ekò kwetò weyì kò dèk'òq xè weyì lo deekw'e eyits'ò dechì welò dèk'òq wègòèht'jì. Eyì tìts'aadìkwò tàet'aa ełegà whelaa sù wege tanì ts'ò ajà. ¹⁸ Ekò k'e gots'ò K'àowo Abram xè nàowo nàtsoo whehstì, hayèhdì, “Egypt nèk'e ts'ò nìwà-le deh nìzàa gots'ò, yeè dehcho Yufrates wiyeh ts'ò dèè hajhcho nets'ihzòq-dòq gĩghàehzòq hòt'e. ¹⁹⁻²¹ Ken got'jì, Keniz got'jì, Kadmon got'jì, Het got'jì, Periz got'jì, Refayim got'jì, Amor got'jì, Kanan got'jì, Gırgash got'jì eyits'ò Jebus got'jì gínèè hazòq naxıghàehla hòt'e,” gots'ò K'àowo Abram ts'ò hadi.

16

Hagar eyits'ò weza Ishmael

¹ Abram wets'èkèè Sarayı wezaa gòlè-le, hanikò ts'èko yegha eghàlaedaa elũ sù Hagar wiyeh. Eyì ts'èko sù Egypt got'jì gots'ò hòt'e. ² Eyit'à Sarayı Abram ts'ò hadi, “Gots'ò K'àowo chekoa seghàlla-le t'à ts'èko segha eghàlaedaa sù wet'àtè, edahxò wets'ihzòq chekoa sets'ò welì,” hadi.

Abram edets'èkeè k'èhòjzò. ³ Abram hoònq xo Kanan nèk'e nàidè t'axqò wets'èkeè Sarayı ts'èko yegha eghàlaedaa sù wedqò wets'èkeè elı ha ededqò ghàyıhtı. ⁴ Eyıt'à Abram Hagar t'àitè t'à eyı ts'èko hotieda-le ajà.

Hotieda-le edek'èhoèhzà t'à Sarayı nèlı-le ajà. ⁵ Eyıt'à Sarayı ededqò Abram ts'ò hadı, “Nı net'aat'à daehza hq't'e. Ts'èko segha eghàlaedaa neghàehtı sù hotieda-le edek'èhoèhzà t'à senèèlı-le. Gots'ò K'àowo segha nesınıyawehtı,” yèhdı.

⁶ Abram yets'ò hadı, “Ts'èko negha eghàlaedaa sù nı wets'ò k'àıwo hq't'e. Dàwıle ha newqò sù hawıle,” yèhdı. Eyıt'à Sarayı Hagar tsııhza t'à eyı ts'èko yech'à kwıèhsa.

⁷ Gots'ò K'àowo weyak'et'ıı ekıı-ka nèk'e tı-xàewı gà yegòhzo. Eyı dèè goyı tı-xàewı sù kòta Shur gòyeh ts'ò tıı nızàa gà hq't'e. ⁸ Yak'et'ıı yets'ò hadı, “Hagar, Sarayı wegħa eghàlaıdaa anet'ee sù edıı gots'ò anet'ı? Eyıts'ò edıı ts'ò anet'ı?” yèhdı.

Hagar yets'ò hadı, “Sets'ò k'àowo Sarayı wech'à kwıèhsa,” hadı.

⁹ Yak'et'ıı yets'ò hadı, “Nets'ò k'àowo wets'ò anaade, eyıts'ò wek'èanet'e,” yèhdı. ¹⁰ Eyıts'ò yak'et'ıı hayèhdı, “Nets'ıhzoq-dqò lq geet'è agehıe ha. Sù gııtlq t'à dq wıızı gogıhtà ha nıle,” yèhdı.

¹¹ Gots'ò K'àowo weyak'et'ıı yets'ò hanaedı, “Dıı chekoa nets'ò sù dqzhıa nııhtè ha. Dàni nexè hoıla hòzoq sù gots'ò K'àowo yek'èezq t'à, Ishmael wıyeh awıle ha. ¹² Dq wekwı nàtsoo elı ha. Dq hazqò k'èch'a eda ha, eyıts'ò dq hazqò gık'èch'a geeda ha. Eyıts'ò edèot'ı hazqò gok'èch'a k'ehoza ha,” yak'et'ıı yèhdı.

13 Gots'ò K'àowo yets'ò goɔdee sù Hagar yúzì whehtsɪ, hadì, “Nì, Nòhtsɪ seghàedaa anet'e, Seghàedaa elɪ sù dìi weehzì,” hadì. 14 Eyì ts'ihzò eyì tìk'è gòzòq sù Ber-Lahaì-Roi wìyeh họt'e. Ịhàà ekọ gòzòq họt'e, kòta Kadesh eyìts'ọ kòta Bered wege gòzòq họt'e. 15 Eyìt'à Hagar Abram gha chekoa nìhtɪ. Abram eyì ts'èko chekoa nìhtɪ sù Ishmael wìyeh ayìlà. 16 Abram ek'èdìenọ-daats'ò-ek'ètaì (86) wegħoò ekò Hagar wezaa Ishmael wegòhɪ.

17

Dọzhì gɪkwò nàt'à gha nàowo

1 Abram Ịọtòenọ-daats'ò-Ịọtòq wegħoò ekò gots'ò K'àowo wets'ò wègoèht'ì, hayèhdì, “Nòhtsɪ t'asì wegħa dìi-le aht'e. Senadaà hotù ehkw'ì ịda. 2 Nexè nàowo nàtsoo whihtsɪ sù wek'èè agodeè ahle ha: Nets'ihzòq-dòq Ịọ gòhɪ ahle ha,” gots'ò K'àowo yèhdì.

3 Abram yets'ò ịzhì nàgòìhgè. Nòhtsɪ yets'ò hadì, 4 “Sì sù dìi nàowo nàtsoo nexè whihtsɪ họt'e: Dọ xàgèèzaa Ịọ gıcho nelì ha. 5 Ịọ gots'ọ ịdaà Abram nìyeh ha-le; dọ xàgèèzaa Ịọ gıcho nelì ha t'à Abraham nìyeh ha. 6 Nets'ihzòq-dòq Ịọ gòhɪ ahle ha. Nets'ihzòq-dòq xàgèèzaa Ịọq agode ha, eyìts'ọ nets'ihzò k'àowocho Ịọ gòhɪ ha. 7 Nexè nàowo nàtsoo whihtsɪ sù welọ whìle ts'ò whezòq ahle ha, eyìts'ọ netl'axòq nets'ihzòq-dòq gıxè whezòq ha, eyìts'ọ gıza xè whezòq ahle ha. Nenòhtsɪ ehɪ ha, eyìts'ọ netl'axòq nets'ihzòq-dòq sì Gınòhtsɪ ehɪ ha. 8 Dìi Kanan nèk'e xàhtọ lanì wek'e nààdè kò dìi dèè hazòq welọ whìle ts'ò negħaelì ahle ha. Eyìts'ọ

netl'axòò nets'ihzòò-dòò gũlũ sù dũ dèè gĩghaelĩ
ahle ha, eyits'ò Sị Gìnòhtsị ehị ha,” yèhdì.

9 Eyị t'axòò Nòhtsị Abraham ts'ò hadì, “Nàowo nàtsoo nexè whihtsũ sù wek'èè ìda ha, eyits'ò ìdaà netl'axòò nets'ihzòò-dòò ełek'èdaà giadèe sù gik'èè eda ha họt'e. 10 Nàowo nàtsoo nị nexè eyits'ò netl'axòò nets'ihzòò-dòò gixè whehtsũ sù dũ hanì wek'èaht'e ha: Naxita dọzhì hazòò gikwò nàt'à ha họt'e. 11 Naxị hazòò nekwò nàt'à ha họt'e. Eyị weghàà nàowo nàtsoo ełexè wùitsũ wek'èhoedzọ ha. 12 Ìdaà nèhòzà nìdè naxita dọzhì hazòò gịgòhị gots'ò ek'èdì dzeè k'e gikwò nàt'à ha họt'e. Dọzhì naxits'ihzòò-dòò nùle kò naxita gịgòhũ sù ededì sị gikwò nàt'à ha họt'e, eyits'ò dọ eyì-le xàzaa gots'ò dọ nàahdì sù ededì sị gikwò nàt'à ha họt'e. 13 Dọza naxita gịgòhị, hanì-le-ìdè sọòmba t'à dọzhì nàahdì sù, hazòò gikwò nàt'à ha họt'e. Naxikwò nàt'à weghàà naxìxè nàowo nàtsoo whihtsũ sù welọ whìle ts'ò whezọ ha họt'e. 14 Naxita dọzhì wekwò nàt'à-le nìdè naxits'òò xàweezà ha, naxìgha nàowo nàtsoo whihtsũ sù k'èit'e-le t'à,” yèhdì.

15 Eyits'ò Nòhtsị Abraham ts'ò hadì, “Ekò Sarayı nets'èkeè elũ sù Sarayı wùdì ha-le, Sarah wiyeh ha. 16 Wexè sìghà hòzọò ahle ha. Ededì nezaa nìhtè ahle ha họt'e. Dọ xàzaa lọ gha gomọ elũ awehle ha, wets'ihzòò k'àowocho lọ gòhị ha, hanì wexè sìghà hòzọò agohle ha,” Nòhtsị Abraham ts'ò hadì.

17 Abraham Nòhtsị nadaà dèè k'e nàgòihgè, hanìkò wegħa eniyah t'à edets'ò nàzedlò, hanìwọ, “Dọ ìhèakw'eènọ wegħò sù dàht'e wezaa gòhị nọò? Eyits'ò Sarah lọòtòè (90) wegħò elũ sù chekoa nìhtè ha nì?” edets'ò hanìwọ t'à wegħa

sìdì lanì. ¹⁸ Eyit'à Abraham Nòhtsɪ ts'ò hadɪ, “Seza Ishmael ededɪ wexè nàowo wheęhtsɪ-ɪdè dehwho!” hadɪ.

¹⁹ Nòhtsɪ yets'ò hadɪ, “Hęzę, hanikò nets'èkeè Sarah nezaa nihtè ha, Isaac wiyeh awjile ha. Ededɪ wexè nàowo nàtsoo ehtsɪ ha, eyits'ò wetl'axqò wets'ihzòq-dqò welq while ts'ò gɪxè senàowoò k'èè eghàaehda ha. ²⁰ Ishmael weghq dàɪdɪ sɪ neèhk'w'ò hqt'e. Ededɪ sɪ wexè sighà hòzqò agohle ha. Wets'ihzòq-dqò gɪtqò agehle ha. K'àowocho hoònq-daats'ò-nàke sɪ gha gocho elɪ ha. Wets'ihzòq-dqò dqodeè gɪlɪ ha. ²¹ Hanikò Isaac ededɪ wexè senàowoò nàtsoo whezq ha. Nezaa elɪ ha, nets'èkeè Sarah ts'ò wegòhlɪ ha. Dɪ hagòht'e ɪdae-xo nɪdè wegòhlɪ ha,” Nòhtsɪ hayèhdɪ. ²² Abraham ts'ò goɪde tɪ'axqò Nòhtsɪ yets'ò anajà.

²³ Eyɪ dzeè k'e-t'ì Abraham edeza Ishmael eyits'ò wecheekeè dqzhì hazqò gɪza, dq nàgoèhdì sɪ gots'ò dqzhì hazqò eyits'ò dqzhì hazqò wexè agɪt'ee sɪ Nòhtsɪ weyatì k'èè gɪkwò nàat'aà agòlà. ²⁴ Abraham ɪqòtqènq-daats'ò-ɪqòtq (99) weghoò ekò wekwò nàat'a ɪlè. ²⁵ Eyits'ò weza Ishmael hoònq-daats'ò-tai weghoò ekò wekwò nàat'a ɪlè. ²⁶ Abraham eyits'ò weza Ishmael ɪlak'aà eyɪ dzeè k'e-t'ì gɪkwò nàat'a ɪlè. ²⁷ Eyits'ò dqzhì hazqò Abraham xè agɪt'ee sɪ gɪkwò nàat'a. Dqzhì wecheekeè gɪza eyits'ò dq eyɪ-le gots'ò dq nàgoèhdì sɪ hazqò Abraham xè gɪkwò nàat'a.

18

Xàhtq tai Abraham ts'àgede

¹ Amor got'ì Mamer wets'ò ts'ì nechàa nàwhe?aa ts'ò nìwà-le, gots'ò K'àowo Abraham ts'ò wègoèht'ì. Dzẹtanì edì ekìiyèè k'e Abraham edenìhbàa gà tɔ̀dà wheda ɔ̀lè. ² Abraham ɔ̀daà k'et'ì là dọ tai nàgeèhza goaɔ̀. Goaɔ̀ ts'òet'ì nìtɔ̀lɔ̀ gà ɔ̀whàà gots'ò èhtɔ̀, gonadaà dèè k'e ts'ò nàgòìhgè.

³ Hagòhdì, “K'àowo, etesìɔ̀ nɔ̀dè seɔ̀dò nàtɔ̀lɔ̀-le. ⁴ Tɔ̀ ɔ̀-lea naxìgha ts'ìhchì. Wet'à naxìkè k'enaahse gà ɔ̀ ɔ̀tsaa ts'ì wezhu nahoahzì. ⁵ ɔ̀ naxìcheekè ts'ò nìahde t'à t'asia naxìwàhodì. Segà ɔ̀tsaa nahoahzì gà naahdè nọ̀,” Abraham gòhdì.

“Hẹ̀ẹ̀, dàɔ̀dù sì hanele,” gùhdì.

⁶ Eyi'tà ekòet'ì Abraham Sarah gà goyaèhtɔ̀, hayèhdì, “ɔ̀whàà! Lè nezù sì dɔ̀nọ̀ aɔ̀hda deyìht'ì. Lè tsùhtsì gà lèt'è neht'è,” yèhdì.

⁷ Eyi t'axọ̀ ejie k'èhodì ts'ò tɔ̀mọ̀ehza gà ejiezaa lek'à xè wekwọ̀ dezhi-lea nìwọ̀ sù yìhchì gà edecheekè ghàyeèchì. Wecheekè ɔ̀whàà yetat'a gà yegha yèht'e. ⁸ Eyi t'axọ̀ ejiet'ò det'oo eyits'ò ejiezaakwọ̀ whet'ee gogà nẹ̀yìhgè. Eyi dọ tai shègìazhe ts'ò Abraham gogà ts'ì zhu nàwo.

⁹ “Nets'èkeè Sarah welaedi?” gùhdì dageehke.

“Nìhbàa goyì wheda,” gòhdì.

¹⁰ Gots'ò K'àowo, Abraham ts'ò hadì, “ɔ̀dae-xo dù hagòht'e nɔ̀dè hotù nets'ò anahde ha. Ekìiyèè k'e nɔ̀dè nets'èkeè Sarah wezaa gòhì ha,” yèhdì.

Sarah, ɔ̀dè nìhbàa goyì tɔ̀dà gots'ò eèhk'w'ò ɔ̀lè.

¹¹ Abraham eyits'ò Sarah hòt'a ọ̀dah gehlè xè gìghò ɔ̀dè ajà. Sarah ts'èko ọ̀hdaà whelì t'à bebia nìhtè-le ajà. ¹² Sarah wegħa enìyah t'à edets'ò nàzedlò, hanìwọ̀, “Hòt'a ts'òọ̀ko whìhì t'axọ̀,

eyits'q sedòò sɪ eneèko whelɪ tʰaxòò edàni chekoa sets'q weli?" hanıwɔ.

¹³ Gots'ò K'àowo Abraham ts'ò hadı, "Dànigho Sarah nàzedlò xè dı hanıwɔ, 'Hòt'a ts'òòko whihɪ tʰaxòò edàni chekoa sets'q weli?" hanıwɔ? ¹⁴ Gots'ò K'àowo wegħa t'ası dezħı gòħı nıle. İdae-xo eyı wek'èè hòzò ha dehwhò nıdè nets'ò anahde ha. Ekiıyeè k'e nıdè Sarah wezaa gòħı ha," gots'ò K'àowo yèhdi.

¹⁵ Sarah dèhyeh ts'ıhzò hots'ı t'à, "İle, nàıhdı nıle," hadı.

Hanikò gots'ò K'àowo hayèhdi, "Hèzè, nàıdlò ıle," yèhdi.

Abraham kòta Sodom għa Nòhtsı ghonàdaeti

¹⁶ Eyı dɔ tai hòt'a nageedè ha negıde ekò kògodeè Sodom ts'ò k'eeet'ı. Abraham gòwà-lea ts'ò gok'èehtı. ¹⁷ Gots'ò K'àowo edets'ò hanıwɔ, "Ayı dāgohıe ha sı ası Abraham wets'ò haehsı weli. ¹⁸ Abraham wets'ıhzòò-dòò dodeè gıı ha eyits'q dɔ nātsoo gıhıe ha hɔt'e. Abraham wets'ıhzò dı nek'e dɔ hazòò xāzaa gıxè sıghà hòzò ha. ¹⁹ Sı wıhchı hɔt'e. Edeza eyits'q wets'ıhzòò-dòò hazòò wetʰaxòò geeda ha sı senāowoò k'ègedı għa hogħagoehtɔ ha t'à wıhchı hɔt'e. Ayı ehkw'ı sı ghālageeda ha, hanı-ıdè dāni Abraham xè yatı whıhtsı sı wek'èè hòzòò agohıe ha," gots'ò K'àowo hanıwɔ.

²⁰ Eyıt'à gots'ò K'àowo hadı, "Sodom got'ı eyits'q Gomorah got'ı sı hoıı nechāa hogèhtsı t'à gıghò yatı nezı-le eèkw'o. ²¹ Eyıt'à ekò gıts'āhtıa ha. Ayı dāgıılaa sı ası sıdı t'à agedı sı wegòhā ha. Hanı-ıdè gıgodı k'èhsɔ ha," hadı.

22 Dọ nàke wexè eyi nàgèhza ɔlè sù kògodeè Sodom ts'ò geède, hanìkò gots'ò K'òowo Abraham xè àida. 23 Łatsaa hoòwo t'axòò Abraham gots'ò K'òowo gà nùtla, hadi, “Dọ ehkw'ì geedaa sù dọ hoɔɔ k'èè geedaa xè gidihòhtsì ha nì? 24 Ekò dọ sɔlèng ehkw'ì geedaa eyi nàgedè nɔdè ɔlèà gɔxè kògodeè whìle anele ha nì? Hanì-le-ìdè eyi dọ sɔlèng ehkw'ì geedaa eyi nàgedè ts'ihzò eyi kògodeè t'asagoɔle ha-le nì? 25 Hanì kògodeè wedihòhtsì ha honàedi nùle. Dọ ehkw'ì geedaa sù dọ hoɔɔ k'èè geedaa xè elààgìhde ha dùi. Dọ ehkw'ì geedaa eyits'ò dọ hoɔɔ k'èè geedaa elèht'eè gighàlaida ha dùi hót'e. Hanì ha honàedi nùle. Dui nèk'e t'asì hazòò yesinìyahtì elì sù ehkw'ì eghàlaeda ha nùle nì?” Abraham yèhdi. 26 Eyit'à gots'ò K'òowo hayèhdi, “Kògodeè Sodom goyì dọ sɔlèng ehkw'ì geedaa gòehzò nɔdè gits'ihzò kògodeè t'asagohle ha-le,” yèhdi.

27 Eyì t'axòò Abraham k'achì xàyahtì, hadi, “Eht'è gots'ò aht'e kò edèdaehdi-le lanì Sets'ò K'òowo wets'ò gohde. 28 K'achì t'asì neehkè ha. Sɔlèng k'aɔ dọ ehkw'ì geedaa eyi nàgedè nɔdè kògodeè ayì dàgùle ha? Dọ sɔlè dek'aɔ nɔdè eyi kògodeè ɔlèà wedihòhtsì ha nì?” yèhdi.

Eyit'à gots'ò K'òowo hayèhdi, “Dọ dɔng-daats'ò-sɔlè (45) ehkw'ì geedaa gòhì nɔdè eyi kògodeè t'asahle ha-le,” yèhdi.

29 Abraham k'achì yets'ò xàyahtì, hadi, “Ekò dɔng zò nɔdè dani ha?” yèhdi.

“Dọ ehkw'ì geedaa dɔng eyi nàgedè nɔdè kògodeè wedihòhtsì ha-le,” gots'ò K'òowo yèhdi.

30 Abraham k'achì hadì, “Gots'ò K'àowo sets'ò wek'èch'a welè-le, hanìkò seèhkw'ò welè. Dọ ehkw'ì geedaa taènọ zọ eyì nàgedè nìdè dani ha?” yèhdi.

“Dọ ehkw'ì geedaa taènọ zọ eyì nàgedè nìdè t'asagohle ha-le,” gots'ò K'àowo yèhdi.

31 K'achì Abraham hadì, “Gots'ò K'àowo hani edèdaehdi-le wets'ò gohde, k'achì t'asì neehkè ha dehwhọ. Dọ ehkw'ì geedaa naènọ haatlọọ zọ eyì nàgedè nìdè dani ha?” yèhdi.

Gots'ò K'àowo yets'ò hadì, “Dọ hageètłọọ gha kògodeè t'asagohle ha-le,” yèhdi.

32 K'achì Abraham hanaedi, “Gots'ò K'àowo wek'èch'a welè-le, hanìkò k'achì dii ɲàà zọ xàyahtii asùle. Ekò dọ ehkw'ì geedaa hoònọ zọ eyì nàgedè nìdè dani ha?” yèhdi.

Gots'ò K'àowo hadì, “Eyì dọ hoònọ gıgha kògodeè t'asagohle ha-le,” yèhdi.

33 Gots'ò K'àowo hòt'a Abraham ts'ò gojde t'axọọ yets'òọ naèhtla, eyits'ò Abraham edekò nòqtla.

19

Kògodeè Sodom eyits'ò Gomorah wedihòh

¹ Xèhts'ò agòjà ekò yak'eet'ii nàke kògodeè Sodom nègude. Ekiiyeè k'e Lot kòta goyagoòràa k'è wheda ɲè. Goazì ts'òet'ii niitla gà gots'ò èhtla, weni dèe xèedi ts'ò gots'ò nàgòhge. ² Gots'ò hadì, “Sets'ò k'àowo, sekò ts'ò sek'èahdè. Ekọ naxikè k'enaetse xè segà to hahwhì. K'omọdọdọ-ɲdè naahdè ha dii-le,” gòhdi.

“Ìle, jọ kòta mọht'a ts'eetè ha dii-le,” gedi.

³ Hanìkò Lot k'èdaà adì t'à wekò ts'ò agejà. Gogha lèdì dẹ lèt'è wheht'e t'à shègiazhe. ⁴ Ịl̀aà geetè kwe-t'ì eyi kògodeè Sodom gots'ò dọzhì ịọ Lot wekò gomọọ nẹgụde. Eyì kòta gots'ò cheko hazọọ eyìts'ò eneèko hazọọ eyì nẹgụde. ⁵ Lot ts'ò yagìzeh hagedì, “Dù toò eyì dọ nets'ò nẹgụdee sù gilaedi? Gots'ò xàgùdè agùle, gík'alats'edè ha t'à,” hagedì.

⁶ Lot gots'ò xàèhtl̀a, edek'è eneèchì, ⁷ gots'ò hadì, “Seàgị, hojù k'èè hanì eghàlaahda-le. ⁸ Setì nàke dọzhì wj̀zì t'à gùtè while sexè nàgedè. Naxìts'ò xàgùhwa, dànì gits'ò eghàlaahda ha dahwhọ k'èè hagiahl̀e. Hanìkò dù dọ sekò ts'èwhì geetè ha segà nẹgụde t'à t'asagiahl̀e-le,” gòhdì goghònaetaì.

⁹ Hanìkò “Ets'èrọọ aàde,” gùhdì eyìts'ò elets'ò hagedì, “Dù dọ jọ ts'ò ajà ekò xàhtọ ịl̀è, hanìkò dù sù gosìniyaehtì-dọ k'èè k'ehoza ha nìwọ! Eyì dọ nàke gnahk'e ekọ-le nets'ò eghàlats'eeda ha ne,” Lot gùhdì. K'èdaà geehchì xè enìtọ nàgeezhì ha k'ehogeza.

¹⁰ Hanìkò eyì dọ nàke goyì geèkw'ee sù Lot goyageèlì gà enegeèchì. ¹¹ Dọzhì enìtọ k'alagedèe sù gidaà goile agogìl̀à. Cheko hazọọ, eneèko hazọọ gidaà goile agejà t'à enìtọ hawhìagejà.

¹² Eyì dọ nàke Lot ts'ò hagedì, “Dù kògodeè gots'ò nèot'ì eyì-le gòhì nì? Neza, netì, hanì-le-ìdè netì gidọzhì gòhì nìdè dù kògodeè gots'ò xàgùwa, ¹³ dù kògodeè wedihots'ehtsì ha t'à. Gots'ò K'àowo dù kògodeè ghọ godì nezì-le ịkw'ò t'à wedihots'ehtsì ha jọ ts'ò gohìzà họt'e,” gùhdì.

¹⁴ Eyì t'à Lot dọzhì yetì gìhchì ha ịl̀è sù gots'ò goide, hagòhdì, “Gots'ò K'àowo dù kògodeè hòt'a

yedihòhtsɿ ha t'à ɿwhàà xàts'ùdè,” gòhdi. Hanikò eyi dɔzhì ekì adì gùhwhò t'à gɿk'èìt'e-le.

15 Èhkò agodaade ekò yak'eet'ù Lot ts'ò hagedì, “Nets'èkeè eyits'ò netì jò geèhk'w'ee sù ɿwhàà xàgùwa. Haahjà-le-ɿdè Nòhtsɿ kògodeè nàgòìhkwa nùdè naxɿ sù ɛlaahde ha hòt'e,” gùhdi.

16 Lot dàde ha yek'èezò-le t'à eyi dɔ nàke wɿlà dagiachì, wets'èkeè eyits'ò wetì gɿlà yàgìtò gà kògodeè ts'òqò xàgogeèwa, gots'ò K'àowo etegoòzɿ t'à.

17 Xàgogeèwa ts'òet'ù eyi dɔ ɿlè hagòhdi, “Jò gots'òqò kwjahdè, edaxàahdè! Ek'èt'à k'eaht'ì-le eyits'ò dèè goɿtloa k'e niahdè-le! Yèè shìh ta ts'ò kwjahdè, hanì-le-ɿdè ɛlaahde ha!” gòhdi.

18 Hanikò Lot hagòhdi, “Sets'ò k'àowo, hanì ha dùi!

19 Sedaniahwho eyits'ò sets'ò naxɿdzeè sù eteèzɿ t'à edaxàseahtɿ hòt'e. Dii hoila agode ha sù wech'à yèè shìh ts'ò kwjehsa ha dùi, wet'à ɛlaehwhì ha. 20 Jò gòqòwà-lea kòta nechà-lea gòzòqò ts'ò tùmòts'ùdè. Ekò ts'ò ats'ùde, hanì-ɿdè ɛlaàts'ede ha-le,” gòhdi.

21 Dò ɿlè yets'ò hadì, “Tl'anòqò ayì sùkèè sù negha hahle ha. Kòta weghò aɿdù sù wedihòhtsɿ ha-le. 22 Hanikò ɿwhàà ekò ts'ò kwjahdè, ekò niahdè gots'ò t'asagohle ha dùi,” yèhdi. (Lot eyi kòta nechà-lea yèhdi ts'ìhòqò Zoyar gòyeh.)

23 Sa kàzòqò ekò Lot kòta Zoyar ts'ò nùtla.

24 Eyì tl'axòqò gots'ò K'àowo yat'a gots'ò kwe dèk'òqò kògodeè Sodom eyits'ò Gomorah k'e hodàet'ì ayìlà. 25 Hanì t'aa eyi kògodeè nàke eyits'ò ekò dèè goɿtloa hazòqò yedihòèhtsɿ. Dò hazòqò ekò nàgedèè sù hazòqò godihòèhtsɿ, eyits'ò dèè k'e t'asù dehshee hazòqò yedihòèhtsɿ. 26 Hanikò ekìyèè k'e

Lot wets'èkèè ek'èt'à k'et'ì t'à dewakweè nàì2aa whelì.

²⁷ K'omòòdòò-t'ì Abraham ts'ìwo. Edì gots'ò K'àowo gà nàwo ìlèe sù ts'ò anajà. ²⁸ Kògodeè Sodom eyits'ò Gomorah, eyits'ò dèe goitloa hazòò ts'ò k'et'ì là, dèe gots'ò lo dezqò idòo deekw'e, kò nàtsoo gots'ò lo deekw'e lanì wègaat'ì.

²⁹ Eyit'à Nòhtsì eyi kògodeè nàke dèe goitloa k'e yedihòèhtsì ekò Abraham daàniwo ts'ih2ò wesah Lot edaxàhtì họt'e. Dò kògodeè nàgedèe xè Lot wedihòhì-le.

Lot eyits'ò weti gìgodù

³⁰ Lot kòta Zoyar nàdè ha dejì t'à edetì nàke xè shìhta nàdè. Edetì nàke xè kwe yì gò2qò yì nàdè.

³¹ Ekò nàgùdè t'axòò goba ededè ts'ò hadì, “Gotà eneèko whelì. Dì nèk'e dò hazòò k'èè dọzhì goxè whetì ha ìlè, hanìkò jò dọzhì wìzì gogha gòhì-le. ³² Eyit'à gotà jìetì yeedè awets'ìle gà wet'à ts'itè, hanì-ìdè gotà wets'ih2òò-dòò gòhìì ats'ele ha,” ededè ts'ò hadì.

³³ Eyit'à eyi toò edetà jìetì-èhdeè agìlà gà goba edetà t'à dètì. Wetà weti dàht'e yet'àitè eyits'ò dàht'e nùtlaa sù yek'èhoezò-le.

³⁴ Ek'èdaedzèè k'e goba ededè ts'ò hadì, “Ìxèè to setà t'à ihtè ìlè. Dì toò k'achì jìetì lò edòò awets'ìle gà, nì wet'àitè, hanì-ìdè gotà wets'ih2òò-dòò gòhìì ats'ele ha,” yèhdi. ³⁵ Eyit'à eyi toò k'achì edetà jìetì-èhdeè agìlà gà godè edetà t'à dètì. K'achì wetà weti nòqde dàht'e yet'àitè eyits'ò dàht'e nùtlaa sù yek'èezò-le.

³⁶ Eyit'à weti ìlak'aà edetà ts'ò hotugeeda-le agejà.

³⁷ Goba dọzhì nùhtì sù Moab wìyeh ayìlà. Dì

dzeè k'e Moab got'jì geedaa sì gocho elì họt'e.
³⁸ Godè ededì sɪ dɔzɦɪa nìɦtɪ, Ben-Amɪ wìyeh ayìlà.
 Dɪ dzeè k'e Amon got'jì geedaa sì gocho elì họt'e.

20

Abraham eyits'q Abimelek

¹ Abraham eyi nèk'e gots'q naèhtɪa, Negev nèk'e ts'ò ajà. Kòta nàke Kadesh eyits'q Shur gòyeh goge nàidè. Kòta Gerar ekq sìghajwaa ts'ò nàidè.
² Abraham ekq nàidè ekò edets'èkeè Sarah ghq dɔ ts'ò hadì, “Sedè họt'e,” gòhdì. Eyit'à Abimelek kòta Gerar gha k'àowocho elɪ sɪ Sarah ihchɪ ha yekàehzà t'à wecheekeè gɪts'ò geèhchì. ³ Hanikò jìè toò Abimelek nàwhetɪ Nòhtsɪ yets'ò hadì, “Eyì ts'èko nìchì t'à edeweè nehtsɪ gha anet'ɪ. Eyì ts'èko hoet'ɪ họt'e,” Nòhtsɪ yèhdì.

⁴ Hanikò Abimelek jìà Sarah t'àjtè-le t'à hadì, “Sets'ò K'àowo, ekq-le hots'èhtsɪ-le kò sɪ eyits'q sets'q dɔ hazqò godìhoqhtsɪ ha nì? ⁵ Abraham ededì xàè, ‘Sedè họt'e,’ sèhdì, eyits'q Sarah ededì sɪ, ‘Sjìde họt'e,’ sèhdì. Eyit'à t'asì wɪzɪ ghq nànihwho-le xè hanì eghàlɪhdà họt'e. Ekq-le hòwhɪhtsɪ nùle,” yèhdì.

⁶ Eyit'à Nòhtsɪ dɪ hayèhdì ghq nàwhetɪ, “Hèzè, wek'èzq-le t'à hanì eghàlaneanà wek'èehsq, eyit'à sek'èch'a hoɪ hoɪhtsɪ ch'à anèhà họt'e. Eyì ts'ihzò t'asaweɛlà-le anèhà. ⁷ Eyì ts'èko wedqò ts'ò nawɪchɪ. Wedqò nakwenàozqò elì t'à negha yahtɪ ha, hanì-ɪdè ɪdà ha. Wedqò ts'ò nawɪchɪ-le nɪdè nɪ eyits'q nets'q dɔ hazqò nexè ɛlàngede ha họt'e,” Nòhtsɪ yèhdì.

8 K'omqòdòqò et'ìì Abimelek wecheekeè k'aodèe gùlù hazqò gokàehzà. Dànàhòwoo sù hazqò gots'ò hadi ekò sù geejù agejà. 9 Eyit'à Abimelek Abraham kayahiti, hayèhdi, “Ayìha ekq-le gots'ò eghàlaneedà? Nets'ò ekq-le hòwhihsì nùle hanikò nì sù hòhù nechàa, sù sek'e eyits'q sets'q dq gik'e whezqò anelà. Hanì sets'ò ekq-le eghàlajida ha-le ilè. 10 Ayìha hanì gots'ò eghàlaneedà?” yèhdi.

11 Abraham yets'ò hadi, “ ‘Dù yeè nèk'e dq wùzì Nòhtsì ts'àgeeji-le t'à sets'èkeè wets'ihzò èlãàsegèhwhì ha sòni,’ dehwhq ilè. 12 Sarah xàè sedè hòt'e. Setà weti hòt'e, hanikò semq weti nùle. Ts'eèzhq t'axqò sets'èkeè whelì. 13 Nòhtsì setà wets'qò nats'eèhdeè agòqlà ekò Sarah dù hawèehsì ilè, ‘Seghòneètq nùde t'aa ts'ò k'ets'edèe sù nùde aht'e sùdi ha,’ wèehsì ilè,” Abraham yèhdi.

14 Eyì t'axqò Abimelek sahzòq, ejie, eyits'q dqzhì, ts'èko gùgha eghàlageedaa gùlù ha sù Abraham ghàila, eyits'q wets'èkeè Sarah yeghòhtì. 15 Eyì t'axqò Abimelek, Abraham ts'ò hadi, “Ìdaà ne-nakweè senèè whezq hòt'e. Edù nàqèdè ha newqò sù nàqèdè,” yèhdi.

16 Eyits'q Sarah ts'ò hadi, “Nets'ò ekq-le k'ehoza k'èxa nùde ilè-lemì sqòmba degoo weghàehle ha. Eyì weghàa dq hazqò nexè agèt'ù sù hòjù eghàlaneedà-le nek'ègeezq ha,” Sarah ts'ò hadi.

17 Eyì t'axqò Abraham yegha Nòhtsì ts'ò yahiti t'à Abimelek, wets'èkeè eyits'q ts'èko gùgha eghàlageedaa sù chekoa nègele gha k'aat'ìì anagejà. 18 Abimelek Abraham wets'èkeè nùchì ts'ihzò Nòhtsì sù Abimelek wets'èkeè eyits'q ts'èko eyi-le yexè nàgedèe sù gùza gòhù ha dù agòqlà ilè.

21

Isaac wegòhì

¹ Gots'ò K'àowo, Sarah ts'ò wedzeè eteèzì t'à edey-atù yeghàizò k'èè yets'ò eghàlajà. ² Eyit'à Abraham eneèko whelì t'axòò wets'èké Sarah hotiedale ajà xè yezaa nìhtì. Hotù ekìyeè k'e Nòhtsì hagode ha dì lèè sù k'èè agòjà. ³ Abraham, Sarah yezaa nìhtì sù Isaac wiyeh ayìlì. ⁴ Wezaa Isaac wegòhì gots'ò ek'èdì dzeè k'e Abraham wekwò k'e nàyut'a. Nòhtsì nàowo yeghàizò k'èè ayìlì. ⁵ Abraham lèakw'eènò wegòò ekò wezaa Isaac wegòhì.

⁶ Sarah hadì, “Nòhtsì nàzehdlò asìlì, eyits'ò dọ hazòò eyì ghò giikw'oo sù sexè nàgeedlò ha,” hadì. ⁷ Eyits'ò hadì, “Sarah chekoa eht'ò ayele ha sù amì Abraham ts'ò hadì welì? Hanikò eneèko whelì t'axòò wezaa nìhtì,” Sarah hadì.

Abraham, Hagar eyits'ò weza Ishmael nagoèhà

⁸ Sarah Isaac nìhtì sù nechà dèzhò xè bò ghò shètì ajà. Isaac bò ghò shètì ajà t'à Abraham yegha nàsì whehtsì. ⁹ Ekò k'e Sarah, Ishmael, Isaac k'adaawo yaizì. (Egypt got'ù Hagar, Abraham wezaa Ishmael nìhtì lè họt'e.) ¹⁰ Eyit'à Sarah, Abraham ts'ò hadì, “Eyì ts'èko gogha eghàlaedaa sù weza xè xàwìhà. Eyì ts'èko weza sù seza xè t'asì hazòò nets'ò sù wegħaelì ha nùle,” hadì.

¹¹ Ishmael Abraham weza ne t'à sù wegħa dì. ¹² Hanikò Nòhtsì yets'ò hadì, “Eyì cheko eyits'ò ts'èko negħa eghàlaedaa sù gìghò nànwòle. Nezaa Isaac ededì wet'òò nets'ìhòò-dòò gòhì ha, eyit'à Sarah dànèhdì sù k'èanet'e. ¹³ Eyì ts'èko

negha eghàlaedaa weza sù nets'ò wegòhù ne t'à, wets'ihzòò-dòò lò gòhù ha," Nòhtsù yèhdi.

14 K'omqòdòò ts'òet'ù Abraham weghò shèts'ezhee deyèyùwa eyits'ò tìwò yì tì yùht'ì, Hagar nayage gha yek'e nèyùwa, hanì dọzhia xè xàyeèhà. Ekì-ka nèk'e Bersheba gòyeh ekò hok'èezò-le k'etlò.

15 Tì while agòjà ekò Hagar edeza gogho t'la whetù ayìlà. 16 Eyì gà taekw'eènò (300) gokè hajúwa ts'ò yahdaà dèè k'e dèhkwa, dù haníwò t'à, "Dọzhia sedaà ẹlǎàwì ha sega dù," haníwò. Ekò wheda xè etse họt'e.

17 Hanikò Nòhtsù eyì dọzhia etse yeèkw'ò. Nòhtsù wets'ò yak'eet'ù yak'e gots'ò Hagar ts'ò gode, hayèhdi, "Hagar nexè dàgòjà? Dùjì-le, dọzhia eyì whetù xè etsee sù Nòhtsù yeèkw'ò họt'e. 18 Dọzhia nùtlaà awùle gà k'egòwùdi, wets'ihzòò-dòò lò gòhù ha ne t'à," yak'eet'ù yèhdi.

19 Nòhtsù tì-xàewì-k'è wegaha wegoèht'ì ayìlà. Hagar ekò èhtla gà tìwò yì tì dagoòzòò ayìlà gà edeza ghàtùdi.

20 Eyì dọzhia nechà dèzhò ekò Nòhtsù yexè sìghà hòzòò ayìlà. Ekì-ka nèk'e nàdeè ajà eyits'ò k'ì t'à nezù eehtà k'èezòò ajà. 21 Ekì-ka nèk'e Paran nàde ekò wemò Egypt nèk'e gots'ò ts'èko yeghàhchì.

Abraham eyits'ò Abimelek ẹlẹxè yatì nàtsoo gèhtsù

22 Ekìyèè k'e k'àowochò Abimelek eyits'ò yegha eghòò-dòò ts'ò k'àowo elù Fikol, Abraham ts'ò hagedi, "Nòhtsù t'asì hazòò t'à nexè sìghà hòzòò ayìlà họt'e. 23 Eyit'à jò Nòhtsù nadaà sexè yatì nàtsoo nehtsù. Sets'ò hoìla hojhtsù ha-le, seza sù eyits'ò ɰdaà gòzà nùdè sets'ihzòò-dòò sù gùts'ò hoìla

1 Sìghajwaà hoòwo t'l'axòò Abraham Nòhtsɪ yeèhdzà. “Abraham,” yèhdi yets'ò gode.

“Hẹzẹ, neèkw'ò,” Abraham yèhdi.

2 Nòhtsɪ hayèhdi, “Neza ɪàet'ee Isaac weghoneètqò sù yeè Morayah nèk'e ts'ò edexè awɪle. Ekò shìh ɪhè nets'ò haehsɪ ha sù weka neza ełajwhɪ gà sets'ò wek'eɪhk'ò ha,” yèhdi.

3 Eyit'à k'omòqòdò et'ìi Abraham nùtla gà ede-tɪtsoa k'e nèɪɪwa. Wecheekeè nàke eyits'ò weza Isaac edexè agòòlà. Nòhtsɪ ts'ò t'asì k'egèehk'ò gha tso agɪlà t'l'axòò, Nòhtsɪ edɪ ts'ò aade ha yèhdɪ sù ts'ò agejà. ⁴Tai dzeè k'e Abraham ɪdaà k'eet'ì là yahdaà nɪwà shìh wègaat'ɪ. ⁵Abraham edecheekeè gots'ò hadi, “Jò tɪtsoa xè godaahkw'e. Dòzhia weamɪ ɪdaà ehtla ha. Ekò Nòhtsɪ ts'ò yadihtɪ t'l'axòò naxits'ò anawide ha,” gòhdi.

6 Abraham kò dèk'òqò gha tso nɪwa gà weza nayage gha yek'e nèyɪwa. Ededɪ t'aa kwetqò yì kòkwì eyits'ò beh k'ele. Nàke geet'eè ɪdaà nagɪadè ekò, ⁷Isaac edetà ts'ò hadi, “Età.”

“Seza, ayì?” Abraham yèhdi.

“Kòkwì eyits'ò tso k'ets'ele hanikò Nòhtsɪ ts'ò sahzòqaa k'ets'eek'ò ha sù welaedi?” edetà èhdi.

8 Abraham yets'ò hadi, “Seza, Nòhtsɪ wets'ò sahzòqaa k'ets'eek'ò ha sù ededɪ goghàyehtè ha hót'e,” edeza èhdi. Hadi t'l'axòò nàke geet'eè ɪdaà ɪgeèhtla.

9 Nòhtsɪ edɪ ts'ò aade ha yèhdɪ sù ekò nègɪde ekò Abraham kwe ełeka nèyɪwa t'à kwe-ladà whehtsɪ, yeka tso nɪwa. Edeza xèwhezha gà tso ka nèyɪhtɪ. ¹⁰Eyɪ t'l'axòò edeza ełahwhɪ ha beh nùchì.

11 Hanikò gots'ò K'àowo weyak'eet'ù yak'e gots'ò yets'ò whezeh, “Abraham! Abraham!” yèhdi họt'e.

“Hẹzẹ, neèhk'w'ò,” Abraham yèhdi.

12 “Dọzhia ẹlajhwhi-le,” yèhdi. “T'asawule-le. Neza ịlæt'ea nets'ò sù sech'à wek'enedi-le t'à sù Nòhtsị k'èanet'e nọò!” yak'eet'ù yèhdi.

13 Abraham ịdaà k'et'ị là sahzọọ werezhuì wedè gogho ta eht'èèko yaɔ. Yets'ò ehtla gà sahzọọ niichì. Ẹlàyìhwho gà kò-dèk'òọ k'e edeza t'axọọ Nòhtsị ts'ò yek'enìhk'ò. 14 Eyit'à Abraham eyi shìhka sù “Gots'ò K'àowo Goghàyehtè Ha” wiyeh ayìlà. Dii dzeè ts'ò, “Gots'ò K'àowo weshìhka goghàyehtè ha,” ts'edi.

15 K'achị gots'ò K'àowo weyak'eet'ù yak'e gots'ò Abraham ts'ò ezeè họt'e, 16 “Gots'ò K'àowo nets'ò du hadi: Sızı t'à yatı nàtsoo nexè whiıtsı họt'e. Hanì eghàlaneanà k'èxa eyıts'ò neza ịlæt'ea sech'à wek'enedi-le k'èxa, 17 hotù nexè sìghà hòzọọ agohle ha. Nets'ihzọọ-dọọ sù lọ t'à yat'a whọ lageètłọ ha, eyıts'ò tabàa ewaà lageètłọ ha. Dọ naxıts'ò xàniğızaa gıts'ò kọgodeè gòlaa sù nets'ihzọọ-dọọ goghọ gihchi ha. 18 Sek'èanet'e k'èxa nets'ihzọọ-dọọ gıts'ihzọọ du nèk'e dọ hazọọ xàzaa xè sìghà hòzọọ ha,” yak'eet'ù yèhdi.

19 Eyı t'axọọ Abraham wecheekeè nàke ịdè geèhk'wee sù gots'ò naèhtla. Ẹlexè Bersheba nèk'e ts'ò geède, ekọ Abraham nàidè.

Nahor weza

20 Sìghajwaà hòowo t'axọọ Abraham ts'ò hagedi, “Milkah ededi sı gomọ whelı. Nechi Nahor gha dọzhia nìla. 21 Gıza du hageètłọ: Uz t'akwełòọ wegòhı, wek'è Buz, eyıts'ò wek'è Kemuyel (ededı

sì Aram wetà họt'e), ²² Kesed, Hazo, Pildash, Jıdaf, eyıts'ọ Betuyel,” gedi. ²³ Betuyel, Rebekah wetà họt'e. Milkah, Abraham wechı Nahor wets'èkeè, hazọọ t'à dọzhı ek'èdı Nahor gha nııla. ²⁴ Nahor wets'èkeè dek'aızı whedaa sì Reyumah wıyeh. Ed-edi sı weza gọhı: Tabah, Gaham, Tahash, eyıts'ọ Makah gıyeh.

23

Sarah elajwo

¹ Sarah ı̀èakw'eènọ-daats'ọ-naènọ-daats'ọ-lòhdı (127) xo ts'ọ ı̀dà. ² Kanan nèk'e kọta Kırat-Arba ekọ elajwo (eyı kọta dı Hebron gọyeh). Abraham sı wegħa dı t'à yegħọ ı̀tsè.

³ Eyı t'axọọ Abraham wets'èkeè wekw'ọọ gà gots'ọ nııla. Het got'ı̀ eyı nàgedèe ts'ọ gode ha gots'ọ èhtı, ⁴ hagòhdı, “Xàhtọ lanı naxıta nàhdè họt'e. Dèe mọhdaa naxıghọ nàhdı, sets'èkeè elajwo sı wekw'ọọ nèehtı ha t'à,” gòhdı.

⁵ Het got'ı̀ Abraham ts'ọ hagedı, ⁶ “K'àowo, goıkw'o. Nı sı k'àowodeè gota nàdèe anet'e. Kwe yı dọkw'ọọ k'è gọlaa denahk'e nezı sı yı nets'èkeè wekw'ọọ nıhtı. Gots'ọ dọkw'ọọ whelaa k'è neewọ nıdè ı̀le nèt's'edi ha nıile,” gedi.

⁷ Eyı t'à Abraham nııla gà Het got'ı̀ gots'ọ edenı ts'ọ ı̀zhı adııdlà, ⁸ hagòhdı, “Sets'èkeè jọ wekw'ọọ nèehtı ha seahwhọ nıdè seàhk'w'ọ. Zohar weza Efron segħa wets'ọ goahde. ⁹ Kwe yı gòzọọ Makpelah gọyeh sı wedèe welọ whezọ họt'e. Eyı wegħọ naehdı ha dehwhọ. Sèot'ı̀ eyı gıkw'ọọ whela ha dehwhọ t'à eyı dèe wegħọ naehdı ha segħa weahkè,” Abraham gòhdı.

10 Ekìyèè k'e Efron dọ nì wheda ìlè. Het got'ìì kòta goyagoòṛàa-k'è eḷéghèdè gha eyi nègùdee sù hazòò gídaà Abraham ts'ò hadì, 11 “K'áowo, seìhkw'ò. Eyì dèè neghàehṛà ha, eyìts'ò kwe weyì gòṛòò sù neghàehṛà ha. Sèot'ì hazòò gídaà eyì neghàehṛà ha. Nets'èkèè eḷajwoò sù wekw'òò nìtì,” yèhdi.

12 K'achì Abraham ekọ got'ìì gots'ò edení ts'ò ìzhì adìdìdà. 13 Hazòò godaà Efron ts'ò hadì, “Seìhkw'ò ha sìghà. Dèè dàtọ sọm̄ba eḷì sù k'èxa neghò nàehdi ha. Wek'èxa sesọm̄baà ìhchì, hanì-ìdè ekọ sets'èkèè wekw'òò nèehtì ha,” Abraham yèhdi.

14 Efron, Abraham ts'ò hadì, 15 “K'áowo, seìhkw'ò. Eyì dèè d̄iakw'eènọ (400) sọm̄ba degoo eḷì họt'e, hanìkò ìlah gogha eyì ayì welè? Nets'èkèè wekw'òò nìhtì,” Efron yèhdi.

16 Abraham, Efron dàtọ sọm̄ba d̄ì sù k'èè ayìlì. Dàtọ sọm̄ba eḷì sù dọ hazòò godaà yets'àṛèehdi. Nàèdì-dọò ḡìk'èè t'asì wedaèdaa sù k'èè d̄iakw'eènọ (400) sọm̄ba degoo yets'àṛèehdi.

17-18 Eyit'à kòta goyagoòṛàa k'è Het got'ìì hazòò ḡìnadaà dèè Makpelah gòyeh Mamer nèk'e gà gòṛòò Efron wedèè ìlè sù enìht'è k'e Abraham wets'ò họt'e dek'enèḡìt'è. Eyì dèè, kwe yì gòṛòò, eyìts'ò ts'ì dehshee hazòò Abraham wets'ò eḷì adlà. 19 Eyì t'axòò Abraham eyì kwe yì gòṛòò yì edets'èkèè Sarah wekw'òò nìhtọ. Kanan nèk'e dèè Makpelah gòyeh k'e gòṛòò, Mamer nèk'e gà nìwà-le (kòta Hebron gà nìwà-le). 20 Eyit'à Het got'ìì eyì dèè eyìts'ò kwe yì gòṛòò sù Abraham wets'ò dọkw'òò whelaa k'è gòṛòò dek'enèḡìt'è.

24

Rebekah Isaac wets'èkeè elì gha wìchì

¹ Abraham hòt'a wegghò lqò ajà t'à sù eneèko whelì, eyits'q gots'q K'àowo t'asù hazqò t'à wexè sìghà hòzqò ayìlà ìlè. ² Abraham wecheekeèdè, weggha t'asù hazqò k'èdì elì sù ts'ò hadì, “Nìlà sedzaà t'a nìchì. ³ Gots'q K'àowo, yak'e eyits'q dù nek'e gha Nòhtsì elì sù wuzì t'à yatì nàtsoo sexè nehtsì. Jq Kanan got'ì gını nàhdèe sù gita gots'q seza weggha ts'èko ìhchì ha-le. ⁴ Senèk'e segòhì sù nàatla. Ekq xàè sèot'ì gita gots'q seza Isaac weggha ts'èko ìhchì,” Abraham yèhdi.

⁵ Wecheekeè hayèhdi, “Ekò eyì t'eekeo jq nèk'e ts'ò sexè naetla ha nìwq-le nìdè dani-eli? Neza nenèk'e ts'ò naweehchì ha neewq nì?” yèhdi. ⁶ “Ìle, seza ekq nawìchì ha nìle,” Abraham yèhdi.

⁷ “Gots'q K'àowo, yak'e gots'q Nòhtsì, setà wekò gots'q eyits'q senèè gots'q xàseèhchì sù dù hanì yatì nàtsoo sexè whehtsì ìlè: ‘Nets'ìhzòq-dqò sù dù dèè gìghàehzà ha, sèhdù sù, edeyak'eet'ì ne-nakweè sùgogeleè ayele ha. Hanì-ìdè ekq gots'q seza weggha ts'èko gòhzà ha. ⁸ Eyì t'eekeo nexè anade ha nìwq-le nìdè dù yatì nàtsoo sexè whehtsì sù t'à nek'enìdahoet'à ha-le. Hanìkò seza ekq nawìchì ha nìle,” yèhdi. ⁹ Eyì t'à wecheekeè Abraham weyatì k'èè eghàlaeda gha edìlà Abraham wedzaà t'a whehdi t'à yexè yatì nàtsoo whehtsì.

¹⁰ Eyì t'axqò wecheekeè Abraham wets'q tits'aadìcho hòonq k'enaizwa gà naèhtla, t'asù nezù lq edexè ayìlà. Aram-Naharayim nèk'e ts'ò dèhtla, eyì t'axqò ekq nèk'e kòta Nahor ts'ò ajà.

¹¹ Kòta gà nìwà-lea nìtla ekò tits'aadìcho tìk'è gòzqò

gà dèè k'e nàgògùhgè agòòlà. Xèts'ò agodaadee ekìnyèè k'e ts'èko tì gìhchi ha nìkw'o.

12 Eyit'à Abraham wecheekeè hadiì yahti, “Gots'ò K'àowo, Abraham Wenòhtsì anet'e. Dì dzèè sets'ò hoediì anele, sets'ò k'àowo Abraham wets'ò nedzèè eteèzì welè. 13 Jò tìk'è gà nàhwho hòt'e, eyits'ò kòta gots'ò t'eeke tì gìhchi gha jò nìgìdè ha. 14 T'eeke jìè wets'ò dì haehsì sù, ‘Netitòò gots'ò tì wehts'è,’ wèehsì nìdè, ‘Hèzè, tì nets'è,’ sèhdi xè, ‘Nets'ò tìts'aàdìcho hazòò tì gìghàehdi ha,’ hadiì sù eyi t'eeke, Isaac wegħa ts'èko neehchì hòt'e welè. Eyi wegħàà sets'ò k'àowo etewenèèzì wek'èehsò ha,” hadiì yahti.

15 Yahti ghò nòqt'e-le et'ì t'eeke Rebekah, tìtòò edeehgò ka dayèhtò xè eyi nìtìlà. Eyi t'eeke Betuyel wetì hòt'e. Wetà Betuyel, Milkah weza hòt'e, Milkah, Abraham wechi Nahor wets'èkeè hòt'e. 16 T'eeke sù wèdaat'ì xè t'eekegòò hòt'e, dòzhì yet'àitè whìle. Tìk'è gòzòò ts'ò èhtlà, edetìtòò dàgòòzòò ayìlìlà t'axòò naetlà ha jìè.

17 Hanìkò Abraham wecheekeè jwħàà yenìhdòò èhtlà, yets'ò hadì, “Netitòò gots'ò tì lò-lea sàìdì,” yèhdi.

18 “K'àowo, tì nets'è,” t'eeke yèhdi. Hanì-t'ì edetìtòò yets'ò ayìlìlà gà tì yegħàdì.

19 Tì yegħàdì t'axòò, t'eeke hadì, “Nets'ò tìts'aàdìcho sì gìgha hòt'a ts'ò tì gìghàehdi ha,” yèhdi. 20 Eyit'à edetìtòò yì gots'ò tìts'aàdì tì-gedòò-k'è jwħàà tì deyìht'ì gà k'achì tì ìhchi gha tìk'è ts'ò tìmqèhza. Tìts'aàdìcho hazòò gìgha hòt'a ts'ò gogħa tì eghòèlà. 21 Abraham wecheekeè t'asadì-le ekì

yeghàeda. Asìì Nòhtsì wets'ò hoedi ayìlì là lì gha hotì yeghàeda.

²² Tìts'aàdìcho hòt'a tì giadó t'axòò, Abraham wecheekeè goìghò-lamòò eyits'ò golachù k'e wheelaa nedà xè sòmbaekwo dètì t' à hòèlì yeghàila.

²³ Eyì t'axòò dayeehke, “Amìì wetì anet'e? Asìì netà wekò to ts'eetè ha gogha gòò?” yèhdi.

²⁴ T'eeko yets'ò hadì, “Betuyel wetì aht'e, setà wemò Milkah wìyeh, eyits'ò wetà Nahor wìyeh,” yèhdi. ²⁵ Eyits'ò hanaedi, “Tìts'aàdìcho gìgha t'oh eyits'ò gìghò shèzhee lò gots'ò ne, eyits'ò gogà daahètè ha naxìgha gòò ne,” yèhdi.

²⁶ T'eeko hadì t' à Abraham wecheekeè nàgòìghè xè Nòhtsì ts'ò yahtì, ²⁷ hadì, “Gots'ò K'àowo, sets'ò k'àowo Abraham Wenòhtsì weghàsòhoedi welè. T'aats'òò k'àowo Abraham ts'ò wedzè eteèzì xè t'aats'òò yets'ò ehkw'ì eghàlaeda hòt'e. Ekò sì sù gots'ò K'àowo, Abraham wèot'ì gikò ts'ò segha ehkw'ì goòrà ayìlì,” hadìì yahtì.

²⁸ T'eeko edemò kò ts'ò tìmqèhza gà eyì dàgòjàa sù gots'ò hadì. ²⁹ T'eeko Rebekah wùde Laban wìyeh ìwhàà Abraham wecheekeè tìk'è gà nàwo ts'ò xàèhtlà. ³⁰ Goìghò-lamòò eyits'ò wedè welachù k'e wheelaa yazì ts'òet'ìì eyits'ò eyì dò dàyèhdi yùkw'o ts'òet'ìì yets'ò xàèhtlà. Abraham wecheekeè tìk'è ts'ò nìwà-lea tìts'aàdìcho gà nàwo yazì. ³¹ “Gots'ò K'àowo nexè sìghà agòòlà t' à sek'èatlà,” yèhdi. “Ayìha jò nàawò anet'ì? Kò goyì negha gòòò agòhà eyits'ò tìts'aàdìcho sì gìgha gòòò,” yèhdi.

³² Eyit' à Abraham wecheekeè eyì kò ts'ò ajà, tìts'aàdìcho k'e xàzùwa. T'oh tìts'aàdì gha nègùwa

eyits'ò gǐghò shèzhee tits'aàdì ghàgǔdì, eyits'ò edekè k'ènagehtse gha tǐ goghàgǔdì. ³³ Eyì tǐ'axòò weghò shèts'èzhee dǒ gha nègǔla, hanìkò Abraham wecheekeè hadì, “Shèhtǐ ha-le. Ayì dàehsǐ ha sù naxits'ò haehsǐ tǐ'axòò nǐdè zǒ shèhtǐ ha,” gòhdi.

“Tǐ'anòò goǐde,” Laban yèhdi.

³⁴ Eyit'à hadì, “Abraham wecheekeè aht'e.

³⁵ Gots'ò K'àowo sù sets'ò k'àowo Abraham xè sǐghà hòzòò ayìlǎ t'à dǒ ahxee whelǐ. Sahzòà, ejie, sòòm̄ba degoo, eyits'ò sòòm̄baekwo yeghàlǎ. Eyits'ò eghàlageedaa-dòò, dǒzhì sǐ, ts'èko sǐ, tits'aàdìcho, eyits'ò tǐtsoa yeghàlǎ hǒt'e. ³⁶ Sets'ò k'àowo wets'èkeè Sarah ts'òòko whelǐ tǐ'axòò yeza nǐhtǐ, eyits'ò t'asì hazòò wets'ò sù edeza ghàlǎ. ³⁷ Sets'ò k'àowo wexè yatì nàtsoo whǐhtsǐ asǐlǎ. Dú hasèhdi, ‘Jò Kanan got'ù gǐn nàhdè sù gita gots'ò seza wegħa ts'èko ìhchì ha-le. ³⁸ Setà wèot'ǐ gits'ò aàde, xàè sèot'ǐ gita gots'ò seza wegħa ts'èko ìhchì,’ sèhdi.

³⁹ “Eyit'à dú hawèehsǐ, ‘Eyì t'eeke sek'èè naetlǎ ha nǐwò-le nǐdè dǎnì ha?’ wèehsǐ ìlè.

⁴⁰ “Eyit'à dú hasèhdi, ‘Gots'ò K'àowo wenàowoò k'èè ehdaa sù edets'ò yak'èet'ù nexè ayele ha, eyits'ò ayì għa ekò naetlǎ ha sù nets'ò hoedi ayele ha. Hanì-ìdè setà wèot'ǐ gots'ò seza wegħa ts'èko ìhchì ha. ⁴¹ Sèot'ǐ gits'àwheetlǎ kò ts'èko neghàgìhtè-le nǐdè yatì nàtsoo sexè wheetstǐ sù t'à nek'enìdahoet'à ha-le,’ sèhdi ìlè.

⁴² “Dú dzeè k'e tǐk'è ts'ò nèehtlǎ ekò dú haehsǐ ìlè, ‘Gots'ò K'àowo, Abraham Wenòhtsǐ anet'e. Ayì għa jò nèehtlǎ sù sets'ò hoedi anele. ⁴³ Jò tǐk'è gà nàhwho. T'eeke ìlè tǐ ìhchì ha jò nùtlǎ nǐdè dú hawèehsǐ ha, “Netitòò ts'ò tǐ sàdì,” wèehsǐ t'à, ⁴⁴ “Tǐ

nedo, nets'ò tìts'aàdìcho sì tì gìghàehdì ha,” sèhdì nìdè gots'ò K'àowo sets'ò k'àowo weza gha eyì t'eeko yìhchì họt'e welè,' dehsì xàyaehtì lè.

⁴⁵ “Sedzeè t'à yaehtì ghò naht'e-le et'ì t'eeko Rebekah edeegò ka tìtò dayèhtò xè eyì nìtla. Tìk'è ts'ò ìzhì hodàèhtla gà tì ìxè ekò wets'ò dù haehsì, ‘Tì sàdì,’ wèehsì.

⁴⁶ “Ekò et'ì edetìtò sets'ò hodàyìxè, hadì, ‘Tì nedo, eyìts'ò nets'ò tìts'aàdìcho sì tì gìghàehdì ha,’ hadì. Eyìt'à tì ehts'e, ededì t'aa tìts'aàdìcho ghàtìndì.

⁴⁷ “Eyì t'axòò daweehke, ‘Amì wetì anet'e?’ wèehsì.

“ ‘Betuyel wetì aht'e. Wetà Nahor wìyeh, eyìts'ò wemò Milkah wìyeh,’ sèhdì.

“Eyìt'à goìghò-lamòò eyìts'ò golachì k'e whelaa wek'e nìhwha. ⁴⁸ Eyì t'axòò nàgòìhgè, gots'ò K'àowo weghàtsìehdì. Sets'ò k'àowo Abraham Wenòhtsì ts'ò sòehdì. Sets'ò k'àowo wèot'ì ts'ò ehkw'ì asìlà, weza gha ts'èko èhchì ha t'à. ⁴⁹ Eyìt'à sets'ò k'àowo Abraham wets'ò naxìdzeè nezì xè wets'ò ehkw'ì eghàlaahda welè, hanì-le-ìdè sets'ò haahdì. Hanì-ìdè ayì dàhè ha sì wek'èehsò ha,” gòhdì.

⁵⁰ Laban eyìts'ò Betuyel ìlah hagedì, “Dù sì gots'ò K'àowo wedahxà agot'ì họt'e. Dànèts'edì welì? ⁵¹ Jò Rebekah wheda, nexè awede. Gots'ò K'àowo wìnì k'èè nets'ò k'àowo weza ts'èkeè welè,” gedì.

⁵² Dàgedù sì Abraham wecheekeè goìkw'o ekò (masì nìwò t'à) gots'ò K'àowo ts'ò nàgòìhgè. ⁵³ Eyì t'axòò sòmbaekwo eyìts'ò sòmba degoo t'à t'asì hòèlì, eyìts'ò goht'ò dètì Rebekah ghàlì. Eyìts'ò Rebekah wìde eyìts'ò wemò sì t'asì dètì goghàlì.

54 Eyi t'axòò Abraham wecheekeè eyits'ò dọ yexè aget'ụ sị shègiázhe t'axòò eyi geète.

Satsò k'omòòdòò negùde ekò Abraham wecheekeè hagòhdi, “Sets'ò k'àowo wets'ò anaseahle,” gòhdi.

55 Hanìkò Rebekah wùde eyits'ò wemọ hagedi, “T'eeko łatsaa gogà wedà, eyi t'axòò-ìdè naahdè ha dii-le,” gùhdi.

56 Hanìkò gots'ò hadi, “Gots'ò K'àowo jọ nèehtla gha sets'ò hoediì ayìlì t'à whaà naxigà whihda ha dii. Sets'ò k'àowo wets'ò anahde ha t'à wets'ò anaseahle,” gòhdi.

57 Eyi t'à hagedi, “T'eeko wets'ò gots'ùde gà dawets'uhke,” gedi. 58 Rebekah eyi niitla t'axòò dagùhke, “Dii dọ wexè aàde ha newọ ni?” gùhdi.

“Hèzè, wexè ahde ha,” t'eeko gòhdi.

59 Eyi t'à ededè Rebekah goxè naèhtlaà agùlì. Ts'èko yek'èdi elì sị yexè ajà. 60 Naetla kwe yatì nezù Rebekah ghàgùzò, hagedi, “Godè, nets'ihzòò-dòò lọ t'à lọ welè. Dọ godzagùhwhọ sị gonahk'e gùlì welè,” gedi.

61 Hagedi t'axòò Rebekah eyits'ò ts'èko yegha eghàlageadaa gùlì sị sìnìgùde, tits'aadiicho k'e dageèhk'w'e gà dọ xè nageèhde. Hanì t'aa Abraham wecheekeè Rebekah edexè naèhchì. 62 Ekùyeè k'e Isaac, Negev nèk'e nàde t'à Ber-Lahai-Roi gots'ò naetle ìlè.

63 Ìlè xèhts'ò whatsòò dèè k'e k'eda, ìdaà k'et'ì là tits'aadiicho nagìadè goghàeda. 64 Rebekah ededi sị ìdaà k'et'ì là Isaac ezì. Tits'aadiicho k'e gots'ò hodàèhtla, 65 Abraham wecheekeè daehke, hayèhdi, “Yèè dọ naetlee amì at'ì?” yèhdi.

“Eyi sets'ò k'àowo at'ì,” yèhdi. Eyit'à Rebekah edek'òòhchì edìnì k'e whehchì ayìlà.

⁶⁶ Nègùde t'axòò Abraham wecheekeè wexè dàgòjàa sù hazòò Isaac ts'ò hadì. ⁶⁷ Isaac, Rebekah edemò nìhbàa yì goyayeèhchì, eyits'ò yexè honìdza. Eyit'à Rebekah yets'èkeè whelì, eyits'ò Isaac yeghòneètò. Isaac wemò elajwo t'à wegħa dui lè, hanikò dui wegħa t'asagòht'e-le agòjà.

25

Abraham elajwo

¹ Abraham k'achì ts'èko naìchì, Keturah wiyeh. ² Yeza nìlāa sù dui hagiyeh: Zimran, Jokshan, Medan, Mìdiyan, Ishbak eyits'ò Shuyah. ³ Jokshan weza nàke gòlè: Sheba eyits'ò Dedan giyeh. Dedan wets'ò dọ tai xàgèè^{2aa} gòhì: Ashur got'ì, Letush got'ì eyits'ò Leum got'ì giyeh. ⁴ Mìdiyan weza sù Efah, Efer, Hanok, Abida eyits'ò Eldah giyeh. Eyi dọ haatlòò Abraham ts'èko naìchì Keturah wets'ihzòò-dòò agiit'e.

⁵ Abraham t'asì hazòò wets'ò sù Isaac wegħaelì ayìlà. ⁶ Hanikò lāa eda et'ì wets'èkeè eyì-le giza sù wets'ò t'asì mòhdaa gota whela gà sa kàzàa nèk'e ts'ò nagoèhà, weza Isaac ts'òò nìwà nagoèhà.

⁷ Hazòò t'à Abraham lèakw'eènò-daats'ò-lòhdjènò-daats'ò-sìlā (175) xo ts'ò ùdà. ⁸ Eyi t'axòò Abraham nòode xàèhì gà elajwo, eyits'ò wecho gots'ò ajà. Sù eneèko whelì ts'ò ùdà. ⁹ Weza Isaac eyits'ò Ishmael, dèè Makpelah k'e kwe-yì-gòzòò yì wekw'òò nègùtò. Mamer nèk'e gà nìwà-le eyits'ò Het got'ì Zohar weza Efron wedèè k'e. ¹⁰ Eyi dèè sù Abraham Het got'ì goghò nàyeèhdi lè. Ekò

Abraham wets'èkeè Sarah gà wekw'òò whetò.
 11 Abraham ełajwo t'axòò Nòhtsı Isaac xè sìghà hòzòò ayıllà. Ekò k'e Isaac Ber-Lahai-Roi gòyeh gà nàde ıle.

Ishmael wezake

12 Abraham weza Ishmael dıı hanı wegodıı dek'eèht'è: Wemò Egypt got'ıı gots'ò ts'èko Hagar wıyeh sıı Abraham weza nııhtı họt'e. Hagar, Sarah gha eghàlaedaa eı ıle.

13 Ishmael weza dıı hagıyeh, ełek'èdaà gıgòhı k'èè guzı dek'eèht'è: Ishmael weza t'akwełòò wegòhı sıı Nebayot wıyeh, wek'è Kedar, Adbel, Mıbsam, 14 Mıshma, Dumah, Masa, 15 Hadad, Tema, Jetur, Nafısh, eyıts'ò Kedemah. 16 Eyı dò haàtłòò Ishmael weza agıı'te, eyıts'ò hoònò-daats'ò-nàke dò xàgèèzaa gha k'aodèe sıı guzı k'èè gıts'ò kòta hagòyeh agıllà. 17 Hazòò t'à Ishmael ıleakw'eènò-daats'ò-taènò-daats'ò-lòhdı (137) xo ts'ò ııdà. Ishmael nòde xàèhı gà ełajwo, eyıts'ò wecho gots'ò ajà. 18 Wets'ıhòò-dòò sıı Havılah nèk'e gots'ò Shur nèk'e hagòowa ts'ò nàgedè agejà. Kòta Ashur ts'ò ts'adè nıde Egypt nèk'e ts'ò nıwà-le agòht'e. Hanıkò wets'ıhòò-dòò ts'èwhı ełexè nàgedè ha dıı.

Isaac weza Jacob eyıts'ò Esau

19 Abraham weza Isaac dıı hanı wegodıı dek'eèht'è:

Abraham, Isaac wetà họt'e. 20 Isaac dıènò wegòò ekò Rebekah xè honıdza. Rebekah, Aram got'ıı Betuyel wetı họt'e, Padan-Aram nèk'e gots'ò dò họt'e, eyıts'ò Laban wedè họt'e.

21 Isaac wets'èkeè Rebekah chekoa wets'ò-le t'à yegha gots'ò K'àowo ts'ò yaıhtı. Gots'ò K'àowo

yets'àidi t'à wets'èkeè hotièda-le ajà. ²² Bebià nàke weyi elets'agehchi t'à hadi, “Sexè dàgot'ì-àgot'ì?” Yek'èezò ha niwò t'à gots'ò K'àowo daehke.

²³ Gots'ò K'àowo yets'ò hadi,
“Elèchqekèa chò wheke.

Eyi dọ nàke xà_{2aa} gùlì ha sù ełek'èch'a agùt'e ha.
Ìlè gonahk'e ełì ha,
eyits'ò qhdah sù edechi gha eghàlaeda ha,”
yèhdi.

²⁴ Hòt'a weza gígòhì ha nìkw'o ekò elèchqekèa dọzhia nìlā. ²⁵ T'akwelòò wegòhì sù wekwò ekì dek'o lanì. Hazqò ts'ò wezhì k'e weghàà dehshoa lanì, eyit'à Esau wiyeh agùlā. ²⁶ Wek'è wechi wegòhì ekò edùde Esau wekehtà yàitò hanì wegòhì. Eyit'à Jacob wiyeh agùlā. Isaac ek'ètaèng wegòò ekò wets'èkeè elèchqekèa nìlā.

²⁷ Eyi chekoa geèzò, qhdah gùlì agejà. Esau t'aa nàzèe-dòò ełì gha nàghò. Ekì-ka nàzè wegħa nezi. Ekò Jacob t'aa hotit'ee-dòò ełì, edekò wheda zò lanì. ²⁸ Isaac ekì-ka ts'ò bò wegħa lèkò t'à Esau ghqoneètò, ekò Rebekah t'aa Jacob ghqoneètò.

²⁹ Ìlāà Jacob bò xè tìwo dek'oo ehtse ekò Esau ekì-ka nàzèe gots'ò nòqtā t'à bò għaàwo. ³⁰ Jacob ts'ò hadi, “Sù bò għaehwhì diì! Ìwhàà eyi tìwo dek'oo mòhdaa sàidi!” yèhdi. (Eyi ts'ihzò Esau Edom sù wiyeh. Edom gedi nùdè “dek'o” gedi-agedi.)

³¹ Jacob yets'ò hadi, “Età weza qhdaà nelì t'à wets'ò t'asì dezòatqò nets'ò ade ha sù di-t'ì sets'ò negħò nàèdi nùdè tìwo negħaehdi ha,” yèhdi.

³² “Hòt'a bò dẹ t'asahde ha nìkw'o. Età weza qhdaà ehì sù segħa ayì welè?” Esau yèhdi.

³³ Jacob yets'ò hadi, “T'akwelòò yati nàtsoo seghàrà,” yèhdi. Eyit'à Esau yets'ò yati nàtsoo whehtsi t'à goza qhdaà k'èè t'asì wets'ò ade ha jlèe sù wechi ts'ò wegho nàèdì.

³⁴ Eyì t'axòò Jacob, lèt'è eyits'ò tìwo dek'oo Esau ghàdì. Esau shètì t'axòò nùtla gà xàèhtla. Eyit'à Esau goza qhdaà k'èè wetà ts'ò t'asì weghòzhe ha jlèe sù weghe t'asì wjzì nadi-le.

26

Isaac eyits'ò Abimelek gígodi

¹ Eyì nèk'e hazòò ts'ò bò whìle agòjà, Abraham edaà ekò sù hagòjà jlè. Eyit'à Isaac kòta Gerar ts'ò aja, ekò Abimelek, Filistea got'ù gha k'àowo elì.

² Gots'ò K'àowo Isaac ts'ò wègoèht'ì, hayèhdi, “Egypt nèk'e ts'ò aade-le. Dii yeè nèk'e edù nàadè nèehsi ha sù nàadè. ³ Latsaa dii yeè nèk'e nàadè, nexè aht'ì ha eyits'ò nexè sìghà hòzòò agohle ha. Nì eyits'ò nets'ìhòò-dòò dii dèè hazòò naxìghàehzà ha. Netà Abraham wets'ò yati nàtsoo xàyahtì sù wek'èè hòzòò agohle ha. ⁴ Nets'ìhòò-dòò lò t'à yat'a whò lageètì agohle ha, eyits'ò dii dèè hazòò gìghàehzà ha. Nets'ìhòò-dòò gits'ìhòò dii nèk'e dò hazòò xàzaa gixè sìghà hòzòò ha, ⁵ Abraham sek'èzaj'è t'à; seyati eyits'ò senàowoò k'èdì họt'e,” Nòhtsi Isaac ts'ò hadi.

⁶ Eyit'à Isaac kòta Gerar latsaa nàidè.

⁷ Eyì kòta gots'ò dözhi wets'èkèè ghò dagùhke ekò, Isaac gots'ò hadi, “Sedè họt'e,” gòhdi. Rebekah ts'èko wèdaat'ù elì t'à wets'ìhòò eyì kòta ts'ò dözhi èlààsegèhwhì ha sòmì, hanìwò t'à, “Sets'èkèè họt'e,” gòhdi-le.

8 Isaac whaà hoògò eyi nàidè ekò k'àowocho Abimelek, Filistea got'ù gha k'àowo elù sù dahkò gots'ò ɪzhù k'eet'ì là Isaac edets'èkéè Rebekah k'onadiide yaɪ. 9 Eyit'à Abimelek, Isaac kàehzà, yets'ò hadi, “Xàè nets'èkéè họt'e nọò! Dànìghọ, ‘Sedè họt'e,’ nɪdì nọò?” yèhdi.

Isaac yets'ò hadi, “Wets'ihzò dọ ɛlɛ̀asegèhwhi ha sọni dehwhọ t'à haehsɪ ɪlè,” yèhdi.

10 Abimelek hadi, “Dànì ghọ gots'ò họtis'ì nọò? Dọ ɪlè nets'èkéè t'àitè nɪdè net'aat'à hoɪ gok'e ade ha ɪlè,” yèhdi.

11 Eyit'à Abimelek dọ hazòò ts'ò hadi, “Amì, dù dọ eyits'ò wets'èkéè k'alawoo sù wewèè hoè ha họt'e,” gòhdi.

12 Isaac eyi nèk'e t'asù dehshee nùla. Gots'ò K'àowo yegha sìghà agòòlà t'à eyi xo k'e et'ì t'asù dehshee ɪèakw'eènọ deɔatɪ nàwhehtsɪ. 13 Isaac t'asù ɪọ wets'ò ajà t'à sù dọ ahxee whelɪ. 14 Sahzòà eyits'ò ejie ɪọ wets'ò eyits'ò wecheekeè ɪọ t'à Filistea got'ù gighọ ts'ohogeedi. 15 Eyit'à Isaac wetà Abraham eda ekò wecheekeè tìk'è xàgogùghè ɪlè sù Filistea got'ù tìk'è hazòò eht'è dàgòòɔò agùlè.

16 Eyì t'axòò Abimelek Isaac ts'ò hadi, “Gonahk'e dọ nàtsoo wheɛɪ t'à, gots'ò aàde,” yèhdi.

17 Eyit'à Isaac eyi nàidèe gots'ò tàèhtɪ. Shìhge dèè nɪzàa Gerar ts'ò tàèhtɪ t'à ekọ nàdè ajà.

18 Isaac, wetà Abraham eda ekò eyi tìk'è hazòò xàgùghè ɪlè sù yets'òdaà xàɪla. Abraham ɛlɛ̀wò ekò Filistea got'ù eyi tìk'è gidanùlè ɪlè. Wetà Abraham dani tìk'è goɪzɪ ɪlè sù k'èk'è k'achɪ goɪzɪ whehtsɪ.

19 Isaac wecheekeè eyi nèk'e shìhge dèè xàgùghè t'à ekọ tɪ nezɪ nùlù gogùhɔ. 20 Hanìkò Gerar got'ù

gıts'ò tıts'aàdì-k'èdì-dòò Isaac wets'ò tıts'aàdì-k'èdì-dòò xè nàyagehtı, “Dı tık'è gots'ò họt'e!” gedi. Eyı tık'è ghò wets'ò nàyagehtı t'à, Isaac eyı tık'è Esek wıyeh ayıllà. (“Esek” gedi nıdè “nàyagehtı” gedi-agedı.) ²¹ Eyı t'axòò k'achı tık'è eyı-le xàgıhko, hanıkò eyı sı ghò nàyagehtı t'à eyı tık'è Sıtnah wıyeh ayıllà. (“Sıtnah” gedi nıdè “eyı tık'è ts'ıhòò eledzagıhwhò” gedi-agedı.) ²² Eyı nèk'e gots'ò tàehtla eyıts'ò k'achı tık'è eyı-le xàgıhgè. Eyı tık'è dọ yeghò nàyaehı-le t'à Rehobot wıyeh ayıllà. “Gots'ò K'àowo gogha gòòòò ayıllà eyıts'ò jò nèk'e goxè hoızıı gòòòò agode ha,” Isaac hadı.

²³ Ekọ nàdè gots'ò Bersheba nèk'e ts'ò tàehtla.

²⁴ Eyı toò k'e gots'ò K'àowo yets'ò wègoèht'ı, hayèhdı, “Netà Abraham Wenòhtsı aht'e. Nek'èhdi ne t'à nıjı-le. Nexè sighà hòòòò agohle ha eyıts'ò nets'ıhòò-dòò lòò agehle ha. Secheekeè Abraham wets'ıhòò negha hagohle ha,” yèhdı.

²⁵ Isaac eyı dèè k'e Nòhtsı ts'ò t'ası k'eehk'ò gha kwe ełeka nèyıwa t'à kwe-ladà whehtsı, eyıts'ò Nòhtsı ts'ò yaıhtı. Ekọ edenıhbàa nàıhgè eyıts'ò wecheekeè tık'è gogehtsı ha dèè xàgıhgè.

²⁶ Isaac eyı nàde ekò kòta Gerar gots'ò k'àowocho Abımelek yets'àèhtla. Ahuzat yegha k'eyaetu-dòò eyıts'ò Fıkol yegha eghòò-dòò ts'ò k'àowo gıxè aget'ı. ²⁷ Isaac dayeehke, “Ayııha sets'àatla anet'ı? Senèèı-le t'à nasèehzà ıle,” yèhdı.

²⁸ Abımelek eyıts'ò wexè aget'ı sı hagedı, “Hoızı gots'ò K'àowo nexè at'ı wek'èts'eezò, eyıt'à ełexè yatı nàtsoo ts'ehtsı ha ts'ıwò. Ełexè ts'èwhıı ts'eeda gha yatı nàtsoo ełeghàts'ıà. ²⁹ Hanı-ıdè nets'ò hoıla eghàlats'eeda-le k'èè nı sı gots'ò hoıla eghàlada

ha-le. T'aats'òò nets'ò nezù nats'eza xè ts'èwhù nanets'eèhà ìlè. Ekò dì sù gots'ò K'àowo nexè sìghà hòzòò ayìlà họt'e," guhdì.

³⁰ Eyt'à Isaac gogha nàsı whehtsı t'à elexè shègıazhe. ³¹ Satsò k'omòòdòò et'ì elexè yatı nàtsoo gèhtsı. Eyi t'axòò Isaac nagoèhà t'à ts'èwhù gıts'òò nageèhde.

³² Eyi dzeè k'e Isaac wecheekeè gıts'ò nùide. Tık'è gha dèè xägùhgè ìlè sù ghò dı hagùhdı, “Tık'è xàts'ùhgèe gots'ò tı xàet'ì ajà!” gedi. ³³ Isaac eyı tık'è Shıbah wıyeh ayìlà. Dı dzeè ts'ò eyı kòta Bersheba wıyeh họt'e.

³⁴ Isaac weza Esau dıèno wegheò ekò Het got'ù gots'ò ts'èko nàke gòjhchı: ìlè Judıt wıyeh sù Berı wetı họt'e, eyıts'ò ìlè Basamat wıyeh sù Elon wetı họt'e. ³⁵ Eyi ts'èko nàke gıts'ıhòò Isaac eyıts'ò Rebekah gıgha dı.

27

Isaac Jacob k'eèyahti

¹ Isaac eneèko whelı ekò sù wedaà nàtso-le t'à weghe xègaat'ı-le agòjà. Edeza qhdaà Esau kayahı, “Seza,” yèhdı.

“Età, neèkw'ò,” weza yèhdı.

² Isaac yets'ò hadı, “Hòt'a eneèko whıhı t'à dàht'e ełæhwhı ha wek'èehsò nùle. ³ Nets'ò k'ı eyıts'ò ıhtı nùıwa, yeè ekı-kà ts'ò tıts'aadı gha seghe nàazè.

⁴ Bò lekòò whet'ee seghe nezù sù k'èè xàıht'è gà weghò shèhtı ha sets'òıhgè. Hanı-ıdè ełæhwhı kwe yatı nòode wet'à nexè sìghà hòzò ha sù t'à nek'eèyahti ha,” yèhdı.

⁵ Isaac hadi edeza Esau ts'ò gode ekò wets'èkèè Rebekah yenaàhtò yeèhkw'ò. Eyi't'à Esau eki-ka nàzè ha xàèhtlā ekò, ⁶ Rebekah edeza Jacob ts'ò hadi, “Netà, n̄ide Esau ts'ò di hadi weèhkw'o, ⁷ ‘Segha nàazè gā bò segha lekò whet'ee s̄i wegħò shèht̄i ha segà n̄ihge. Hanì-ìdè ɛlaehwhi kwe gots'ò K'àowo wenadaà yati n̄oode wet'à nexè sìghà hòzò ha s̄i nek'eèyahti ha,’ hadi weèhkw'o. ⁸ Eyi't'à hoti seèhkw'ò eyits'ò dānèehs̄i s̄i hanele: ⁹ Ejietsoa k'èhodi gots'ò ejietsoa nàke lek'aa s̄i sets'ò-ɪwa, netà dāni bò whet'ee wegħa lekò s̄i wegħa xàèht'è ha t'à. ¹⁰ Eyi t'axò-ìdè netà yegħò shèht̄i ha wets'òihge n̄ò, hanì-ìdè ɛlaaw̄i kwe yati n̄oode wet'à nexè sìghà hòzò ha s̄i t'à nek'eèyahti ha,” Rebekah edeza Jacob ts'ò hadi.

¹¹ Jacob edemò Rebekah ts'ò hadi, “Ekò s̄ide Esau wekwò k'e wegħàà l̄ò di ne, ekò s̄i t'aa sekwò ɪt̄l̄oa h̄ot'e. ¹² Setà daseachì-dè dāni ha? Wegħoyaehzò segòh̄zò n̄ide yati nez̄i segħàzà ha-le, yatiji eh̄i segħàzà ha ne,” edemò eh̄di.

¹³ Wemò yets'ò hadi, “Seza, eyi yatiji, s̄i sek'e awede. Dānèehs̄i s̄i hoti hanele. Ejietsoa segħa n̄iwa,” yèh̄di.

¹⁴ Eyi't'à Jacob ejietsoa nàke negoɪwa gā edemò ghaȳiwa. Wetà dāni bò wegħa lekò k'èè yegħa yèht'e. ¹⁵ Eyi t'axò Rebekah edeza q̄hdaà Esau wegoh̄t'ò nez̄i goyi whelaa s̄i neyiwa gā weza Jacob yeyietlā aȳilā. ¹⁶ Welach̄i eyits'ò wek'o k'e wekwò ɪt̄l̄oa s̄i ejietsoa ghàà yek'e aȳilā. ¹⁷ Eyi t'axò bò lekò whet'ee eyits'ò lèt'è whet'ee s̄i wemò yegħah̄gè.

18 Hanì t'aa Jacob edetà ts'ò èhtla gà yets'ò hadì, “Età.”

“Hèzè, seza neèhkw'ò. Amù adì?” wetà yèhdi.

19 Jacob edetà ts'ò hadì, “Neza qhdaà Esau aht'e. Dàsùdù sù hahlà. Jò negha bò whiht'ee sù ghò shèhtì, hanì-ìdè yatì nòode wet'à sexè sìghà hòzò ha sù t'à sek'eèyahtì ha,” edetà èhdi.

20 Isaac edeza daehke, hayèhdi, “Seza, dàexì-sì nàwheezè?” yèhdi.

“Gots'ò K'àowo Nenòhtsì sets'ò hoedi àsùlì,” weza yèhdi.

21 Eyì t'axò Isaac edeza Jacob ts'ò hadì, “Seza, nexèlagoehdi ha t'à, segà nìwà-lea aqde, asù hotù Esau anet'e lì,” yèhdi.

22 Eyit'à Jacob edetà Isaac ts'ò nìwà-lea nìtla. Isaac edeza k'ek'eedì, hadì, “Jacob lanì gòde hanìkò Esau welachù xèlagoedi lanì,” hadì. 23 Esau welachù lanì wegghàà lò yexèlagoedi t'à Jacob at'ì nàyèhzhì-le. Eyit'à Isaac yatì nòode nezù t'à yek'eèyahtì. 24 K'achì dayeehke, “Hotù seza Esau anet'e nì?” yèhdi.

“Hèzè, Esau aht'e,” Jacob edetà èhdi.

25 Isaac hadì, “Seza bò seggha wheeht'ee sù wegghò shèhtì ha segghàdì, hanì-ìdè yatì nòode wet'à nexè sìghà hòzò ha sù t'à nek'eèyahtì ha,” wetà yèhdi.

Jacob edetà ghàbòndù eyits'ò jìtì sù ets'eè ayùlì. 26 Eyì t'axò wetà Isaac yets'ò hadì, “Seza, sek'èts'ùdì,” yèhdi.

27 Eyit'à Jacob yegà nìtla gà yùts'ì. Wetà yegoht'òò-tsì weggha lèdì ghàà yek'èhoèhza, eyit'à dù hadì yatì nezù t'à yek'eèyahtì:

“Hèzè, dù seza wetsì hqt'e,

gots'ò K'àowo dèè k'e sìghà hòzòò ayìl̀l̀a s̀i lani
lèdi.

28 Nòhts̀i nenèk'e daht̀i gòh̀h̀i ayùle,
eyits'ò dèè k'e t'as̀i l̀ò negha dehsheè ayùle.
T̀l'olà l̀ò eyits'ò jìecho l̀ò nenèk'e dehsheè ayùle.

29 Dò xàz̀aa l̀ò negha eghàlageeda welè,
nets'ò nàgògùhgè welè.

Nech̀i gits'ò k'àiwo welè,
eyits'ò nem̀ò wets'ìh̀z̀òò-dòò hazòò nets'ò
nàgògùhgè welè.

Am̀i nets'ò hoila ha gùwòò s̀i gits'ò hoila agode ha,
eyits'ò am̀i nexè sìghà agùwòò s̀i gits'ò
sìghà agode ha,” Isaac had̀i edeza Jacob
k'eèyàht̀i.

30 Isaac nez̀i yek'eèyàht̀i t̀l'axòò Jacob xàèht̀l̀a.
Edetà ts'òò xàèht̀l̀a ts'òet'̀i ẁiude Esau nàzèe gots'ò
goyaèht̀l̀a. 31 Eded̀i s̀i bò l̀ekòò wheht'ee s̀i edetà gà
nèyùhgè xè yets'ò had̀i, “Età, ets'òdoò wheèda. Jò
bò negà nìhgè, weghò shèht̀i, eyi t̀l'axòò yat̀i nez̀i
t'̀a sek'eèyawùht̀i nòò,” edetà èhdi.

32 “Am̀i anet'e?” wetà Isaac yèhdi.

“Neza qhdaà Esau aht'e,” weza yèhdi.

33 Isaac s̀i dèhyeh t'̀a wets'eh̀h̀i lajà, had̀i, “Am̀i
nàwhezè t'̀a bò seghàd̀i nòò? Goyaneet̀l̀a kwe
weghò shèht̀i t̀l'axòò yat̀i nez̀i t'̀a wek'eèyàht̀i l̀l̀è.
Eyi ts'ìh̀z̀ò hòt'a l̀òò wexè sìghà hòzòò agode ha!”
edeza èhdi.

34 Esau wetà had̀i yùkw'o t'̀a hòt'̀l̀ò t̀sedeèdla xè
ededzèè t'̀a ìtsè, had̀i, “Età, s̀i s̀i yat̀i nez̀i seghàz̀à!”
had̀i etse.

35 Hanikò wetà hadi, “Nechi seghoyaaʔo t'à yatı nezıı nek'eèyahtı ha ıleè sı neghı xàyeèchì,” wetà yèhdi.

36 Esau hadi, “Dii xè nàekeè seghı eèʔı t'à wıızi wexıızo hıt'e. Età weza qhdaà k'èè wets'ı t'ası sets'ı ade ha ıleè sı seghı xàyeèchì eyıts'ı dıı sı yatı nezıı seghı xàyeèchì!” hadi. K'achı edetà ghonadaeti, “Yatı nezıı ıle segha wheehʔo-le ni?” yèhdi nàdaeti.

37 Isaac edeza Esau ts'ı hadi, “Negha k'àowo elıı awèhlà, eyıts'ı wèot'ı hazı wecheekeè gııı ha nıyahtı. Dèè gots'ı t'olà eyıts'ı jıecho t'à nezıı eda ha wèehsı. Eyıt'à negha ayı dahlà li?” wetà yèhdi.

38 Esau edetà ts'ı hanaedi, “Età, yatı nezıı ıle-ahko segha wheehʔo-le ni? Sı sı yatı nezıı seghaıʔà!” hadı edetà ghonadaeti xè hót'ı etse.

39 Eyıt'à Isaac yets'ı hadi,
“Dèè nezıı wek'e t'ası ıo dehshee ts'ı nıwà nàadè
ha.

Yak'e gots'ı chıh nenèk'e ade ha-le.

40 Behcho t'à eghıo-dıo nelı ha,
eyıts'ı nechı wetı'a wheeda ha.

Hanikò nıoode-ıde nets'ı k'àowo ha-le newıo nıde
wetı'a xàatla ha,” wetà yèhdi.

Jacob, edereh Laban ts'ı kwıèhsa

41 Eyıt'à Esau edechı Jacob dzahwhı, wetà yatı nezıı yechı ghııʔo t'à. Edets'ı hadi, “Età elııwo weghı ts'etse k'ehıoowo nıde sechı Jacob elıawèehwhı ha,” hadi.

42 Wemıo Rebekah weza qhdaà Esau hadi ghıo ııkw'o ekı edeza Jacob kayahı, yets'ı hadi, “Nıde Esau dani elanıhwhı ha ghıo nanıwo xè weghıo

winà. ⁴³ Seza, sùhkw'ò. Dànèhsù sù hanele: Kòta Haran ekò sùde Laban nàdèe sù ìwhàà wets'ò aàde. ⁴⁴ Nùde wenì ìadù ade ts'ò ìatsaa wexè nààdè. ⁴⁵ Nùde nets'ò wek'èch'a-le agòjàa, eyits'ò dani wets'ò eghàlaneanàa sù yenadi-le ajà nùdè jò ts'ò anaàde ha nekagohde nòò. Èlèweè aahstì t'à ìlè dzèè k'e ìlah seghò naxìwhìle ha dehwhò-le,” Rebekah edeza Jacob ts'ò hadì.

⁴⁶ Eyit'à Rebekah Isaac ts'ò hadì, “Het got'ù gots'ò ts'èko gìghò segha dui agòjà. Jacob jò nèk'e Het got'ù gots'ò ts'èko ìhchì nùdè ehda-le kò dehwhò,” yèhdi.

28

¹ Eyit'à Isaac edeza Jacob kayahiti. Naetla kwe yatì nezù yàìzò, dui hayèhdi, “Jò Kanan got'ù gots'ò ts'èko ìhchì-le. ² Dui-t'ù Padan-Aram nèk'e ts'ò aàde. Nemò wetà Betuyel wekò ts'ò aàde. Ekò gots'ò nemò wùde Laban wetike gots'ò ts'èko edegha ìhchì. ³ Nòhtsì t'asì wegga dui-le sù nexè sìghà ayùle, eyits'ò dò xàgèèzaa lò nets'ò xàhohwhiù ayùle. ⁴ Abraham ts'ò dani xàyahiti ìlèe sù nì eyits'ò nets'ìhòò-dòò wek'èè gixè sìghà hòzòò ayùle. Dui dèe k'e xàhtò lanì nààdèe sù wets'ò k'àiwoò awùde. Dui dèe Nòhtsì Abraham ghàyiìzò ìlè,” Isaac hadi Jacob k'eèyahiti. ⁵ Eyì t'axòò Isaac edeza Jacob ekò ts'ò ayùlà. Eyit'à Padan-Aram nèk'e Aram got'ù Betuyel weza Laban ts'ò ajà. Laban, Rebekah wùde hót'e, eyits'ò Rebekah, Jacob eyits'ò Esau gìmò hót'e.

⁶ Isaac, Jacob Padan-Aram nèk'e gots'ò ts'èko ìhchì yèhdi yatì nezù yeghàìzò xè ekò ts'ò yeèhza eyits'ò “Kanan got'ù gots'ò ts'èko ìhchì ha-le,”

yèhdù sù Esau yeghò ìkw'o. ⁷ Jacob edetà eyits'ò edemọ k'èt'e t'à Padan-Aram nèk'e ts'ò ajà, eyi sù yeghò ìkw'o. ⁸ Esau, Kanan got'jì gots'ò ts'èko wetà wegħa nezi-le, yek'èhoèhza t'à, ⁹ t'akwe gots'ò wets'èkeè gòhì kò Ishmael weti Mahalat xè honìdza. Mahalat, Abraham weza Ishmael weti họt'e, eyits'ò Nebayot wedè họt'e.

Jacob nàwhetì

¹⁰ Jacob Bersheba nèk'e gots'ò naèhtla, kòta Haran ts'ò dèhtla. ¹¹ Dzẹ ghàà k'eeda t'axọ sa nàzọ t'à t'asì deè k'e detè ha nıwọ. Eyì deè k'e kwe whelaa sù ìhè neyìchì gà edekwì t'a nèyeechì gà dètì. ¹² Eyì toò nàwhetì. Deè gots'ò yak'e ts'ò dechìehka dekìzà ghọ nàwhetì. Gots'ò K'àowo weyak'eet'jì dechìehka k'e ìdòo dekegìde eyits'ò ìzhì hodàgeède. ¹³ Ìdòo dechìehka weka gots'ò K'àowo nàwo, yets'ò dı hadı, “Nets'ò K'àowo aht'e, necho Abraham Wenòhtsı aht'e, eyits'ò Isaac Wenòhtsı aht'e. Nı eyits'ò nets'ìhzòq-dọ dı deè wek'e wheetì sù naxìghàehzà ha. ¹⁴ Nets'ìhzòq-dọ sù deè k'e eht'è whet'ı xètì lagede ha. Hazọ nemọ gòzà ts'ò nenè gòchà agode ha. Nı eyits'ò nets'ìhzòq-dọ gıts'ìhzò dı nèk'e dọ hazọ xàzaa xè sìghà hòzọ agode ha. ¹⁵ Nexè aht'e ha. Edì ts'ò k'ehojhwhoo sù nexoehdì ha, eyits'ò jọ nèk'e ts'ò naneehchì ha. Seyatì neghàehzọq sù wek'èè hòèhtsı gots'ò nets'òq anahde ha-le,” yèhdì.

¹⁶ Jacob ts'ıwo ekò hanıwọ, “Ehk'wı t'à gots'ò K'àowo jọ ts'ò èlì họt'e nọ!” edets'ò hanıwọ. ¹⁷ Gots'ò K'àowo yegà nàwo ghọ nàwhetì t'à dejì lajà, hadı, “Jọ agòht'ee sù enıyah lagòht'e!

Xàè Nòhtsɪ wekò agòht'e! Yak'e ts'ò goyagoòzà agòht'e," hadi.

¹⁸ K'omòdòdò et'ì Jacob kwe k'e kwihzò ɲlè sù neyìlchi gà nàchɲɲzàà ayɲl̀là gà tleh lekqò yek'e nalaèht'ì. ¹⁹ Eyì dèè sù Bethel wiyeh ayɲl̀là. T'akwelòò eyì kòta gòzqò sù Luz wiyeh ɲlè.

²⁰⁻²¹ Eyì t'axqò Jacob Nòhtsɪ nadaà yatì nàtsoo whehtsɪ, hadi, "Nòhtsɪ sexè at'ì nɲdè, t'aa ts'ò sek'ehowoo sù sexoehdì nɲdè, eyits'ò shèhtɪ ha seghàzèedi xè goht'ò yì whihdaa seghàyele t'à setà wekò ts'ò anasɲl̀là nɲdè Senòhtsɪ elɪ ha. ²² Eyits'ò dɪ kwe nàihgèe sù Nòhtsɪ ts'ò yats'ehtɪ k'è gòzqò ha, eyits'ò t'asì hazqò seghàyelee sù wets'ò hoònq-ɲlè Nòhtsɪ ghàehle ha," Jacob hadi, yatì nàtsoo whehtsɪ.

29

Jacob Padan-Aram nèk'e nùtla

¹ Eyì t'axqò Jacob k'achɪ naèhtla, sa kàzàa nèk'e ekqò got'ɲ̀ ghò nùtla. ² Eyì nèk'e tɪk'è gòzqò gà sahzòà whehtee k'è taì gòlaa yaɲ, eyì tɪk'è gots'ò tɪ gɪghàedi t'à. Eyì tɪk'è wets'òdaà kwe nechàa whezqò. ³ Sahzòà hazqò eyì nègɲl̀la nɲdè sahzòà-k'èdì-dqò eyì kwe wedanɲzqò sù ɲzòò agele gà sahzòà ghàtɪgedì. Eyì t'axqò-ɲdè k'achɪ kwe gɪts'òdàèchì.

⁴ Jacob, sahzòà-k'èdì-dqò dagoehke, "Sèot'ɲ̀, edɲ̀ gots'ò aah't'e?" gòhdi.

"Kòta Haran gots'ò ats'ɲ̀t'e," gùhdi.

⁵ Gots'ò hadi, "Asɲ̀ Laban, Nahor wekwì k'èahsq?" gòhdi.

"Hèzq, wek'èts'eezq," gùhdi.

⁶ "Asɲ̀ hotì eda?" gòhdi dagoehke.

“Hẹ̀zẹ̀, hotì eda,” gùhdi. “Yèè sahzòà xè jò naetlee sù wetì Rachel hòt'e,” gedi.

⁷ Jacob gots'ò hadì, “Ìlǎà sa dagòowà daaza t'à sahzòà lǎà niagùdè agiahle-le. Sahzòà tì gìghàahdi gà k'achì dèè k'e shègezheè agiahle,” gòhdi.

⁸ “Hats'ele ha dìi,” gedi, “Sahzòà-k'èdì-dòò hazòò edesahzòà xè jò nègùde nùdè zò tìk'è wets'òdaà xàts'eechì hòt'e. Eyì t'axòò-ìdè sahzòà hazòò tì gìghàts'eedi hòt'e,” gedi.

⁹ Ìlǎà gots'ò gode ekò Rachel edetà gha sahzòà k'èdì elì sù sahzòà xè eyì nùtla. ¹⁰ Rachel Laban wetì hòt'e eyits'ò Laban Jacob wemò wùde hòt'e. Jacob Rachel ezì ekò yegha kwe nechàa ìzòò ayìlǎ gà wezeh wesahzòà ghàtìnnìdì. ¹¹ Eyì t'axòò Jacob, Rachel k'èts'adlì, sù wìnà t'à hòt'ò xàtsè. ¹² Jacob, Rachel ts'ò hadì, “Netà wèot'ì aht'e, eyits'ò Rebekah weza aht'e,” yèhdi. Eyì t'à Rachel edetà ts'ò hadì ha yets'ò tùmòhza.

¹³ Laban, Rebekah weza Jacob ghò godì ìkw'ò ts'òet'ì yets'ò èhtla. Sù wìnà t'à edeyàdo gà yek'èts'adlì. Edekò ts'ò ayìlǎ t'axòò Jacob wexè dàgòjàa sù hazòò edezeh ts'ò hadì. ¹⁴ Eyì t'axòò Laban yets'ò hadì, “Ehkw'ì t'à xàè elèot'ì ats'ùt'e,” yèhdi.

Jacob eledèke Leah eyits'ò Rachel xè honìdza

¹⁵ Jacob ìlè sa ts'ò yexè nàidè t'axòò, Laban yets'ò hadì, “Sèot'ì anet'e kò t'asì k'èxa-le segha eghàlǎda ha dìi. Ayì k'èxa segha eghàlǎda ha newòò sù sets'ò haìdì,” yèhdi.

¹⁶ Laban wetì nàke gòhì ìlè. Wetì ohdaà Leah wiyeh, eyits'ò wetì nòode Rachel wiyeh. ¹⁷ Leah wedaà nezì wègaat'ì hanìkò Rachel hazòò ts'ò

denahk'e wèdaat'ì. ¹⁸ Jacob, Rachel ghòneètò t'à Laban ts'ò hadì, “Netì nòode Rachel k'èxa lòhdì xo ts'ò negha eghàlaehda ha,” yèhdì.

¹⁹ Laban hayèhdì, “Dò eyù-le yìhchì nahk'e nì neghàehtè ha denahk'e segha nezi họt'e. Jò sexè nàadè,” yèhdì. ²⁰ Eyit'à Jacob, Rachel ihchì ha lòhdì xo ts'ò Laban gha eghàlajda, hanikò sù Rachel ghòneètò t'à wegga dù whaà-lea lanì.

²¹ Lòhdì xo k'ehòqwo t'axòò Jacob, Laban ts'ò hadì, “Hòt'a lòhdì xo ts'ò negha eghàlaihda t'à netì sahètè, wexè whihì ha dehwhò họt'e,” yèhdì.

²² Eyit'à Laban yegha nàsì ehtsì ha t'à dò hazòò gokàwehza. ²³ Hanikò eyi toò k'e edetì qhdaà Leah èhì Jacob ghàihì t'à Jacob yet'àitè. ²⁴ Eyits'ò Laban, t'eeko Zilpah wiyeh, edetì Leah ghàihì, yegha eghàlaedaa elì gha.

²⁵ K'omòòdòò agòjà èkò Leah yegà whetì nòò! Eyit'à Jacob edezeh Laban ts'ò hadì, “Dànìghò hanì sets'ò eghàlaneanà? Rachel k'èxa negha eghàlaihda ilè. Dànìghò seghoyanezò?” yèhdì.

²⁶ Laban yets'ò hadì, “Gonàowò k'èè gotì qhdaà wekwe gotì nòode honìda ha nùile. ²⁷ Leah honìdzaa wegga ilè dzèahta ts'ò nàsì holèe wek'ehòqwo ts'ò wegà needà nùdè setì nòode sù neghàehtè ha. Setì Rachel k'èxa k'achì lòhdì xo ts'ò segga eghàlajda ha,” yèhdì.

²⁸ Eyit'à Jacob hajà. Leah xè ilè dzèahta k'ehòqwho, eyi t'axòò Laban edetì Rachel yets'èkèè elì ha yeghàihì. ²⁹ Laban, t'eeko Bilah, wetì gha eghàlaedaa elì gha yeghàihì. ³⁰ Eyit'à Jacob, Rachel sù t'àitè. Leah nahk'e Rachel

ghòneètò. Rachel xè honìdza k'èxa k'achì lòhdì xo ts'ò Laban gha eghàlajdà.

Jacob weza gígòhtì

³¹ Gots'ò K'àowo, Leah weghònehoòtò-le yek'èezò t'à chekoa wets'ò ayìlì, hanìkò Rachel chekoa wets'ò-le. ³² Leah hotieda-le ajà t'à dọzhìà nìhtì. Ruben wìyeh ayìlì, dù hadì t'à, “Dahza t'à gots'ò K'àowo sets'àdì. Hòt'a sedòò seghòneètòò ade ha,” hadì.

³³ K'achì hotieda-le ajà t'à dọzhìà nìhtì, hadì, “Seghònehoòtò-le gots'ò K'àowo yeghò ìkw'o t'à dù dọzhìà seghàhtì,” hadì. Eyit'à Sìmeyon wìyeh ayìlì.

³⁴ Leah k'achì hotieda-le ajà t'à k'achì dọzhìà nìhtì, hadì, “Weza tai nìhla t'à k'òt'a sedòò sexè at'ìì ade ha,” hadì. Eyit'à dọzhìà Levi wìyeh ayìlì.

³⁵ K'achì hotieda-le ajà t'à dọzhìà nìhtì, hadì, “Dù t'à gots'ò K'àowo weghàsòehdì ha,” hadì. Eyit'à dọzhìà Judah wìyeh ayìlì. Eyì t'axòò chekoa nìhtè-le ajà.

30

¹ Rachel, Jacob gha chekoa nìhtè-le yek'èhoèhzà t'à edeba Leah ghò ts'ohoedù ajà. Eyit'à Jacob ts'ò hadì, “Chekoa seghàhtè-le nìdè èlāehwhì ha!” yèhdì.

² Jacob yets'ò ìch'è, hayèhdì, “Nòhtsì aht'e nùle. Ededì sù chekoa nets'ò-le anìwhwò họt'e,” yèhdì.

³ Rachel hayèhdì, “Jò ts'èko Bilah segħa eghàlaedaa elì sù wet'àtè, segħa chekoa nùle ha t'à. Hanì-ìdè sù kò wet'à chekoa sets'ò ade ha,” hadì.

⁴ Eyit'à ts'èko Bilah wìyeh sù yets'èkèè elì ha ededòò ghàyùhtì. Rachel weyatì dahxà Jacob eyì

ts'èko t'àtè t'à ⁵ hotieda-le ajà, eyits'ò yegha dọzhia nìhtì. ⁶ Eyit'à Rachel hadì, “Nòhtsì dọ gita edeghọ ìzhaehhì-le asìlì. Wets'ò nàdaehtì sùkw'o t'à dọzhia sahìtì,” hadì. Eyit'à dọzhia Dan wìyeh ayìlì.

⁷ Bilah k'achì hotieda-le ajà t'à Jacob gha dọzhia nìhtì. ⁸ Eyit'à Rachel hadì, “Seba hòt'ò wèk'aeht'ò lajhà daats'ò weghehnò họt'e,” hadì. Eyit'à dọzhia Naftalì wìyeh ayìlì.

⁹ Weba Leah chekoa wets'ò-le ajà t'à ts'èko yegha eghàlaedaa Zìlpah wìyeh sù wedòò wets'èkèè elì ha ededòò ghàyìhtì. ¹⁰ Eyit'à ts'èko Zìlpah, Jacob gha dọzhia nìhtì. ¹¹ Leah hadì, “K'òqònì sets'ò hoedì!” hadì. Eyit'à dọzhia Gad wìyeh ayìlì.

¹² Zìlpah k'achì Jacob gha dọzhia nìhtì. ¹³ Eyit'à Leah hadì, “K'òqònì sìnà nàhòwo! Ts'èko gùlì sù wìnà sègedì seguzì ha,” hadì. Eyit'à dọzhia Asher wìyeh ayìlì.

¹⁴ T'asì dehshee nàgehtsì ekìyèè k'e Ruben dèè k'e k'eda t'à dèè-gonàèdì wet'à chekoa gots'ò at'ì sù yegòhòò. Eyì sù edemò Leah ghàyìwa. Eyit'à Rachel, Leah ts'ò hadì, “Neza wets'ò dèè-gonàèdì mọhdaa sàìdì,” yèhdi.

¹⁵ Hanìkò Leah yets'ò hadì, “Sedòò seghò xàneèchì. Eyì negha hòt'a-le t'à k'achì seza wets'ò dèè-gonàèdì sì nìwa ha nì?” yèhdi.

Rachel yets'ò hadì, “T'anòò neza wets'ò dèè-gonàèdì seghàìdì k'èxa dù tòò Jacob net'àetè ha,” yèhdi.

¹⁶ Eyit'à Jacob dèè k'e eghàlaeda gots'ò nòòtla ekò Leah yenìhdòò èhtla, hayèhdi, “Dù tòò set'àtè ha họt'e. Seza wets'ò dèè-gonàèdì k'èxa nàneehdi họt'e,” yèhdi. Eyit'à eyì tòò k'e Jacob yet'àtè.

17 Nòhtsɪ yeyatù ìkw'o t'à Leah hotieda-le ajà, eyit'à Jacob gha dɔzhia sɪlài t'à whedaa yegha nìhtɪ. 18 Eyit'à Leah hadi, “Ts'èko segha eghàlaedaa sedòò ghàehtɪ k'èxa Nòhtsɪ sets'ò nezɪ eghàlaidà,” hadi. Eyit'à eyi dɔzhia Isakar wiyeh ayìl̀l̀.

19 K'achɪ Leah hotieda-le ajà t'à Jacob gha dɔzhia ek'ètai t'à whedaa nìhtɪ. 20 Eyit'à Leah hadi, “Nòhtsɪ t'asɪ nezɪ seghàzò. Wegha chekoa ek'ètai nìhla t'à, dù t'à sedòò sìhchi ha,” hadi. Eyit'à eyi dɔzhia Zebulun wiyeh ayìl̀l̀.

21 Sìghajwaa hòdwo t'axòò ts'èkoa nìhtɪ. Eyì sì Dìnah wiyeh ayìl̀l̀.

22 Eyì t'axòò Nòhtsɪ, Rachel weyatù ìkw'o t'à chekoa wets'ò ha ayìl̀l̀. 23 Eyit'à hotieda-le ajà t'à dɔzhia nìhtɪ, hadi, “Nòhtsɪ sì edeghò jìzhaehle asìl̀l̀,” hadi. 24 Dɔzhia nìhtɪ sì Joseph wiyeh ayìl̀l̀, hadi, “Nòhtsɪ k'achɪ seza gòhù ayule welè,” hadi.

Jacob de?òò tɪs'aàdù lɔ wets'òò ajà

25 Rachel, Joseph nìhtɪ t'axòò, Jacob edezeh Laban ts'ò hadi, “Senèk'e ts'ò anahdeè asùle. 26 Sets'èkèè gɪk'èxa eghàlaidàa sì seghàgùle, eyits'ò seza sì, gɪxè senèk'e ts'ò anahde ha t'à. Whaà negha hòt'ò eghàlaidàa sì wek'èzò hɔt'e,” yèhdi.

27 Hanikò Laban yets'ò hadi, “Etesenèezɪ nùdè ɲàà goxè nàadè. Sìdì k'èhokw'o weghàà, nù nets'ihzò gots'ò K'àowo sexè sìghà hòzòò ayìl̀l̀ wek'èhsò asìdlà hɔt'e,” yèhdi. 28 Eyits'ò hadi, “Ayì k'èxa ɲàà segha eghàlaidà ha newòò sì neghàehzà ha,” yèhdi.

29 Jacob yets'ò hadi, “Dàni negha eghàlaihdaa sù wek'èizò họt'e, eyits'ò dàni nets'ò tits'aadì nezù gik'èhdi t'à gùt'ò agejàa sù wek'èizò họt'e. 30 Nets'ò ahjà kwe tits'aadì lq-lea nets'ò ìlè, dii sù denahk'e lqò agejà. Edì shègezhe ha gíamù k'eht'ò xè gik'èhdi t'à gots'ò K'àowo nexè sìghà hòzòò ayìl'la họt'e. Ekò dii sekò gòzò gha t'asì hahle ha dehwhò,” yèhdi.

31 “T'anoò ayì neghàehzà ha neewò?” Laban yèhdi. “T'asì seghàzà-le. Hanìkò t'asì ìlè segha hanelà nùdè ìl'aa nets'ò tits'aadì gik'èhdi ha. 32 Dii dzeè k'e nets'ò tits'aadì hazòò gita k'eih't'ì. Sahzòà weta goèhzòò sù, sahzòàzaa dezò lanù sù eyits'ò ejietsoa weta goèhzòò sù gita xàwehwha. Negha eghàlaihda k'èxa eyi seghàgùle. 33 Eyi sahzòà wek'èxa eghàlaihdaa sù wek'anehtò nùdè nets'ò ehkw'i eghàlaihda wek'èizò ha. Ejietsoa weta goèhzò-le eyits'ò sahzòàzaa dezò lanù-le sù sets'ò ta wheda nùdè eyi neghò deèh'zì gha utà ha,” Jacob yèhdi.

34 “T'anoò dàidù sù k'èè welè,” Laban yèhdi. 35 Eyi dzeè k'e et'ì Laban, ejietsoa werezhì gita goèhzòò sù hazòò gota xàyùwa, eyits'ò ejietsoa dets'è gita goèhgoo sù hazòò gota xàyùwa, eyits'ò sahzòàzaa dezò lanù sù gota xàyùwa gà weza gixoehdi ha got'àyùwa. 36 Eyi t'axòò Laban eyits'ò weza tai dzeè ts'ò nagiadè t'à Jacob ts'òò niwà agejà. Jacob ededì t'aa ìl'aa Laban wets'ò tits'aadì aìl'aa sù gok'èdì.

37 Jacob, ts'ì tai xàzaa gots'ò dechì lq xàih't'a gà wet'ì mòhdaa yek'et'ìèhdla t'à dechì wek'e nawhet'ì ayìl'la. Hanì dechì wetòò degoo wek'e wègaat'ì ayìl'la. 38 Eyi t'axòò eyi dechì tits'aadì tì-

gedoq-k'è nèyüwa. Tìts'aàdì tì gedo nìdè gínadaà whelaà ayehzi. Tìts'aàdì èlek'aadèe eküyeè k'e eyìts'ò tì gedo ha eyì nègedè nìdè, ³⁹ dechì nadaà èlek'aagedè. Hanì t'aa gıza gıta goèhzòò nègıla. ⁴⁰ Jacob, sahzòqaa whatsoqò whelaà ayıllà, eyì wede tìts'aàdì hazòò Laban wets'ò nee sù tìts'aàdì dezò gık'e nawhet'ı sù eyìts'ò dezòq sù ts'ò nagezaà agòòlà. Hanì t'aa edegha tìts'aàdì nàwhehtsı. Laban wets'ò tìts'aàdì ta whelaà ayıllà-le. ⁴¹ Tìts'aàdì denahk'e nàgetsoo sù èlek'aadè nìdè Jacob eyì dechì tì-gedoq-k'è gonadaà nèyewa. Hanì-ıdè dechì ta èlek'aagedè. ⁴² Ekò tìts'aàdì nàgetso-le sù gonadaà dechì nèyewa-le. Eyit'à tìts'aàdì nàgetso-le sù Laban wegħaelı ayehzi, eyìts'ò tìts'aàdì nàgetsoo sù Jacob edegha yıhchı. ⁴³ Hanì t'aa Jacob do ahxee-deè whelı. Tìts'aàdì lo wets'ò, ts'èko eyìts'ò dozhı gıgha eghàlaedaa lo wets'ò, eyìts'ò tìts'aàdìcho eyìts'ò tıtsò sı lo wets'ò ajà.

31

Jacob wezeh Laban ch'à kwıehsa

¹ Jacob, Laban weza dı hagedı yegho ıkw'o, “Jacob, gotà wets'ò tìts'aàdì hazòò neyüwa. Gotà wets'ò t'ası t'à do ahxee whelı,” gedi. ² Eyìts'ò Jacob wezeh Laban yets'ò wını ladı ajà yek'èhoèhzà, ınèq lanı yets'ò naza-le t'à.

³ Eyì t'axòò gots'ò K'òowo Jacob ts'ò hadı, “Necho gınèk'e nèot'ı gıts'ò anaade, nexè aht'ı ha,” yèhdı.

⁴ Eyit'à Jacob edets'èkeè Rachel eyìts'ò Leah gokàwhehza, edı tìts'aàdì k'èdì sù ts'ò gokàwhehza.

⁵ Gots'ò hadı, “Naxıtà sets'ò wını ladı ajà, ınèq lanı sets'ò naza-le, hanıkò setà Wenòhtsı sù sexè

at'ì họt'e. ⁶ Naxitá wegħa hòt'ò eghàlaìhdà wek'èahsọ họt'e, ⁷ hanìkò t'aats'ọ̀ seghọyaezà eyits'ọ̀ sets'à̀reedì sì dek'azì ayeħzì. Hanìkò naxitá sets'ọ̀ hoìla eghàlaeda ch'à Nòhtsì ayììhwhọ. ⁸ 'Tìts'aàdì weta goèhzọ̀ sì nets'à̀reedì gùlì ha,' naxitá sèhdì nìdè tìts'aàdì gıza gıta goèhzọ̀ nègele. Eyits'ọ̀, 'Tìts'aàdì dezọ̀ gık'e nawhet'ì sì nets'à̀reedì gùlì ha,' sèhdì nìdè tìts'aàdì gıza dezọ̀ gık'e nawhet'ì nègele. ⁹ Eyit'à Nòhtsì naxitá wets'ọ̀ tìts'aàdì yegħọ̀ neyìwaa sì seghàyìla họt'e.

¹⁰ "Ìlàà tìts'aàdì ełek'aàdèe ekò k'e nàwhìhtì ìlè. K'eeht'ì là ejietsoa werezhì hazọ̀ dezọ̀ gık'e nawhet'ì eyits'ọ̀ gıta goèhzọ̀ sì ejietsoa xè ełek'aàgedè ghọ̀ nàwhìhtì ìlè. ¹¹ Nòhtsì weyak'eet'ì sets'ọ̀ gode họt'e, 'Jacob,' sèhdì. 'Hẹ̀zẹ̀, neèhk'w'ọ̀,' dehsì. ¹² 'Ìdaà k'e'it'ì,' sèhdì, 'Ejietsoa werezhì ejietsoa xè ełek'aàgedèe sì hazọ̀ gıta dezọ̀ nawhet'ì, hanì-le-ìdè gıta goèhzọ̀ sì dets'è xè ehk'aàdè. Laban dani nets'ọ̀ eghàlaìdàa sì wek'èehsọ̀ t'à tìts'aàdì hanì ełek'aàgedè agèhà. ¹³ Bethel ekọ̀ Nòhtsì nets'ọ̀ wègoèht'ì sì eyi aht'e. Ekọ̀ kwe nàìza k'e tìeh anelà ìlè eyits'ọ̀ ekọ̀ sets'ọ̀ yatì nàtsoo wheeħtsì ìlè. Jọ̀ nèè gots'ọ̀ aàde, nenèe dọ̀ nelì sì ts'ọ̀ anaàde,' sèhdì ìlè," Jacob edets'èkèè gòhdì.

¹⁴ Eyit'à Rachel eyits'ọ̀ Leah hagedì, "Gotà ełajwo-ìdè wets'ọ̀ t'asì wìzì gots'ọ̀ ade ha nìle. ¹⁵ Hòt'a wegħa dọ̀ eładì lats'ìt'e. La k'èxa dọ̀ ghàgòìla họt'e hanìkò eyi hazọ̀ edets'ọ̀ yek'ehọ̀hwho. ¹⁶ Ehkw'ì ha nìdè Nòhtsì sì gotà wets'ọ̀ t'asì hazọ̀ yegħọ̀ nìwaa sì gots'ọ̀ họt'e eyits'ọ̀ goza sì gits'ọ̀ họt'e. Eyit'à Nòhtsì danihdì

sii hanele,” giuhdi.

¹⁷⁻¹⁸ Eyit'à Jacob, Kanan nek'e edeta ts'ò anade ha sinitla. Edeza eyits'ò edets'èkeè tits'aadicho k'e negòwa. Wets'ò tits'aadi hazò edenakweè k'ezà agòòlà, eyits'ò Padan-Aram nek'e gots'ò t'asii hazò elèyilaa sii hazò edexè ayilà.

¹⁹ Nageedè kwe Laban t'asii niwà edesahzò k'e xagot'à ekò k'e Rachel edeta ts'ò nõhtsià hòèli dèzi. ²⁰ Eyits'ò Jacob, Aram got'ii Laban naàhtò naèhtla t'à yetl'ahk'e hòèhtsi. ²¹ Eyit'à t'asii hazò xè nakwìehsa. Deh te naèhtla, eyits'ò shihta Gilad nek'e ts'ò ajà.

Laban Jacob deèzhi

²² Tai dzeè t'axò Jacob nakwìehsa gedi Laban yeghò iikw'ò. ²³ Laban edèot'i edexè ayilà gà lòhdi dzeè ts'ò Jacob k'è k'egiadè t'axò shihta Gilad nek'e gighàide. ²⁴ Hanikò eyi toò k'e Laban nàwheti t'à Nõhtsi yets'ò gode, hayèhdi, “Edexonehdi, Jacob wets'ò hoila xàyanehi-le,” yèhdi.

²⁵ Laban, Jacob ghonitla ekò, Jacob shihta Gilad nek'e nihbàa nàihgè ilè. Eyit'à Laban ededi sɪ edèot'i xè eyi nihbàa nàihgè. ²⁶ Elegà nègude ekò Laban Jacob ts'ò hadi, “Dànighò hani senaàhtò k'ehoiɹa? Eyits'ò elèts'egò k'è seti seghò naneewa. ²⁷ Dànighò senaàhtò kwìehsa xè sets'ò ekò-le eghàlancedà? Sets'ò haidi nɪdè naɪtla kwe negha goinà xè eyeh eyits'ò t'ik'eeti t'à negha sɔnàts'edè ha ilè. ²⁸ Sekwi gik'èts'eehdi-le eyits'ò seti t'asagèehsi-le et'ii naatla. Sii gonezo-le k'è eghàlancedà. ²⁹ Nenahk'e ts'ii ne t'à naxits'ò hoila eghàlahda ha dii-le hot'e. Hanikò idi toò k'e netà Wenõhtsi sets'ò goide, hadi, ‘Edexonehdi, Jacob

wets'ò hoilà xàyanehtl-le,' sèhdi. ³⁰ Netà wekò ts'ò anaade ha neewò t'à anejà, wek'èehsò. Hanikò dànighò senòhtsià seghòneezi?" Laban yèhdi.

³¹ Jacob, Laban ts'ò hadi, "Dehji ts'ihzò hanì nenaàhtò nats'eède jlè. Sets'ò nek'èch'a xè netì seghò nagjwa ha sòni dehwhò jlè. ³² Hanikò gota gots'ò amì nenòhtsià dèzi wegòt'òò nìdè efaawì ha. Gòet'l gidaà t'asì nets'ò goxè whezòò wegòahzò nìdè neàhchi," Jacob yèhdi. Ekò k'e, wets'èkèè Rachel nòhtsià dèzi yek'èezò-le jlè.

³³ Eyit'à Laban Jacob wenjhbàa yì k'eeta, eyits'ò Leah wenjhbàa yì eyits'ò ts'èko nàke gogha eghalageeda ginjhbàa sì yì k'eeta hanikò edenòhtsià gòhò-le. Eyì t'axòò Rachel wenjhbàa yì k'eeta. ³⁴ Rachel edetà ts'ò nòhtsià dèzi jlèe sù wet'à tits'aadìcho k'e ts'edaa weyì yjwa gà yeka wheda. Laban t'asì hazòò Rachel wets'ò sù ta k'eeta hanikò edenòhtsià gòla-le.

³⁵ Rachel edetà ts'ò hadi, "Età sets'ò nek'èch'a welè-le. Ts'èko ehj t'à nenadaà nàhwho ha dii," edetà èhdi. Laban t'asì hazòò ta k'eeta kò edenòhtsià gòhò-le.

³⁶ Eyit'à Jacob, Laban ts'ò wini-le, hayèhdi, "Hot'eè, ayì sek'enidahoqzà ha? Nek'èch'a ayì hòwhihtsi t'à hanì k'esjzo nòò? ³⁷ Segoht'òò ta hazòò k'eita t'à nekò ts'ò t'asì gòneehzò nì? Hot'eè jò nìchi, nèot'l hazòò eyits'ò sèot'l hazòò ginadaà nìchi, ededj gosimiyaghtì welì.

³⁸ "Diì xè naèngò xo nexè aeht'è họt'e. Nets'ò sahzòà eyits'ò ejietsoa giza gòhì t'à t'asagejà while, eyits'ò nets'ò ejietsoa k'èhdi t'à gikwò ghò shèhtì while. ³⁹ Tits'aadìcho ekì-ka k'ezaà t'à nets'ò sahzòà

elajwo nɪdè wetl'axqò sets'q sahzòà nìehtè. Dzèh hanì-le-ɪdè to nets'q tɪts'aadì neghò geezì nɪdè sɪ èhɪ wek'èxa nàehdì asɪhɪ. ⁴⁰ Dɪ hanì sexè hòɪzà hɔt'e: Dzè-ɪdè edì t'à dāihzà eyɪts'q to-ɪdè edza t'à dāihzà, eyɪts'q nezɪ ihtèe while. ⁴¹ Hanì naèno xo ts'ò nexè aeht'è. Netì nàke k'èxa hoònq-daats'ò-dɪ xo negha eghàlāhdà hɔt'e, eyɪts'q dɪ tɪts'aadì seghàneela k'èxa ek'etaɪ xo ts'ò negha eghàlāhdà hɔt'e. Eyɪ wezòq sets'àzēedì gha nɪdè sexè ekq-le k'ehojza. ⁴² Abraham Wenòhtsɪ eyɪts'q setà Nòhtsɪ ghàtsɪedì sɪ sexè at'ɪ-le nɪdè hotù t'asì dɛ nasɪhɪzà ha ɪlè. Hanìkò Nòhtsɪ dàhòt'ò dāihzàa eyɪts'q dānì hòt'ò eghàlāhdāa sɪ saɪ t'à ɪdì toò nets'q goɪde hɔt'e,” Jacob yèhdì.

⁴³ Laban, Jacob ts'ò hadì, “Eyɪ ts'èko sɪ setì agɪt'e, chekoa nègɪlaa sɪ sekwɪ agɪt'e, eyɪts'q eyɪ tɪts'aadì hazòq sets'q agɪt'e. Ehkw'ɪ t'à t'asì hazòq nenadaà whelaa sɪ sets'q zq hɔt'e. Hanìkò dɪ sɪ setì eyɪts'q gɪza dàgeèhlà lì? ⁴⁴ Eyɪt'à dɪ eɛxè yatì nàtsoo wìtsɪ, wet'à eɛxè ts'èwhɪ ts'eeda ha,” Laban yèhdì.

⁴⁵ Eyɪt'à Jacob kwe nechāa dèè k'e nàɪzàa ayɪlā. ⁴⁶ Edèot'ɪ ts'ò hadì, “Kwe nāhwha,” gòhdì. Eyɪt'à kwe negɪwa gā lāq eɛka whelāa agɪlā. Eyɪ t'axqò eyɪ dèè k'e eɛxè shègɪazhe. ⁴⁷ Laban eyɪ kwe nègɪwaa sɪ Jegar-Saduta wìyeh ayɪlā, eyɪts'q Jacob Galed wìyeh ayɪlā.

⁴⁸ Laban hadì, “Jq kwe whelaa sɪ eɛxè yatì nàtsoo wìtsɪ wenats'edì ha eyɪ gha hɔt'e,” hadì. Eyɪt'à eyɪ nèk'e Galed gòyeh hɔt'e. ⁴⁹ Eyɪ nèk'e Mizpah sɪ gòyeh adlā, Laban dɪ hadì t'à, “Eɛts'òq ats'eja nɪdè goyatù nàts'eezhì ha-le gha gots'ò K'àowo goxoehdì welè. ⁵⁰ Setì gɪts'ò hoilà

eghàlajda, hanì-le-ìdè gígà ts'èko eyì-le nèehchì nùdè, neghàehda-le kò Nòhtsì goghàeda họt'e, wenaàdì nọ̀, ” yèhdi.

⁵¹ Eyits'ọ̀ Laban, Jacob ts'ọ̀ hadì, “Yatì nàtsoo wùitsì wek'èhoedzọ̀ gha jọ̀ kwe whela họt'e, eyits'ọ̀ eyì gha jọ̀ kwe nàìza họt'e. ⁵² Jọ̀ kwe whelaa sù eyits'ọ̀ jọ̀ kwe nàìzaa sù wet'à goyatì nats'edi ha họt'e. Nets'ọ̀ hoìla hohtsì ha jọ̀ kwe whelaa sù wete ehtla ha nùle, eyits'ọ̀ nì sets'ọ̀ hoìla hohtsì ha jọ̀ kwe whelaa eyits'ọ̀ jọ̀ kwe nàìzaa sù wete aàde ha nùle. ⁵³ Abraham Wenòhtsì, Nahor Wenòhtsì eyits'ọ̀ gità Wenòhtsì ehkw'ì gosiniyaehiti welè,” Laban hadì.

Eyit'à Jacob, wetà Isaac Nòhtsì ghàtsìedi sù wùzì t'à yatì nàtsoo whehtsì. ⁵⁴ Jacob eyì shìhta nèk'e tìts'aadì elajhwho gà Nòhtsì ts'ọ̀ yek'ùhk'ọ̀. Eyì t'axọ̀ elèot'ì elèxè shègiazheè agòòlà. Shègiazhe t'axọ̀, to eyì geète.

⁵⁵ Satsọ̀ k'omòòdọ̀ et'ì Laban naetla kwe edekwì eyits'ọ̀ edetì gok'èts'adlì eyits'ọ̀ yatì nezù t'à gok'eèyàhti. Eyì t'axọ̀ edenèk'e ts'ọ̀ anajà.

32

Jacob edùde nìhdọ̀ èhtla

¹ Jacob ededì sì edenèk'e ts'ọ̀ naèhtla. Naèhtla ekò Nòhtsì weyak'eet'ù gìghàide. ² Jacob goazì ekò hadì, “Jọ̀ Nòhtsì wets'ọ̀ eghọ̀-dọ̀ nàgedèe-k'è agòht'e,” hadì. Eyit'à eyì Mahanìm gòyeh ayìlì.

³ Jacob wets'ọ̀ godì-k'ezaa-dọ̀ edenakweè edùde Esau ts'ọ̀ goòhza. Ekò k'e Esau, shìhta Seyir nèk'e, Edom got'ù gìnèk'e nàde ilè. ⁴ Edecheekè dù hagòhdi, “K'àowo Esau ts'ọ̀ dù haahdi ha:

‘Neecheeè Jacob dɔ nets'ò hadi: Dɔ haɔwa gots'ò sezeh Laban wexè nàihde hòt'e. ⁵ Eje eyits'ò tɔtsoa, sahzòà eyits'ò ejietsoa sets'ò, eyits'ò segha eghàlageedaa-dòò dọzhì sɔ, ts'èko sɔ sets'ò. Seghò nɔnà ha dehwhò t'à dɔ godi nets'ò nìhzo hòt'e, Esau ts'ò haahdi,” Jacob gòhdi.

⁶ Godi-k'egezaa-dòò Jacob ts'ò nòògɔde ekò hagùhdi, “Nɔde Esau wets'aɔ, di-t'ù nets'ò etle, eyits'ò dọ dɔakw'eènò (400) gɔxè at'ɔ,” gùhdi.

⁷ Jacob sù dèhyeh lajà t'à wets'ò dọ nàke ts'ò lats'igòqwa. Eyits'ò sahzòà, ejietsoa, eje eyits'ò tɔts'aàdìcho sɔ nàke ts'ò lats'igòqwa. ⁸ Jacob dɔ hanɔwò, “Esau dọ ɔdaà gɔadè sù t'asagòòlà nɔdè dọ ɔdè gɔadè sù t'asù kwìgeehde ha di-le,” hanɔwò.

⁹ Eyi t'axòò Jacob Nòhtsɔ ts'ò yahtɔ, “Sets'ò K'àowo, secho Abraham Wenòhtsɔ, eyits'ò setà Isaac Wenòhtsɔ sets'ò dɔ haɔdi ɔlè, ‘Nenèk'e ts'ò anaàde eyits'ò nèot'ɔ gɔts'ò anaàde, eyits'ò dọ ahxee nelì anehle ha,’ sèɔdi ɔlè. ¹⁰ Sets'ò nedzeè eteèzì xè sets'ò ehkw'ɔ eghàlɔda ha dọ lahoeh'ɔ nùle. Segeè k'eh'ɔ zò t'à ɔ Jordan deh nɔzaa weteèhtɔ ɔlè. Ekò di t'aa dọ ɔ sexè aget'ɔ t'à nàke ts'ò lats'igɔhwha hòt'e. ¹¹ Sùde Esau wech'à edaxàsùhtè. Elàsèhwhi ha gots'ò naetle at'ɔ sɔnɔ, eyits'ò chekoa, gɔmò sɔ ełàgòhde ha sɔnɔ. ¹² Hanìkò dɔ hasùdi ɔlè, ‘Ehkw'ɔ t'à nexè sɔghà hòzòò agohle ha, eyits'ò nets'ihzòò-dòò tichobàa ewaà laàtòò agehle ha. Sù gùtò t'à gɔts'ih'ɔ ha di agode ha,’ hasùdi ɔlè,” Jacob hadi Nòhtsɔ ts'ò xàyahtɔ.

¹³ Eyi to hòòhwhò t'axòò, wets'ò tɔts'aàdì mòhdaa edùde ghàyele ha gota xàyɔwa.

¹⁴ Ejietsoa dets'è nàkeakw'eènò (200) eyits'ò ejietsoa

werezhù naènq, sahzòà dets'è nàkeakw'eènq (200) eyits'q sahzòà werezhù naènq gota xàyyìwa.

¹⁵ Tìts'aàdì cho taènq wechìa wexè, ejie dets'è djenq eyits'q ejie werezhù hoònq, tìtsoa dets'è naènq eyits'q tìtsoa werezhù hoònq ayìlà.

¹⁶ Wecheekeè gotl'aàyyìwa. Tìts'aàdì lè xàʔaa whasqò elexè whelaà ayìlà gà edecheekeè gots'ò hadì, “Senakweè naahdè, tìts'aàdì lè xàʔaa gige gòʔqò aahlè, hanì elex'ègiadè agiahlè,” gòhdi.

¹⁷ Wecheekeè yenakweè naetlè sù ts'ò hadì, “Sùde Esau nets'ò nùtla xè dù hadì daneehke, ‘Amì negha k'àowo elì, eyits'q edì ts'ò anetì, eyits'q dù tìts'aàdì nexè k'eʔaa sù amì wets'q ne?’ nèhdi daneehke nìdè, ¹⁸ wets'ò dù hađì ha, ‘Neecheekeè Jacob wets'q hq't'e. K'àowo Esau weghaelì ha adlà hq't'e, eyits'q Jacob ìdè gok'è naetlè,’ hawìdì nqò,” yèhdi.

¹⁹ Wecheekeè nàke t'à yenakweè naetlè, eyits'q tai t'à naetlè, eyits'q dq hazqò yenakweè giadè sù hagòhdi: “Esau weghq nìahde nìdè naxì sì haahdi ha. ²⁰ Eyits'q, ‘Neecheekeè Jacob ìdè gok'è naetlè,’ hotù hawèahdi nqò,” gòhdi. Jacob dù hanìwq t'à, “Dù tìts'aàdì haàtlqò weghàehla t'à sets'ò wìni nezì ahle ha. Seghq nùtla nìdè edahxq sets'ò wedzè nezì welì,” hanìwq. ²¹ Eyìt'à Jacob tìts'aàdì Esau ghàlìaa sù ìdaà yenakweè geède, ededì t'aa to hoe-hwhì gha ìdè nàgedè-k'è aida.

Jacob Nqhtsì sì elex'aàgiagwo

²² Eyì toò k'e Jacob, edets'èkeè nàke, wets'q ts'èko nàke gìgha eghàlaedaa, eyits'q weza hoònq-daats'ò-ìlè xè Jabok deh te geède. ²³ Deh te nageedè agòqòlà tì'axqò t'asì hazqò wets'q sù gots'ò ayìlà.

²⁴ Jacob ededı whatsòò àida là dọ yeghọ nùtla. Èhkọ gots'ò èlek'aàgiagwo. ²⁵ Eyı dọ Jacob nahk'e elı ha-le yek'èezọ t'à yeza k'èchı́zaa nàıht'ı, eyıt' à Jacob dọ k'aıwo t'à weza xàchıawò. ²⁶ Eyı dọ hayèhdi, “Dzèh agodaade t'à sedıchı,” yèhdi.

Hanikò Jacob yets'ò hadı, “Nedeehchı ha-le. Yatı nezı t'à sek'eèyanehtı nı̀dè nedeehchı ha,” yèhdi.

²⁷ Eyı dọ dayeehke, “Dàniyeh?” yèhdi.

“Jacob sıyeh,” yèhdi.

²⁸ Eyı t'axòò eyı dọ hadı, “Jọ gots'ọ ıdaà Jacob niyeh ha-le, Israel niyeh ha. Nòhtsı eyıts'ọ dọ k'anewo xè honeèhnọ t'à hanıyeh ha,” yèhdi.

²⁹ Jacob hadı, “Nı̀zı sets'ò haıdı,” yèhdi.

Hanikò eyı dọ yets'ọ hadı, “Ayıha sızı ghọ dasıhke?” yèhdi t'axòò yatı nezı t'à yek'eèyaıhtı.

³⁰ “Nòhtsı weehzı kò t'asahjà-le,” Jacob hadı. Eyıt' à eyı gòzọọ sı Penıyel gòyeh ayı̀là.

³¹ Sa danıwà daaza ekò eyı Penıyel gòzọọ sı yete nàèhtla. Weza tsıwo t'à k'echı́za xè naeda.

³² Jacob weza gà wekw'e k'e wexèzeèhdi ı̀lè t'à du dzèè ts'ò Israel got'ı̀ tıts'aadı weza ts'ò kw'è nawhet'ı̀ sı gedè-le.

33

Jacob edıde ghọ nùtla

¹ Jacob ıdaà k'et'ı̀ là wı̀de Esau naetle yazı, dọ dıakw'eèhọ (400) yexè at'ı. Eyıt' à weza gımq xè tai ts'ò łats'ıgòqwa, edets'èkè Leah, Rachel eyıts'ọ ts'èko nàke gogha eghàlageedaa xè łats'ıgòqwa.

² Ts'èko nàke gogha eghàlageedaa sı gıza xè ıdaà nagıadè agòòlà, eyı k'è Leah edeza xè naetle, eyı k'è Rachel eyıts'ọ Joseph nọqde nagıadè agòòlà.

³ Jacob ededı gonakweè naetle. Edııde ts'ò nıwà-lea ajà ekò lòhdı eht'aà wekwı dèè xèedı ts'ò yets'ò nàgòıhgè.

⁴ Hanikò wııde Esau yets'ò tımòèhza gà yek'o diıdo xè yek'èts'adlı. Gınà t'à ılah gıtsè. ⁵ Ts'èko edeza xè nàgeèhza goazı ekò, Esau hadı, “Dı amı agııt'e?” edechı èhdı.

Jacob yets'ò hadı, “K'àowo, Nòhtsı wedzeè eteèzı t'à chekoa seghàılaa agııt'e,” yèhdı.

⁶ Eyı tı'axòò ts'èko nàke gıgha eghàlageedaa sıı edeza xè eyı nègııde gà gıts'ò nàgòıhgè. ⁷ Eyı k'è Leah weza xè eyı nègııde gà gıts'ò nàgòıhgè. Nòode t'à Joseph wemò Rachel xè eyı nègııde gà gıts'ò nàgòıhgè.

⁸ Esau hadı, “Tıts'aadıı ełexè nae?àa gıghaehlāa sıı ayıha nelà?” yèhdı.

“K'àowo, sets'ò nııı nezı ha dehwhò t'à ahlà,” Jacob yèhdı.

⁹ Hanikò Esau yets'ò hadı, “Sechı, hòt'a tıts'aadıı lò sets'ò. Nets'ò tıts'aadıı edegha wek'èıdı,” yèhdı.

¹⁰ Hanikò Jacob yets'ò hadı, “İle, seghò nınà nıdè eyı tıts'aadıı nets'ò ahlāa sıı negha welè. Sets'ò nınà neehzı t'à neghàehda nıdè ekı Nòhtsı wııı ghàehda lanı. ¹¹ Eyı tıts'aadıı nets'ò nèehłaa sıı negha welè. Nòhtsı sets'ò wedzeè eteèzı t'à t'asıı hazòò weehwhòò sıı sets'ò hòt'e,” yèhdı. Jacob nadaèt'è-le t'à Esau hẹzẹ yèhdı.

¹² Eyı tı'axòò Esau hadı, “Hot'eè nats'ııdè, nexè ats'ede ha,” yèhdı.

¹³ Hanikò Jacob yets'ò hadı, “K'àowo, chekoa nàgetso nııle wek'èızò, eyıts'ò sahzòà dets'è eyıts'ò ejje dets'è gıza gòhıı sıı gıghò nàııhwho hòt'e. İle

dzeè kò t'à ɪwhàà nagiadè nɪdè hazòò ɛlaàgede ha hɔt'e. ¹⁴ Eyit'à k'àowo, senakweè aàde. Seyir nèk'e nets'ò nèts'uidè gots'ò tits'aadi senakweè giadè eyits'ò chekoa giadè xè ts'èwhià naehtle ha," Jacob yèhdi.

¹⁵ Esau hadi, "Tɪ'anòò sets'ò dọ mọhdaa nexè agude," yèhdi.

Jacob yets'ò hadi, "Ayìha agude? K'àowo, sets'ò nedzeè nezɪ, hanikò hagejà-le kò," yèhdi.

¹⁶ Eyit'à eyi dzeè k'e et'ii Esau edenèè Seyir ts'ò anajà. ¹⁷ Hanikò Jacob, ekò ts'ò ajà-le, Sukot nèk'e ts'ò ajà. Ekò nàdèe-k'è gòhtsɪ eyits'ò tits'aadi-kò gòhtsɪ. Eyit'à eyi nèk'e Sukot gòyeh hɔt'e.

¹⁸ Jacob, Padan-Aram nèk'e gots'ò nòotla tɪ'axòò wexè t'asagòjà-le xè Kanan nèk'e kògodeè Shekem ts'ò nùtla. Kògodeè gotadà edenɪhbàa nàɪhè. ¹⁹ Eyì dèè k'e nɪhbàa nàɪhè sù Hamor wèot'ɪ gots'ò dɪakw'eènò sòmba degoo k'èxa dèè nàgòèhdi ɪlè. (Hamor Shekem wetà hɔt'e.) ²⁰ Ekò t'aa gots'ò K'àowo ts'ò t'asù k'eehk'ò gha kwe ɛleka nèyɪwa t'à kwe-ladà whehtsɪ eyits'ò El-Elohe Israel gòyeh ayìlìl.

34

Jacob weti Dinah wegodi

¹ Sìghajwaà hoòwo tɪ'axòò, Leah eyits'ò Jacob giti Dinah, eyi nèk'e gots'ò ts'èko gots'ò kòtaehtla. ² Ekò Hiv got'ɪ gha k'àowo Hamor weza Shekem yazɪ ekò dayaachì gà yets'ò ekò-le eghàlajà. ³ Hanikò Shekem sù t'eeke ts'ò kànwo xè yeghòneètò t'à yets'ò nezɪ adì. ⁴ Eyit'à Shekem edetà Hamor ts'ò

hadì, “Dii t'eeke sets'èkèè elì ha segha wetà ts'ò gojde,” edetà èhdi.

⁵ Jacob, wetì ts'ò ekò-le eghàlaeda yeghò iikw'o ekò weza t'asii tìts'aadì k'ègedì ts'ò geelì jlè. Eyit'à edekò nòògunde gots'ò yeghò t'asadi-le.

⁶ Whaà-le-t'ii Shekem wetà Hamor, Jacob ts'ò gode ha yets'àèhtlà. ⁷ Ekiiyèè k'e Jacob weza, dàgòjà ghò gukw'o ts'òet'ii edekò nòògunde. Shekem, Jacob wetì ts'ò hanì ekò-le eghàlaidà t'à Jacob weza sù gini-le xè wets'ò gik'èch'a. Hanì k'ehots'èza ha honàedi ha-le jlè.

⁸ Hanìkò Hamor, Jacob ts'ò hadì, “Seza Shekem sù ededzeè t'à netì ghòneètò họt'e. Seza ts'èkèè elì ha netì seza ghàhtè. ⁹ Goza eyits'ò goti elèxè honìgudè. Naxitì goghàhtè eyits'ò goti naxìghàts'èhtè ha. ¹⁰ Hanì-ìdè gota nàahdè ha dii-le. Gonèk'e t'ahooyii k'ehoahde ha, edegha dèè ààhchi ha eyits'ò t'asii èledats'ele ha,” yèhdi.

¹¹ Shekem, Dinah wetà Jacob eyits'ò wunde gots'ò hadì, “Hèzè sèahdi nìdè ayii seahkèè sù naxìghàehle ha. ¹² T'eeke seahtè k'èxa ayii dahwhòò sù seahkè. Dàihcho ts'ò wek'èxa nàehdi ha dahwhòò sù seahkè. Eyi t'eeke sets'èkèè elì ha eyi zò de-hwhò,” gòhdi.

¹³ Gidè wets'ò ekò-le eghàlaedà ts'ihzò Jacob weza, Shekem eyits'ò wetà Hamor ts'ò hogets'ì xayagiihtì. ¹⁴ Hagedì, “Hats'ele ha dii,” giidì, “Godè dò wekwò nàet'a-le xè honìdaà ats'ele ha dii. Eyi sù gogha wets'àet'ò họt'e. ¹⁵ T'asii jlè haahlà nìdè hèzè naxèts'edi ha. Naxits'ò dözhi hazòò goxèht'eè gikwò k'e nàt'à ha họt'e. ¹⁶ Hanì-ìdè goti naxìghàts'èhtè ha eyits'ò naxitì ts'ihchi ha.

Eyits'ò naxita nàts'edè ha eyits'ò naxixè dọ ịlè xà?aa lats'ede ha. ¹⁷ Hanìkò naxìkwò nàt'à ha dahwhò-le nịdè godè nats'eechi xè nats'eedè ha,” gògedi.

¹⁸ Dàgedi sị Hamor eyits'ò weza Shekem gịgha nezi t'à gok'èhogụzọ. ¹⁹ Eyi cheko Shekem, Hamor wèot'ị gha nakweè whedaa elụ sị, Jacob weti ts'ò kàniwo t'à ekòet'ị giyatì k'èè wekwò nàet'aa adìdìlà. ²⁰ Eyi t'à Hamor eyits'ò weza Shekem kòta dọ elègehdeè-k'è edèot'ị hazọọ ts'ò gogụde. ²¹ “Eyi dọ sị gots'ò dọ nezi agụt'e,” gògedi. “Gonèk'e goxè nàgudè eyits'ò elèxè t'asị ehdats'ile. Gonèk'e goịchà t'à ededị sị gịgha gòzọ. Giti ts'ìhchì ha eyits'ò ededị sị gotì gìhchì ha. ²² Hanìkò eyi dọ sị t'asị ịlè hats'ụlà nịdè zọ hẹzẹ gògedi ha gedì. Gots'ò dọzhì hazọọ gixèht'eè gìkwò nàet'a nịdè zọ, gedì. ²³ Hanì-ịdè gits'ò tìts'aadì hazọọ, eyits'ò t'asị hazọọ gits'ò sị goghaelì ha. Eyi t'à hẹzẹ gits'ùdì, hanì-ịdè gota nàgedè ha dì-le,” gògedi.

²⁴ Eyi kòta gots'ò dọzhì hazọọ elèwhedee sị Hamor eyits'ò weza Shekem k'èhogụzọ t'à dọzhì gìkwò k'e nagiat'a.

²⁵ Tai dzeè t'axọọ ịlè dọzhì gìkwò nàet'aa k'è eyagụlì ekò Jacob weza nàke, Dinah wụde Simeyon eyits'ò Levi behcho t'à eyi kòta ts'ò dọzhì hazọọ elàagùhdè. ²⁶ Hamor eyits'ò weza Shekem behcho t'à elàagogùhdè gà ededè Dinah Shekem wekò gots'ò negùchì gà nageèhde. ²⁷ Eyi t'axọọ Jacob weza, dọ elàdèè ts'ò geède. Eyi kòta gidè ts'ò ekọle eghàaedà ts'ìhzọ ekọ gots'ò t'asị hazọọ gịgha nezi sị xàgeèwa. ²⁸ Eyi kòta gots'ò eyits'ò ginèk'e gots'ò tìts'aadì, tìtsoa eyits'ò t'asị hazọọ whe-laa sị negùwa. ²⁹ T'asị hazọọ t'à ahxe gùlì sị

nageèwa, gıts'ò ts'èko eyıts'ò gıza sı, eyıts'ò gıkò goyì t'asì whelaa sı hazò nageèwa.

³⁰ Eyı t'axò Jacob, edeza Sımeyon eyıts'ò Levi ts'ò hadı, “Jò nèk'e Kanan got'ı eyıts'ò Perız got'ı sedzagıhwhò agıahlà t'à segha hoıla hòwhàahstı họt'e. Goıtlòq ats'ııt'e nıle, eyıt'à elets'àgedı xè gots'ò elegegò nıde gonahk'e gıı t'à sèot'ı hazò xè ełaasegèhwhı ha,” gòhdı.

³¹ Hanıkò weza hagııhdı, “Shekem godè ts'èkoıı elı lanı yets'ò k'ehoza ha nıle ıle,” gedı.

35

Jacob Bethel ts'ò naèhtla

¹ Eyı t'axò Nòhtsı Jacob ts'ò gode, “Bethel gòyeh ts'ò anaade, eyı naade, eyıts'ò ekò Nòhtsı ts'ò t'asì k'èek'ò gha t'à kwe ełeka whela t'à kwe-ladà nehtsı. Nıde Esau ch'à kwèhsa ekò Nòhtsı nets'ò wègoèht'ı ıle sı eyı aht'e,” yèhdı.

² Eyıt'à Jacob edèot'ı eyıts'ò dọ gıxè nàdèe sı ts'ò hadı, “Eladı ts'ò nòhtsıa xàwhahshaa sı zòahdè gà edek'enaahstse eyıts'ò naxıgoht'ò ıdı aahlè.

³ Eyı t'axò-ıde Bethel gòyeh ts'ò ts'ıdè, ekò Nòhtsı gha kwe-ladà ehtsı ha. Sexè hoıla nàhòwo ekò Nòhtsı ekò seèhk'w'ò ıle eyıts'ò edı sek'eèhoowoo sı sexè aet'ı họt'e,” gòhdı. ⁴ Eyıt'à eladı ts'ò nòhtsıa hòelı hazò Jacob ghàgııwa eyıts'ò godzeèbàa k'e whelaa sı gıghàıwa. Jacob, hazò neyııwa gà Shekem nèk'e ts'ıcho gà dèe goyı ııwa. ⁵ Eyı t'axò nageèhde. Gımò kòta gòlaa gots'ò dọ hazò sı Nòhtsı ts'àgeejı agejà t'à dọ wıızı godegeèzhı-le.

⁶ Jacob eyıts'ò dọ hazò gıxè aget'ı sı Kanan nèk'e Luz gòyeh (dı Bethel gòyeh) sı nègıde. ⁷ Ekò

kwe ełeka whela t'à kwe-ladà whehtsı. Edıde Esau ch'à kwèhsa ekò, ekò Nòhtsı wets'ò wègoèht'ı ıle t'à eyı gòzòq sı El-Bethel gòyeh ayıllà.

⁸ Rebekah nechà-lea ekò ts'èko Deborah yek'èdı ıle sı eławo t'à Bethel gòyeh ts'ò nıwà-le ts'ıcho gà wekw'ò whetò. Eyıt'à eyı dèè Alon-Bakut gòyeh agıllà.

⁹ Jacob, Padan-Aram nèk'e gots'ò Bethel ts'ò nòqtla ekò k'achı Nòhtsı wets'ò wègoèht'ı eyıts'ò yatı nezı t'à yek'eèyahtı. ¹⁰ Nòhtsı yets'ò hadı, “Jacob niyeh kò, jò gots'ò Jacob niyeh ha-le. Israel niyeh ha,” yèhdı. Eyıt'à Israel wıyeh ayıllà.

¹¹ Eyıts'ò Nòhtsı yets'ò hadı, “Nòhtsı t'ası wegħa dı-le aht'e. Chekoa ıò nets'ò welè. Nets'ıhzòq-dòq gots'ò dò xàgèzàa ıò gòhı ha, eyıts'ò k'àowochò ıò nets'ò xàhohwhı ha. ¹² Netseè Abraham eyıts'ò netà Isaac, dèè gıghàehzòq sı nı sı negħàehzà ha, eyıts'ò net'axòq nets'ıhzòq-dòq sı gıghàehzà ha,” Nòhtsı yèhdı. ¹³ Ekò Nòhtsı yets'ò goıde t'axòq wènegoèt'ı-le.

¹⁴ Jacob, ekò Nòhtsı yets'ò goıdee sı eyı kwe nàızàa ayıllà. Jıetı eyıts'ò tıeh ıekòq yek'e ıàèht'ı, (eyıt'à eyı gòzòq sı Nòhtsı għa degaı k'è gòzòq ayıllà). ¹⁵ Jacob ekò Nòhtsı yets'ò goıdee sı Bethel gòyeh ayıllà.

Jacob wets'èkè Rachel eyıts'ò wètà Isaac ełagıdè

¹⁶ Eyı t'axòq Bethel gots'ò nageèhde. ılaà kòta Efrat ts'ò gıadè ekò Jacob wets'èkè Rachel weza gòhı ha nıkw'o, hanıkò chekoa k'è hòt'ò eyawhelı. ¹⁷ Chekoa wegòhı t'à Rachel sı hòt'ò eyaelı ekò ts'èko yek'èdı sı yets'ò hadı, “K'achı dözħa nets'ò

t'à nedzeè nàtsoò anele,” yèhdi. ¹⁸ Hanìkò eładaawe t'à nqode eji ekò k'e Ben-Oni wiyeh ayìlìlà. Hanìkò wetà, Benjamin wiyeh ayìlìlà.

¹⁹ Rachel ełajwo ekò kòta Efrat (dii Bethlehem gòyeh) ts'ò goòzaa ekò wekw'òò nègùtò. ²⁰ Jacob, wets'èkeè wekw'òò whetqò k'e kwe nàizaà ayìlìlà. Dii dzeè ts'ò eyi Rachel wekw'òò whetqò wena-hodi gha ayìlìlà.

²¹ Israel (Jacob) edèot'ı xè k'achı naèhtla. Mıdal-Eder gòyeh wete ts'ò edenıhbàa nàıhgè. ²² Israel eyi nèk'e nàgedè ekò weza qhdaà Ruben edetà wets'ò ts'èko Bilah t'àiàtè. Wetà yeghqò ıkw'o.

Jacob, weza hoònq-daats'ò-nàke gòlè:

²³ Leah weza ek'ètaı gòlè:

Jacob weza qhdaà Ruben,

Simeyon, Levi, Judah, Isakar, eyits'ò Zebulun.

²⁴ Rachel weza nàke gòlè:

Joseph eyits'ò Benjamin.

²⁵ Bilah, ts'èko Rachel gha eghàlaedaa sù weza nàke gòlè:

Dan eyits'ò Naftali.

²⁶ Zilpah, ts'èko Leah gha eghàlaedaa sù weza nàke gòlè:

Gad eyits'ò Asher.

Jacob weza hageètłqò Padan-Aram nèk'e gıgòhı.

²⁷ Jacob, edetà Isaac ts'ò anajà. Mamer nèk'e, kòta Kirat-Arba (dii Hebron gòyeh) ts'ò nıwà-le, ekò wetseè Abraham eyits'ò wetà Isaac nàgıdèe sù ts'ò anajà. ²⁸ Jacob wetà Isaac ıèakw'eènq-daats'ò-ek'èdıenq (180) xo ts'ò ıdà. ²⁹ Eyı t'ıaxqò nqode xàèhı gà ełajwo, eyits'ò wecho gots'ò ajà. Sù

eneèko whelɩ ts'ò ɩ̀dà. Weza Esau eyits'ò Jacob wekw'ò nègɩ̀tɔ.

36

Esau wets'ihzòq-dò

¹ Esau (Edom sɩ wìyeh) wegodi dɩ hanì dek'eèhtl'è:

² Esau, Kanan got'ɩ̀ gots'ò ts'èko gòhchì sɩ dɩ hagiye: Het got'ɩ̀ Elon wetì Adah, eyits'ò Anah wetì Oholibamah, Hiv got'ɩ̀ Zibeyon wekwɩ sɩ hɔt'e.

³ Eyits'ò Ishmael wetì Basamat, Nebayot wedè.

⁴ Adah yegha Elifaz nìhtɩ, Basamat yegha Ruyel nìhtɩ, ⁵ eyits'ò Oholibamah yegha chekoa tai nìla: Jeyush, Jalam eyits'ò Korah. Esau weza hageètɩq Kanan nèk'e gígòhɩ.

⁶ Esau, edets'èkeè, edeza, edetì eyits'ò dò hazò gixè nàdè sɩ xè tàèhtɩ. Edets'ò tɩts'aadì eyits'ò t'asì hazò Kanan nèk'e gots'ò eleyɩ̀laa sɩ edexè ayɩ̀là gà edechɩ Jacob ts'ò nɩwà eyì-le nèk'e ts'ò tàèhtɩ. ⁷ Ełechike gɩts'ò tɩts'aadì sɩ lɔ ajà t'à ełexè nàgedè ha dɩ agòjà. Gɩts'ò tɩts'aadì shègezhe ha gɩgha gòzò-le agòjà. ⁸ Eyit'à Esau (Edom sɩ wìyeh) shìhta Seyır nèk'e nàdè ajà.

⁹ Esau, Edom got'ɩ̀ gıcho hɔt'e, wets'ihzòq-dò shìhta Seyır nèk'e nàgedè sɩ dɩ gıgodi hɔt'e:

¹⁰ Dɩ sɩ Esau weza agɩ̀t'e:

Elifaz, Esau wets'èkeè Adah weza hɔt'e, eyits'ò

Ruyel, Esau wets'èkeè Basamat weza hɔt'e.

¹¹ Dɩ sɩ Elifaz weza agɩ̀t'e:

Teman, Omar, Zefo, Gatam eyits'ò Kenaz.

- 12 Elifaz wets'èkeè eyù-le Tíma wìyeh sì yeza Amalek nìhtı. Eyı hazòè sì Esau wets'èkeè Adah wechaà agı̄t'e.
- 13 Dıı sì Ruyel weza agı̄t'e:
Nahat, Zerah, Shamah eyıts'q Mızah. Eyı sì Esau wets'èkeè Basamat wechaà agı̄t'e.
- 14 Esau wets'èkeè Oholıbamah (Anah wetı eyıts'q Zıbeyon wekwı sì) Esau gha dözhi tai nı̄la:
Jeyush, Jalam eyıts'q Korah gı̄yeh.
- 15 Dıı sì Esau wets'ıh?òq-dòq ts'q k'àowo gı̄lıı agı̄t'e:
Esau weza qhdaà Elifaz weza dıı hagı̄yeh:
Teman, Omar, Zefo, Kenaz, ¹⁶ Korah, Gatam eyıts'q Amalek. Eyı dğ haàtłqò sì Edom nèk'e ts'q Elifaz weza agı̄t'e. Eyı sì Esau wets'èkeè Adah wechaà agı̄t'e.
- 17 Esau weza Ruyel dıı weza agı̄t'e:
Nahat, Zerah, Shamah, eyıts'q Mızah. Eyı dğ dı edèot'ı gha k'àowo gı̄lıı sì Edom nèk'e ts'q Ruyel wets'ıh?òq-dòq agı̄t'e. Esau wets'èkeè Basamat wechaà agı̄t'e.
- 18 Esau wets'èkeè Oholıbamah dıı weza agı̄t'e:
Jeyush, Jalam eyıts'q Korah. Eyı dğ tai edèot'ı gha k'àowo gı̄lıı sì Anah wetı Oholıbamah wets'ıh?òq-dòq agı̄t'e.
- 19 Eyı dğ hageètłqò sì Esau (Edom sı wıyeh) weza agı̄t'e eyıts'q edèot'ı gha k'àowo gı̄lıı.
- 20 Horı got'ı Seyır wıyeh sì weza eyı nèk'e nàgedè ı̀lè. Dıı Seyır weza agı̄t'e:

Lotan, Shobal, Zibeyon, Anah, ²¹ Dìshon, Ezer, eyìts'ò Dìshan. Eyì dọ lẹhdì sù edèot'ì gha k'àowo gùlì.

²² Lotan weza dù hagìyeh:

Horì eyìts'ò Homan. Lotan wedè Tìma wìyeh.

²³ Shobal weza dù hagìyeh:

Alvan, Manahat, Ebal, Shefo eyìts'ò Onam.

²⁴ Zibeyon weza nàke dù hagìyeh:

Ayah eyìts'ò Anah. Anah, t'asù ekì-ka nèk'e edetà Zibeyon ts'ò títsoa k'èdì t'à dèè goyì gots'ò tì whékòò xàewì k'è yegòhòò ìlèe, eyì họt'e.

²⁵ Anah weza Dìshon wìyeh, eyìts'ò wetì Oholìbamah wìyeh.

²⁶ Dù sù Dìshon weza agùt'e:

Hemdan, Eshban, Itran eyìts'ò Keran.

²⁷ Dù sù Ezer weza agùt'e:

Bìlan, Zavan eyìts'ò Akan.

²⁸ Dù sù Dìshan weza agùt'e:

Uz eyìts'ò Aran.

²⁹ Dù sù Horì got'ù gha k'àowo gùlì:

Lotan, Shobal, Zibeyon, Anah, ³⁰ Dìshon, Ezer eyìts'ò Dìshan. Seyìr nèk'e edèot'ì gha k'àowo gùlì sù k'èè Horì got'ù gùzì gòhù họt'e.

Edom got'ù k'àowocho gùlì

³¹ Israel got'ù ts'ò k'àowocho gòlè kwe Edom nèk'e k'àowocho gùlèe sù dù hagìyeh:

³² Beyor weza Bela Edom nèk'e k'àowocho ìlè. Wets'ò kògodeè Dìnabah gòyeh.

³³ Bela elajwo t'axòò kòta Bozrah gots'ò dọ Zerah weza Jobab yet'axòò k'àowocho whelì.

- 34 Jobab ełajwo tɬ'axqò Teman got'ɲì gɪnèk'e gots'q dɔ Husham yetɬ'axqò k'àowocho whelɪ.
- 35 Husham ełajwo tɬ'axqò Bedad weza Hadad yetɬ'axqò k'àowocho whelɪ. Hadad, Moab nèk'e elegegɔ t'à Mıdıyan got'ɲì goghòèhno ɲè. Wets'q kògodeè Avit gòyeh.
- 36 Hadad ełajwo tɬ'axqò Masekah nèk'e gots'q Samlah, yetɬ'axqò k'àowocho whelɪ.
- 37 Samlah ełajwo tɬ'axqò deh gà kòta Rehobot gots'q dɔ Shayul yetɬ'axqò k'àowocho whelɪ.
- 38 Shayul ełajwo tɬ'axqò Akbor weza Bayal-Hanan yetɬ'axqò k'àowocho whelɪ.
- 39 Akbor weza Bayal-Hanan ełajwo tɬ'axqò Hadad yetɬ'axqò k'àowocho whelɪ. Wets'q kògodeè Payu gòyeh, wets'èkèè Metabel wiyeh, Matreb weti hɔt'e eyıts'q Mezahab wesah hɔt'e.

40 Esau wets'ıhɔq-dɔq gha k'àowo gɲɲı sɪ dı hagiye: Tıma, Alvah, Jetet, ⁴¹ Oholibamah, Elah, Pınon, ⁴² Kenaz, Teman, Mıbzar, ⁴³ Magdel eyıts'q Iram. Eyı dɔ k'àowo gɲɲı sɪ Edom got'ɲì gıcho gɲɲè. Eyı nèk'e edı nàgedèe sɪ guzi k'èè gıkòta yàgòla. Eyı dɔ Esau Edom got'ɲì gıcho hɔt'e.

37

Joseph nàwhetɪ

¹ Jacob Kanan nèk'e nàidè, wetà sı ekq nàidè ɲè.

² Jacob eyıts'q wets'ıhɔq-dɔq gıxè dàgòjàa sɪ dı gıgodı hɔt'e:

Jacob weza Joseph cheko hòno-daats'ò-lòhdı wegò ɲè. Edıde xè sahzoq k'èdì ɲè. Wıde sɪ

wetà wets'ò ts'èko Bilah eyits'ò Zilpah gots'ò weza agùt'e. Edekò nọgedè nùdè Joseph wùde t'asù wejù ghàlagùdàa sù hazòò edetà ts'ò hadì.

³ Jacob ọhdah whelì t'axòò Joseph wegòhì t'à edeza hazòò gonahk'e yeghòneètò, eyit'à zeh wek'aàtsù nezù yegha whehtsì. ⁴ Wùde gùlù sù gità gınahk'e Joseph ghòneètòò gık'èhogeèhzà t'à gınèlù-le agejà xè nezù gıts'ò xàyahtì ha gùwò-le.

⁵ İlää Joseph nàwhetì. Yeghò edùde xè godo ts'ihzò sù denahk'e gınèlù-le agejà. ⁶ Joseph gots'ò hadì, “Seàhk'w'ò, dani nàwhìhtì sù naxıts'ò haehsì ha. ⁷ T'olà dehshee k'è t'olà natsıts'eèzà ghò elexè eghàlats'eeda là họtsa sets'ò t'olà wexèwhìhzà sù ehkw'ıızah nàwoò lajà, eyits'ò naxıts'ò t'olà wexèwhahzà sù sets'ò t'olà wemòò nègùde gà gıts'ò nàgòhgè lagejà,” gòhdì.

⁸ Wùde hagùhdì, “Gogha k'àowocho nelì ha nì? Hotù gots'ò k'àıwo ha nì?” gùhdì. Dàni nàwhetì eyits'ò yeghò goxè godo t'à sù denahk'e gınèlù-le agejà.

⁹ İdaà t'à k'achì Joseph nàwhetì ekò, yet'à edùde xè godo, hadì, “K'achì dı hanì nàwhìhtì: sadeè, adzèzah eyits'ò whò hoònò-daats'ò-ılè sets'ò nàgògùhgè,” gòhdì.

¹⁰ Dàni nàwhetù sù edetà eyits'ò edùde ts'ò hadì eyit'à wetà wek'èch'a, yets'ò hadì, “Dàni nàwheetù sù weghò goıde-le kò. Nemò, sù, eyits'ò nùde hazòò nets'ò nàgòts'ehgè ha nùdì-nì aıdì?” wetà yèhdì.

¹¹ Wùde weghò ts'ohogeedù agejà, hanikò wetà yedaanıwo.

Joseph wùde gıghònàweèdì

12 Eyí ts'ò whaà-le, Joseph wùde edetà wets'ò sahzòà xè kòta Shekem ts'ò gòwà-lea nègùde. Ekò sahzòà t'oh gedè agogehzì xè goxoguhdi. 13 Eyit'à Israel edeza Joseph ts'ò hadi, “Nùde Shekem gà gòwà-le sets'ò sahzòà k'ègediì wek'èizò sònaà, ekò gits'àatla,” yèhdi.

“Hèzè, ekò gits'àhtla ha,” Joseph edetà èhdi.

14 “Ekò nùde sahzòà xè dàgùt'e lì gha gik'ahta, gighò sets'ò godi naizà,” wetà yèhdi. Eyit'à Jacob edeza Hebron nèk'e gots'ò Shekem nèk'e ts'ò yeèhà.

15 Joseph Shekem nèk'e, edùde gokak'èet'ì là dọ ìlè yeghaetla, dayeehke, “Ayì gha k'èit'ì anet'ì?” yèhdi.

16 Joseph yets'ò hadi, “Sùde gikak'èet'ì aht'ì. Edù sahzòà k'ègediì sù asìì wek'èizò?” yèhdi.

17 Dọ yets'ò hadi, “Jò gots'ò nageèhde ìlè, ‘Kòta Dotan ts'ò ats'ùde,’ gedi geèhk'ò ìlè,” yèhdi.

Eyit'à Joseph edùde gok'è et'ì ajà. Kòta Dotan gà nìwà-le gigaat'ì goazì. 18 Ìlè nìwà naetla et'ì wùde giazì. Ìlè gots'ò etlè et'ì dani èlàgùhwhi ha sù èlèxè sùgùlè.

19 Èlèts'ò hagedi, “Nàtee dọ gots'ò naetle! 20 Dì-t'ì èlàts'èhwhi, dù yeè dèè-goyì-gòzàa lọ gòlè sù ìlè weyì wets'ùhxà, tìts'aadì yedzìhà ts'ùdi nọ. Hanì-ìdè dani nàwhetì sù asìì wek'èè agòjè lè!” èlègedi.

21 Wùde ohdaà Ruben hagedi goik'ò t'à goch'è edechi edaxàhtè ha hoèhdà. “Èlàwets'èhwhi-le,” gòhdi. 22 “Wedoò xàt'ì wèlè-le. Jò ekì-ka nèk'e dèè-yì-gòzàa lọ gòlè ne, ìlè yì weahxà, hanìkò

elaàwèahwhi-le,” gòhdi. Ruben, edechi edaxàhtè gà edetà ts'ò nayeechi ha nìwọ t'à hadi ịlè.

²³ Eyit'à Joseph edụde goghọ nùtla ekò, zeh wèdaat'ụ yì whedaa sù wek'e nàgìhhdla, ²⁴ eyi gà dèè-yì-gọọzaa yì gùhxà. Eyì dèè-yì-gọọzaa sù weyì tì while ịlè.

²⁵ Wụde shègezhe ha geèhkw'e là, yeè Ishmael got'ụ nagiadè gìgòht'ì, kòta Gilad gots'ọ nagiadè. Tìts'aadìicho ka dageèhkw'e xè t'asì ịọ gìghọ nàedi ha edexè k'egele. Dụts'ia hanu eyìts'ọ yìk'èet'òo hazọọ xàzaa gìghọ nàedi ha Egypt nèk'e ts'ọ geède agèt'ì ịlè.

²⁶ Wụde ịlè Judah edechi gots'ọ hadi, “Gochi elaàwets'ùhwho xè weghọ hots'ets'ì nùdè wet'à ayì nezù goxèidi ha? ²⁷ Yeè Ishmael got'ụ nagiadè sù goghọ nàgeehdi awets'ùle. Xàè gochi ne xè gotà ts'ọ dọ elì t'à t'asawets'ele ha diì,” gòhdi. Wechi yek'èè agùwọọ agejà.

²⁸ Eyit'à Mìdìyan nèk'e gots'ọ t'asì gìghọ nàedi dọọ gok'e gùde ekò, elechike Joseph dèè-goyì gots'ọ xàgèlì gà satsọọ degoo naènọ k'èxa Joseph gìghọ nàedi, eyit'à Ishmael got'ụ Joseph Egypt nèk'e ts'ọ edexè nageèhchi.

²⁹ Whaà-le-t'ì wùde ọhdaà Ruben dèè-goyì-gọọzaa ts'ọ nọọtla, hanikò Joseph goyì wheda-le nọọ, eyit'à sù wegħa ekọ-le nàhòwoò lagòjà t'à edezeè tànhdla. ³⁰ Edechì gots'ọ naèhtla gà hagòhdi, “Cheko eyì wheda-le t'à dàhde ha wek'èhsọ-le!” gòhdi.

³¹ Eyit'à Joseph wezeè negùzah, ejietsoa elaàgùhwho gà Joseph wezeè k'e edoò agùlè. ³² ?eh wek'aàtsù nezù edetà ts'ọ nageèhza, hagedi, “Dù

zeh hanì wnehchì ts'ìhchì. Asù neza wezeè họt'e, hotì nezù wek'ajhta,” edetà ts'ò hagedi.

³³ Jacob edeza zeè nàwhezhi t'à hadi, “Dii seza wezeè họt'e! Tìts'aàdì yedzìhzhà t'à seza tàìhdlà sọnì,” hadi.

³⁴ Jacob wegħa diì t'à edezeè tàìhdlà, dọhshòọ zhìwòo goht'òọ yì whedaà adiìdlà. Hanì t'aa lọ dzeè ts'ò edeza k'eelì xè etse. ³⁵ Weza hazòọ eyìts'ò wetì gìghò nìde xè gìghònàdageetì, hanìkò seghònàdats'eetì ha nìwọ-le. Hadì, “Seghònàdaahtì-le, sekw'òọ nìtì eyìts'ò seza wets'ò ahde gots'ò wek'eehì ha,” wetà hadì xè yegħò etse.

³⁶ Hanàhòwo t'à Mìdiyan got'ì Egypt nèk'e dọ Potifar wìyeh ts'ò Joseph gìghò nàèdì. Eyì dọ sù k'àòwocho Faraoh għa eghòọ-dòọ għa k'àòwo elì ìlè.

38

Judah eyìts'ò Tamar gìgodì

¹ Ekìyeè k'e Judah edechì gots'òọ ajà. Kòta Adulam gòyeh ekọ dọ Hira wìyeh xè nàdè. ² Ekọ Kanan got'ì Shuya wìyeh wetì xè at'ì. Yexè honidza gà yet'àtè. ³ Eyì ts'èko hotieda-le ajà t'à dọzhia nìhtì sù Er wìyeh agìlì. ⁴ Eyì t'axòọ k'achì hotieda-le ajà t'à dọzhia nìhtì, Onan wìyeh ayìlì. ⁵ K'achì ìlè dọzhia nìhtì. Eyì Shelah wìyeh ayìlì. Kòta Kezib ekọ weza wegòhì.

⁶ Judah weza t'akweòọ Er wìyeh sù yegħa ts'èko ìhchì, eyì ts'èko Tamar wìyeh. ⁷ Hanìkò Judah weza t'akweòọ sù Nòhtsì għa dọ weju elì t'à gots'ò K'àòwo elìwòò ayìlì.

⁸ Eyìt'à Judah edeza Onan ts'ò hadì, “Nìde wets'èkèè xè wheetì, gonàowò k'èè wets'ò ehkw'ì

eghàlajda, hanì-ìdè nùde wets'ihzòq-dòq gòhìì anele ha,” yèhdi. ⁹ Hanìkò Onan eyi chekoa nùle ha sì ededì wets'ò gùlì ha-le yek'èezq, eyit'à edùde ts'èkeè t'àetè nùde weza gòhìì ha-le gha tì wet'à chekoa gòhèè sì dèe k'e ts'ò læt'ì ayehzì, edùde gha chekoa nùle ha-le t'à. ¹⁰ Nòhtsì gha wejù eghàlajda t'à ededì sì Nòhtsì ełajwoò ayìlì.

¹¹ Eyit'à Judah edeza ts'èkeè Tamar ts'ò hadì, “Nedqzhì ełajwo t'à seza Shelah qhdah ihè gots'ò netà wekò nàqadè,” yèhdi. Edùde lanì ededì sì ełàawì ha sòni, Judah hanìwq t'à hayèhdi. Eyit'à Tamar edetà kò ts'ò anajà.

¹² Whaà hoòwo t'axqò Judah wets'èkeè Shuya wetì ełajwo. Judah yeghq ts'qòniwq tehòwo t'axqò kòta Timat gòyeh ts'ò èhtla, ekq dq gigha sahzòqghàà xaget'à ilè. Weàgıq Adulam got'ù Hira yexè ajà.

¹³ Dq Tamar ts'ò hagedì, “Nezeh Timat ts'ò èhtla, sahzòqghàà xat'à gha ekq ts'ò èhtla,” gùhdi. ¹⁴ Ts'èko wedqzhì ełajwo k'èè nàeht'ù sì yeyì xàetla, edinì nàehzì ha eht'ì edinì k'e whehchì ayìlì. Timat ts'ò tìlì nùzàa gà kòta Enayım ts'ò nıwà-le dèe k'e dèhkwa. Judah weza Shelah hòt'a qhdah whelì kò yets'èkeè elì ha ılaà weghàgeèhtè-le t'à hanì k'ehoza.

¹⁵ Wını k'e eht'ì whehchì t'à Judah yazì ekò ts'èko edezhì t'à sòmba ehtsù at'ì yùhwhq. ¹⁶ Weza ts'èkeè at'ì yek'èezq-le t'à, ts'èko tìlibàa whedaa ts'ò èhtla, yets'ò hadì, “Sek'èatla, nexè wehtè,” yèhdi.

“Sexè wheetì k'èxa ayì seghàzà ha?” ts'èko yèhdi.

¹⁷ “Sets'q ejietsoazaa ıle nedanìehtè ha,” yèhdi.

Tamar yets'ò hadi, “Ejietsoazaa sedanihtèe gots'ò wet'à neyatì k'ènedì gha diì nets'ò t'asìi sexè whelaà anele,” ts'èko yèhdi.

18 Judah hadi, “Ayì nexè whelaà ahle ha?” yèhdi.

“Nelamòq wet'à nihtl'è k'e nàikwii, wetl'iì wexè, eyits'ò eyi geh k'enetii sexè whelaà anele,” ts'èko yèhdi. Eyit'à Judah eyi haatlòq ts'èko ghàwa gà yet'àitè, eyit'à ts'èko hotieda-le ajà. 19 Eyì t'axòq ts'èko naèhtla, wini k'e ehtl'i zòèzah gà wedòq elajwo k'èè nàhtl'i ilèè sù hanì goht'ò yì naetla.

20 Ekiyèè k'e Judah edeàgĩa Adulam got'iì xè ejietsoa ts'èko danìhtì, hanì-ìdè wets'ò t'asìi wexè whelaà ayìlàa sù nayiwa ha. Hanikò weàgĩa yegòhà ha diì. 21 Dòzhì ekò nàgedèè sù dagoehke, “Ts'èko edezhìi weghò nàedi Enayim gà tìlibàa whedaa ilèè sù welaedi?” gòhdi.

“Jò ts'èko hanu gòhì-le,” giìhdi.

22 Eyit'à Judah ts'ò naèhtla, hayèhdi, “Eyì ts'èko wegòhà ha whìahjà. Dòzhì ekò nàgedèè sù ts'èko hanu gòhì-le, gedi,” yèhdi.

23 Eyit'à Judah hadi, “Dò goghageedlò ch'à ayìi wexè whela ahlaa sù yek'èdi kò. Hòt'a ejietsoa wedanihtì kò wegònehòq niile,” yèhdi.

24 Tai sa k'ehòqwo t'axòq Judah ts'ò hagedi, “Neza wets'èkeè Tamar wezhìi weghò nàedi ilè nòq, eyit'à diì hotieda-le,” giìhdi.

Judah hadi, “Xàweahchì, wek'èek'ò ha!” Judah gòhdi.

25 Tamar xàgèèhchì ekò edezeh danatùq, hadi, “Amì wets'ò hotiehda-le sù diì sexè whelaà ayìlà hót'e. Di lamòq, wetl'iì wexè eyits'ò di geh amì wets'ò ne sù wek'aahta,” hadi.

²⁶ Judah ekòet'ì wets'ò họt'e nàyèhzhì t'à hadì, “Seza Shelah ghàweehtì-le t'à ededì senahk'e ehkw'ì k'ehozà họt'e,” hadì. Eyi t'axqò Judah k'achì yexè itè-le.

²⁷ Tamar weza gòhì ha nìkw'o ekò elèchqekèa dọzhì agùt'e nọò. ²⁸ Weza gòhè ha nìkw'o ekò weza ìlè wegò xàeko, ts'èko wetl'aà chekoa gòhè elì sù nahzha dek'oo yelachì k'e elèwhezha. “Duyì t'akwelòò xàehtà,” hadì. ²⁹ Hanìkò bebià edilà idè anayìlà ekò wechì dọ-elì. Eyi ts'èko dū hadì, “Hanì t'aa t'akwelòò xàneetà nọò!” yèhdì. Eyi t'à Perez wiyeh agùlà. ³⁰ Eyi t'axqò wechì nahzha dek'oo welachì k'e elèehchì sù wegòhì, eyi Zerah wiyeh agùlà.

39

Joseph eyits'ò Potifar wets'èkeè gígodì

¹ Ishmael got'ì Joseph Egypt nèk'e ts'ò geèhchì ekò Egypt got'ì ìlè Potifar wiyeh Joseph goghò nàyeèhdì. Eyi dọ Potifar k'àowocho Faraoh gha eghqò-dqò gha k'àowo elì.

² Nòhtsì Joseph k'èdì t'à Joseph wexè nezì hòzqò agòjà, wets'ò k'àowo Potifar wekò nàdè. ³ Potifar Nòhtsì Joseph ts'adi t'à, t'asì hazqò t'à wets'ò nezì k'ehokw'o yek'èhoèhza, ⁴ eyit'à Joseph ts'ò winì nezì, eyits'ò edecheekeèdè elì ayìlà. Edekò ts'ò k'àowo yèhtsì, dọ yegha eghàlaedaa sù ts'ò k'àowo ayìlà, eyits'ò t'asì hazqò wets'ò sù wetl'aà wheelà ayìlà. ⁵ Wekò eyits'ò t'asì hazqò wets'ò sù Joseph wetl'aà wheelà ayìlà ekò gots'ò sù Nòhtsì Potifar wekò xè sìghà hòzqò ayìlà. Joseph wets'ihzqò Nòhtsì Potifar wekò goyì, wedèè k'e eyits'ò t'asì

hazòò wets'ò sù xè sìghà hòzòò ayìlà. ⁶ Eyit'à t'asì hazòò wets'ò sù Joseph wet'aa whelaà ayìlà. Joseph t'asì hazòò xoehdi t'à Potifar t'asì wùzì ghò nànwò-le, ayì ghò shètù sù eyi zò danìwo.

Joseph nàtso xè dọ wèdaat'ù elì. ⁷ Eyì gots'ò whaà-le, wets'ò k'àowo wets'èkeè yets'ò k'et'ì ajà, hayèhdi, “Segà nùtè!” yèhdi.

⁸ Hanìkò yek'èhoezà-le, hayèhdi, “Sets'ò k'àowo t'asì hazòò wegga xoehdi t'à t'asì wùzì ghò nànwò nùle. T'asì hazòò wets'ò sù set'aa whelaà ayìlà họt'e. ⁹ Jọ kọ goyì sets'ò k'àowo wecheekeè gita dọ wùzì senahk'e elì gòhì nùle. Sets'ò k'àowo t'asì wùzì sech'à yek'èdi nùle, hotì nì zọ, wets'èkeè anet'e t'à. Eyit'à hanì hòhù-deè hòhtsì xè Nòhtsì wek'èch'a hòhù hòhtsì ha dùi,” Joseph yèhdi. ¹⁰ Dzẹ taàt'eè eyi gha Joseph k'adaawo, hanìkò yet'àetè ha nìwọ-le, eyits'ò yegà nìwà-le ade ha nìwọ-le.

¹¹ Hhà edilaa ghàlaeda ha goyaèhtlà, dọ goyì eghàlagidèe sù jẹ kò goyì wheda-le jẹ. ¹² Potifar wets'èkeè yezeè t'à dayaachì, hayèhdi, “Segà nùtè!” yèhdi. Hanìkò Joseph yet'aetlà gà xàtìmqèhzah, ts'èko yezeè t'à dayaachì sù wet'aa aèhchì ayìlà.

¹³ Edezeè ts'òò xàtìmqèhzah xè yet'aa aèhchì ayìlà, ts'èko yek'èhoèhzà ts'òet'ì ¹⁴ dọ goyì eghàlagidèe sù goka whezeh, hadì, “Eyì Hebrew got'ù goghàedlò gha gots'ò awiìdlà! Set'àetè ha segà goyaèhtlà jẹ, hanìkò hòt'ò whìzhèh. ¹⁵ Dọ gika whìzhèh sùkw'o ts'òet'ì edezeè segà aèhchì ayìlà gà xàtìmqèhzah,” ts'èko hadì.

¹⁶ Potifar edekò nòqtà gots'ò wets'èkeè Joseph wezeè xàyèèhchì. ¹⁷ Eyì godì t'à Potifar ts'ò dù

hadì, “Eyi Hebrew got'ù jò nìneehtù sù seghàedlò ha k'ehoza. ¹⁸ Hanìkò whìzhèh ts'òet'ù edezeè segà aèhchì ayìlà xè xàtìmqèhzah,” ts'èko ededò èhdi.

¹⁹ Joseph wets'ò k'àowo wets'èkèè dù hadì yexè goado, “Eyi dọ nàneehdì sù hanì sets'ò k'ehoza,” yèhdi ghọ ìkw'o ts'òet'ù sù ìch'è. ²⁰ Eyi't'à k'àowo Joseph dọ-danìlaa-kò ts'ò ayìlà. Eyi dọ-danìlaa-kò dọ k'àowocho k'èch'a hogèhtsù sù ekọ gidanìla họt'e.

Joseph ekọ wedaàtqọ ekò, ²¹ Nòhtsù yek'èdì. Joseph ts'ò wedzeè eteèzì t'à dọ-danìlaa-kò ts'ò k'àowo Joseph ts'ò sọnwọọ ayìlà. ²² Eyi't'à dọ-danìlaa-kò ts'ò k'àowo sù Joseph dọ gidanìlaa hazọọ gots'ò k'àowo elì ayìlà, eyits'ọ ekọ ayì ghàlageedaa sù hazọọ Joseph wetl'aà whelaà ayìlà. ²³ Nòhtsù Joseph k'èdì t'à, t'asì hazọọ hohtsù sù t'à wets'ò hoedì ayìlà. Eyi't'à dọ-danìlaa-kò ts'ò k'àowo sù Joseph t'asì wetl'aà whela ghọ nànwò-le.

40

K'àowocho wecheekeèdeè nàke gìgodù

¹ Latsaa hoòwo tl'axqọ, Egypt nèk'e gha k'àowocho wecheekeèdeè nàke gik'èch'a hòèhtsù. Eyi wecheekeèdeè ìhè k'àowocho ayì edqọ sù xoehdù elì, eyits'ọ wecheekeèdeè ìhè k'àowocho gha bò xàeht'èe elì. ² K'àowocho Faraoh eyi wecheekeèdeè nàke sù gots'ò wmi-le t'à ³ gidaàtqọ agòòlà. Eghqọ-dqọ gha k'àowo wekọ gocho gik'èhodi agòòlà. Joseph edì wedaàtqọ sù ekọ gidaàtqọ. ⁴ Eghqọ-dqọ gha k'àowo eyi dọ nàke Joseph wetl'aà nègòwa, eyi't'à gok'èdì.

Whaà hoògò gidaànìlā t'axòò ⁵ eyi k'àowochò wecheekeèdeè nàkè ìlak'aà ìlè to k'e nàgete. Dàni nàgetee sù t'asù ghò nàgeteè aget'ì ìlè.

⁶ K'omòòdòò Joseph gots'ò nìitlā ekò ts'òògìwòò k'èè gìgoèht'ì. ⁷ Eyit'à k'àowochò wecheekeèdeè nàkè ekò wexè gidaàtòò sù dagoehke, “Dàni ghò dū dzèè k'e ts'òòdahwhò k'èè naxègaat'ì?” gòhdi.

⁸ “Ìxèè to ìlak'aà nàwìte hanìkò dọ gots'ò yek'ayawhehtì whìlè,” gedì.

Joseph gots'ò hadì, “Nàts'etee wek'ayats'ehtù sù Nòhtsì wets'ò hoèlì họt'e. Dàni nàwhahtee sù sets'ò haahdi,” gòhdi.

⁹ Eyit'à k'àowochò ayì edòò xoehdù elì sù dānì nàwhetì ghò Joseph ts'ò hadì, “Nàhte ekò jìechochìì senadaà wègoèht'ì. ¹⁰ Eyì jìechochìì wekw'ìhchìì tai gòhì. Wek'e it'òà xàlìkì ts'òet'ì wets'ò it'òchàa xàìshò, eyì t'axòò wejìì wek'e dèhshòò sù jìecho dūdì whelì. ¹¹ K'àowochò Faraoh welibò daehtì nòò. Eyì jìecho dawhelaa sù wetì libò yì det'eè ahlà gà libò k'àowochò ghàehgè,” hadì.

¹² Joseph yets'ò hadì, “Dū hanì nàwheētì họt'e: Eyì kw'ìhchìì tai sù tai dzèè họt'e. ¹³ Tai dzèè k'ehòòwo nùdè k'àowochò Faraoh net'axòò ts'ò ananele ha t'à nìnà anele ha. T'akwe dāneet'ì lanì ayì edòò sù k'achì wegħa wehonedì ha. ¹⁴ Nexè nezìì hòòòò agòjà nùdè senawùdì nòò, eyits'ò nedzèè t'à etesììzì welè. Segħa k'àowochò Faraoh ts'ò goìde nòò. Jò dọ-danìlāa-kò gots'òò xàehtlā għa sets'ànedì. ¹⁵ Sìnì k'èè-le Hebrew nèk'e gots'ò nèsegììchì, eyits'ò jò Egypt nèk'e ekò-le hòwhìhtsì-le kò dọ-danìlāa-kò nèsegììhtì,” Joseph yèhdi.

16 K'àowocho gha bò xàeht'èe elɪ sɪ Joseph, dɔ nàwhetɪ yegha nezɪ yek'ayawhehtɪ nɪwɔ t'à ededɪ sɪ dani nàwhetɪ sɪ Joseph ts'ò hadɪ, “Sɪ sɪ nàwhɪhtɪ. Tɪ'ohɔ tɪ weyɪ lèt'è whelaa sekwi ka dawhela nɔ̀. 17 Tɪ'ohɔ daka dawhehtɔ sɪ k'àowocho wegħa lèt'è lekq̄a whet'ee hazq̄ò xà'aa weyɪ whela. Hanìkò tɪ'ohɔ sekwi k'e dawhela weyɪ chɪa lèt'è gedè nɔ̀,” hadɪ.

18 Joseph yets'ò hadɪ, “Dɪ hanì nawheɛtɪ hɔt'e: Tɪ'ohɔ tɪ sɪ tɪ dzeɛ hɔt'e. 19 Tɪ dzeɛ k'ehq̄owo nɪdè k'àowocho Faraoh nekwi k'ɪhkà ha, eyits'q̄ nezɪ ts'ɪ k'e daedli ayele ha, eyits'q̄ chɪa nekwò gedè ha,” yèhdɪ.

20 Tɪ dzeɛ k'e nèhòjwo ekò k'àowocho Faraoh wedzeɛ hɔt'e nɔ̀. Eyɪt'à wecheekeèdeè hazq̄ò gogħa nàsɪ whehtsɪ. K'àowocho ayɪ edq̄ dɔ yegħa yexoehdɪ elɪ sɪ eyits'q̄ dɔ yegħa bò xàeht'èe elɪ sɪ ìlah edecheekeèdeè gonadaq̄a gokayahtɪ. 21 K'àowocho ayɪ edq̄ dɔ yegħa yexoehdɪ sɪ wetɪ'axq̄ò ts'ò nayɪhtɪ, eyɪt'à k'achɪ k'àowocho Faraoh ts'ò libò daekaà anajà. 22 Ekò dɔ yegħa bò xàeht'èe elɪ ìlèe sɪ dahdli ayɪlà. Joseph dani nàgete yek'ayawhehtɪ sɪ k'èè agòjà.

23 Hanìkò dɔ k'àowocho għa ayɪ edq̄ xoehdɪ elɪ sɪ Joseph nadì-le t'à yegħa k'àowocho ts'ò gojde-le.

41

K'àowocho Faraoh nàwhetɪ

1 Nàke xo k'ehq̄owo tɪ'axq̄ò k'àowocho Faraoh dɪ hanì nàwhetɪ: Dehcho Nail wiyeh gà nàwo là, 2 tɪ yɪ gots'q̄ ejie ìhdɪ xàide yaɪ. Eyɪ ejie sɪ nezɪ gɪgaat'ɪ xè ìgek'à, deh gà tɪ'oh ghq̄ shègezhe. 3 Eyɪ tɪ'axq̄ò

ejie lòhdì eyii-le tì yì gots'ò xàgùde, gikwò while xè giatiḡòdlì ḡigaat'ì, dehcho Nail gà nàgeèhza. ⁴ Eyì ejie gikwò while xè giatiḡòdlì sù ejie nezù legek'aa sù hazòò kageèhde. K'àowocho Faraoh hanì nàwhetì t'axòò ts'ùwo.

⁵ K'àowocho Faraoh naèhtì t'à k'achì nàwhetì: T'olàkwì lòhdì nezù xè nechaa sù t'olàechì ìlè k'e dehshe yaɹì. ⁶ Eyì t'axòò t'olàkwì eyii-le lòhdì xàishò yaɹì, eyì sù nḡhts'ì whekòò t'à detò-le xè whegò lanì wègaat'ì. ⁷ T'olàkwì detò-le lòhdì sù t'olàkwì nezù lòhdì kageèhde. K'àowocho Faraoh ts'ùwo ekò nàte at'ì nòò.

⁸ K'omòòdòò agòjà ekò k'àowocho Faraoh ayì ghò nàwhetì sù yeghò nàniwo, eyit'à Egypt nèk'e ìk'òò-k'alagedèe-dòò eyits'ò dò goguzòò ḡùlì sù hazòò gokayahtì. Dàni nàwhetì sù gots'ò hadì, hanìkò dò wùzì yegha yek'aàhtì ha dìi.

⁹ Eyit'à k'àowocho ayì edòò dò yegha yexoehdù sù k'àowocho ts'ò hadì, “Dù dzeè k'e dànì ìnèè ekò-le eghàlahdàa sù wenawhìhdì. ¹⁰ Ìdèe whaa-le ekò k'àowocho Faraoh edecheekeè gots'ò winà-le ìlè. Eyit'à sù eyits'ò bò xàeht'èe elì sù eghòò-dòò gha k'àowo wekò gocho godaàtòò agòòlà ìlè. ¹¹ Ekò godaàtòò ekò ìlè to k'e ìlah nàwite ìlè, dànì nàwitee sù ìlah t'asì ghò nàwite ats'et'ì ìlè. ¹² Ekò Hebrew got'ì ts'ò cheko goxè ekò wedaàtòò ìlè. Eghòò-dòò gha k'àowo gha eghàlaeda ìlè. Ayì ghò nàwitee sù wets'ò hats'edi t'à ìlah gogha yek'ayawhehtì. ¹³ Dàni gogha yek'ayawhehtì sù hotì wek'èè agòjà: Sù silaa seghòt'ò, eyits'ò bò xàeht'èe elì sù dawèhdì,” yèhdì.

14 Eyit' à k' àowocho Faraoh, Joseph kayahıtı. Dọ-daniılaa-kò gots' ọ ıwhàà xàgèèhchì. Edegoht' ọò ịdị ị ayìlà eyits' ọ edeghaegwo t' ị axọò k' àowocho Faraoh nadaà nàwoò agìlà.

15 K' àowocho Faraoh Joseph ts' ọ hadı, “Nàwhıhtı hanıkò dàhodı-ahodı sı dọ wızı segha yek' ayahtı ha dı. Hanıkò neghọ dı hagedı: Dọ nàtee sı nets' ọ hagedı nıdè dàhodı-ahodı sı gıts' ọ ehkw' ı wek' ayanehı nègedı,” yèhdı.

16 Joseph k' àowocho Faraoh ts' ọ hadı, “Sı set' à agot' ı nıle, hanıkò Nòhtsı sı k' àowocho ayı ghọ nàtee dàhodı-ahodı nıwọọ sı yek' èezọọ ayele ha,” yèhdı.

17 Eyit' à k' àowocho Faraoh Joseph ts' ọ hadı, “Dı hanı nàwhıhtı: Dehcho Nail gà nàhwo là, 18 ejie lòhdı tekàıdee segha wegoèht' ı. Eyı ejie sı nezı gıgaat' ı xè ịgek' à, tabàa t' ị oh gedè. 19 Eyı t' ị axọò ejie eyı-le lòhdı tekàıde, gıkwò whıle xè sı gıatıgòdłı. Egypt nèk' e hazọọ ejie hanı gıatıgòdłı wızı eehı whıle. 20 Ejie gıkwò whıle xè gıatıgòdłı sı ejie ịek' àa t' akwełọọ tekàıdee sı kageèhde. 21 Ejie ịek' àa kageèhde kò ịgek' à agejà-le, gıkwò whıle agııhı t' à. Eyı t' ị axọò ts' ıhwho.

22 “K' achı nàwhıhtı, t' ị olàechı ı wè wek' e t' ị olàkwı lòhdı dehshe ghọ nàwhıhtı. Eyı t' ị olàkwı lòhdı sı nezı gıgaat' ı xè nechà xàıshọ. 23 Eyı k' è, t' ị olàkwı eyı-le lòhdı xàııkı weehı. Eyı sı nıhts' ı whekọọ gık' e nawhets' ı t' à detọ-le xè whego. 24 Eyı t' ị olàkwı detọ-lea sı t' ị olàkwı lòhdı nezı dehshe sı kageèhde, hanı nàwhıhtı. ịk' ọọ-k' alagedèe-dọọ hagèehsı hanıkò dàhodı-ahodı sı dọ wızı sets' ọ hadı ha dı,” k' àowocho hadı.

25 Eyi t'à Joseph k'àowocho ts'ò hadi, “Nàekeè nàwheeti sù elèht'e họt'e. Nòhtsi ayi dàle ha sù k'àowocho ts'ò wègoèht'i ayilà. 26 Eyi ejie nezi lòhdi sù lòhdi xo họt'e, eyits'ò t'olàkwì nezi lòhdi, eyi si lòhdi xo họt'e. Eyi nàekeè nàwheeti sù elèht'e lanì họt'e. 27 Eyits'ò ejie gikwò while xè giatigòdli nọọde tekàgudee sù lòhdi xo họt'e, eyits'ò t'olàkwì nùhtsi'ì whékọọ t'à whẹgọọ, eyi si lòhdi xo họt'e. Lòhdi xo t'à bò while agode gha họt'e.

28 “K'àowo, dànèhsu sù k'èè agode ha: Nòhtsi ayi dàle ha sù wek'èizọọ anilà họt'e. 29 Egypt nèk'e hazọọ lòhdi xo ts'ò dèè k'e dezọọ t'asi lọ dehsheè agode ha, 30 hanikò eyi t'axọọ lòhdi xo ts'ò bò while agode ha. Egypt nèk'e bò lọ t'à hoizi ilèè sù dọ ginadi-le agede ha, ekọ hazọọ ts'ò bò while agode ha. 31 Lòhdi xo ts'ò sù bò while agode ha t'à jọ nèk'e t'akwe dànì dezọọ bò lọ t'à hoizi ilèè sù ginadi ha-le. 32 Nòhtsi hoti hagode ha niwo t'à k'àowocho Faraoh hanì nàekeè elèht'eè nàwheti ayilà, whaà-le-t'ì Nòhtsi hanì hòzọọ hayele ha.

33 “Eyi t'à di-t'ì k'àowocho dọ wini gọzọọ sù hak'ut'i, Egypt nèk'e gha k'àowo elii ayile. 34 Egypt nèk'e lòhdi xo ts'ò dezọọ t'asi dehshee sù wets'ò silai-ilè nàgehtsi ts'ò k'aodèè giili sù gòihchi. 35 Neyati k'e t'asi dehshee lọ nàgehtsi sù kọgodeè xhkọ gòlaa wek'èhodi anelà nide nezi ha, bò while nide dọ gighọ shèzhe ha t'à. 36 Eyi t'asi dehshee sù dọ gha wek'èhodi ha, lòhdi xo ts'ò Egypt nèk'e bò while agọjà nide wet'à ts'eeda ha t'à. Hanì-ide bò while agọjà nide gonèk'e dọ gidihòlè ha-le,” Joseph k'àowocho èhdi.

37 Joseph dàni sù k'àowocho Faraoh eyits'ò

wecheekeèdeè hazòò g1gha nez1. ³⁸ Eyit'à k'àowocho edecheekeèdeè gots'ò had1, “D1 dọ Nòhts1 wets'ọ Inì wets'ò-èl1 t'à gòzòzò s1 wexèht'eè gots'ihzà ha nùle,” gòhd1.

³⁹ K'àowocho Faraoh, Joseph ts'ò had1, “Nòhts1 ey1 hazòò wek'èzòò anj1l1 t'à dọ w1z1z1 nexèht'eè w1n1 gòzòzò gòh1 nùle. ⁴⁰ N1 sekò gocho ts'ò k'à1wo ha; sets'ọ dọ hazòò nek'èag1t'e ha. K'àowocho aht'e zọ t'à s1 nenakweè wh1hda ha,” yèhd1.

Joseph Egypt nèk'e hazòò gha k'àowo el1

⁴¹ Eyit'à k'àowocho Faraoh Joseph ts'ò had1, “Hòt'a Egypt nèk'e hazòò gha k'àowo nèwh1hts1 họt'e,” yèhd1. ⁴² Had1 t'axòò k'àowocho Faraoh edelamòò yet'à t'as1 nàekw1 s1 Joseph welakw'òò k'e nèyeech1. Ligodò wèdaat'11 y1 whedaà ay1l1, eyits'ọ sòmbaekwo whòzàa yek'o k'e nèy1wa. ⁴³ Joseph k'àowocho k'è whedaa el1 t'à t1cho-behch1 y1 naekò ay1l1, eyits'ọ dọ yenakweè hòt'ò d1 haged1, “K'àowo wegħa gòzòò aah1e,” ged1 gezeh. Han1 t'aa k'àowocho Faraoh, Joseph Egypt nèk'e hazòò gha k'àowo el1 ay1l1.

⁴⁴ Ey1 t'axòò k'àowocho Faraoh, Joseph ts'ò had1, “S1 k'àowocho Faraoh aht'e, han1kò Egypt nèk'e hazòò dọ w1z1z1 neyat1 dẹ t'as1 hale ha nùle,” yèhd1. ⁴⁵ K'àowocho Faraoh, Joseph w1z1 e1ad1 whehts1, Zafenat-Paneyah w1yeh ay1l1, eyits'ọ Asenat wets'èkeè el1 ha yegħaht1. Asenat yaht1 Pot1fera wet1 họt'e. (Pot1fera yaht1-kò gocho On għa yaht1 el1.) Hagòjà t'à Joseph Egypt nèk'e hazòò ts'ò ajà.

⁴⁶ Joseph taènọ wegħò ekò Egypt nèk'e għa k'àowocho wecheekeèdeè whel1. Eyit'à k'àowocho wedahxà Joseph Egypt nèk'e hazòò kòta gòlaa

k'ehohwho. ⁴⁷ Lòhdı xo ts'ò deẖòò t'asıı lọ dehsheè ajà. ⁴⁸ Egypt nèk'e lòhdı xo ts'ò deẖòò t'asıı lọ dehshe ekò Joseph t'asıı dehsheè hazòò nàgehtsı gà kògodeè xehkò gòlaa sıı wek'èhodi ayıılà. Kògodeè gòlaa hazòò wemòò t'asıı dèhshòò sıı xehkò whelaà ayıılà. ⁴⁹ Joseph t'olà deẖòò lọ nàwhehtsı t'à, tıcho gà ewaà laàtlòò ajà. T'olà sıı deẖòò lọ nàgehtsı t'à gıhtà dìi agòjà.

⁵⁰ Bò while agòjà kwe Joseph wets'èkeè Asenat yeza nàke nııla. (Asenat yahtı-kò gocho On gha yahtı Potıfera wetı ìlè.) ⁵¹ Joseph weza t'akwełòò dọ elıı sıı Manaseh wıyeh ayıılà, hadı, “Dàni sexè hoıla k'ehokw'o ìlè eyıts'ò setà wèot'ı hazòò sıı Nòhtsı wenahdı-le asıılà t'à, eyı k'èè wızı whıhtsı,” hadı. ⁵² Weza wek'è dọ elıı sıı Efrayım wıyeh ayıılà, hadı, “Jọ daih?àa nèk'e Nòhtsı chekoa seghàıla t'à eyı k'èè wızı whıhtsı,” hadı.

⁵³ Eyı lòhdı xo t'axòò Egypt nèk'e t'asıı dehshe-le ajà t'à, ⁵⁴ lòhdı xo ts'ò bò while t'à hoıla wexèhòòwo. Eyıt'à Joseph dàdı ìlè sıı wek'èè agòjà. Eyı-le nèk'e hazòò bò while agòjà, hanıkò Egypt nèk'e dọ gıgha bò while-le. ⁵⁵ Egypt nèk'e dọ gıgha bò while agodaade t'à k'àowocho Faraoh t'asıı goghàedi ha gıghònàdaeti. Eyıt'à k'àowocho Faraoh dọ ts'ò hadı, “Joseph wets'ò aahde, dànaxèhdı sıı haahle,” gòhdı.

⁵⁶ Egypt nèk'e hazòò bò while agòjà ekò Joseph xehkò hazòò yets'òdaà xàıla. Egypt nèk'e hazòò t'asıı dehshe-le agòjà t'à, Egypt got'ıı ts'ò t'olà weghò nàedi. ⁵⁷ Eyı-le nèk'e hazòò ts'ò t'asıı dehshe-le agòjà t'à ekò gots'ò dọ hazòò t'olà nàgeehdı gha Egypt nèk'e ts'ò agejà.

42

Joseph wùde Egypt nèk'e ts'ò geède

¹ Jacob, Egypt nèk'e t'olà gòhì ghò uikw'o t'à edeza ts'ò hadi, “Dànìghò ekì dahkw'e xè eleghàahda? ² Egypt nèk'e t'olà gòhì gedì. Ekò aahde gà t'olà gogha nàahdi, hanì-ìdè bò dè ełààts'ede ha-le,” gòhdi.

³ Eyi't'à Joseph wùde hòonò t'olà nàgehdi ha Egypt nèk'e ts'ò geède. ⁴ Hanìkò Jacob, Joseph wechì Benjamin edeza goxè ayìl̀̀le, wets'ò t'asanàhòwo ha sòni niwò t'à. ⁵ Kanan nèk'e hazòò ts'ò bò whìle agòjà t'à, Israel weza t'olà nàgehdi gha dọ lọ xè Egypt nèk'e ts'ò geède.

⁶ Ekò k'e Joseph Egypt nèk'e gha k'àowo elì t'à dọ hazòò ts'ò t'olà weghò nàedi. Eyi't'à Joseph wùde eyì nègùde ekò gni dèè xèedi ts'ò gits'ò nàgòìghè. ⁷ Joseph edùde goazì ts'òet'ì nàgòhzhì, hanìkò gok'èezò-le edeetsì t'à yìdàit'e lanì gots'ò gode, dagoehke, “Edù gots'ò aah't'ì?” gòhdi.

“T'olà nàts'eehdi ha Kanan nèk'e gots'ò jọ nèts'ùde,” giìhdi. ⁸ Joseph edùde nàgòhzhì, hanìkò wùde nàgèhzhì-le.

⁹ Dànì goghò nàwhetì sù yenadi. Gots'ò hadi, “Nàahzì-dòò aah't'e! Gonèk'e kexots'ùhdi-le sù wegòahzà ha dahwhò t'à jọ nìahde ne,” gòhdi.

¹⁰ Eyi't'à hagiìhdi, “K'àowo, necheekeè ats'ùt'e ne, t'olà nàts'eehdi gha jọ nèts'ùde họt'e. ¹¹ Goxì hazòò dọ lè zọ weza ats'ùt'e. Nàezì-dòò ats'ùt'e niìle, ehkw'ì ats'ùwòò dọò ats'ùt'e,” gedì.

¹² Hagedì kò Joseph gots'ò hadi, “Ìle ne, gonèk'e kexots'ùhdi-le sù wegòahzà ha dahwhò t'à jọ nìahde ne,” gòhdi.

13 Hanìkò hagedi, “Dọ ịlè gots'ọ ełechi hoònọ-daats'ọ-nàke ats'ụt'e, eyi dọ sị Kanan nèk'e nàde họt'e. Gochi nọọdea sị dui gotà gà wheda, eyits'ọ gochi ịlè t'aa ẹlajwo,” gihdi.

14 Joseph k'èdaà gots'ọ hadi, “Dàehsị sị k'èè nàahzị-dọọ aah't'e ne! 15 Dii hanì naxeehdzà ha ne: K'àowochò Faraoh wedahxà dui hanaxèehsị: Naxichi nọọdea jọ nùtla lenọsị jọ gots'ọọ naahde ha-le. 16 Naxita gots'ọ ịlè naxichi xàwetla. Eyi gots'ọ naxi hazọọ dọ-daniłaa-kọ naxik'èhodi ha. Hanì-ịdè asị ehkw'ì aahdi wek'èhoedzọ ha. Ehkw'ì aahdi-le nịdè, k'àowochò Faraoh wedahxà nàahzị-dọọ aahì k'èè naxisnìyahtì ha!” gòhdi. 17 Eyi't'à tai dzeẹ gots'ọ gidaniłaa agọọlà.

18 Tai dzeẹ k'e nìhọqwo ekò Joseph gots'ọ hadi, “Nòhtsị ts'àehjì t'à dui yatì k'èaht'e nịdè aahda ha. 19 Ehkw'ì goahdee dọọ aah't'e nịdè, naxits'ọ dọ ịlè jọ dọ-daniłaa-kọ aidaà aweahle gà naxi hazọọ naxikọ ts'ọ naahde. Naxèot'ì bọ dẹ geèhkw'ee sị gits'ọ t'olà naahwha. 20 Hanìkò naxichi nọọdea sị sets'ọ niahtè ha họt'e. Hanì-ịdè ehkw'ì goahde wek'èehsọ ha, eyits'ọ ẹlaahde ha-le,” Joseph gòhdi. Eyi't'à hagejà.

21 Elets'ọ hagedi, “Gochi wets'ọ hoila hots'èhtsị k'èxa dui hotù nàgoekwa họt'e. Sị wegħa dui xè etewets'eèzị ha goghọnàdaeti ịlè hanìkò wets'eèhkw'ọ-le ịlè. Eyi ts'ihzọ dui goxè hoila k'ehokw'ò họt'e,” hagedi.

22 Ruben gots'ọ hadi, “Eyi cheko wets'ọ hoila hoahsị-le naxèehsị ịlè, hanìkò aàhkw'ọ ha dah-whọ-le ịlè! Wedoò k'èxa dui nàgoekwa họt'e,” gòhdi.

²³ Joseph etaehtu-dòò t'à gots'ò gode ts'ihzò elets'ò dàgedu sù goikw'o kò wùde gik'èezò-le.

²⁴ Joseph wegħa dii agòjà t'à ets'èzònaza gà itsè, eyi t'axòò k'achì gots'ò gode. Simeyon goghò negùchì gà gonadaà dawet'ù ayìlà.

²⁵ Gıřhchì yì t'olà dagoòzòò agele ha Joseph edecheekeè ts'ò goide, eyits'ò gıts'ò satsòà degoo t'à t'olà nageehdì ha ìlè sù gıřhchì yì whelaà agìlà, eyits'ò nageedè għa wegħò shèts'ezhee sı goghàgıdì. Eyi gıgha hadlà t'axòò ²⁶ wùde zòhchì edet'ısoa k'e dageèwa gà nageèhde.

²⁷ To geetè ha nègıde ekò ìè edet'ısoa ghàzeedi ha edezòhchì ts'òdaà xàıwa. Ekòet'ıì wets'òdaà wets'ò satsòà degoo whela nõò yaıı. ²⁸ Edechi ts'ò hadı, “Sets'ò satsòà degoo seghògııwa. Jò sezòhchì yì whela,” gòhdi.

Sù geèhyeh t'à gıts'ehıı lagejà, elets'ò hagedı, “Nòhtsı dàgole għa at'ı?” gedı.

²⁹ Kanan nèk'e edetà Jacob ghò nõògııde ekò gıxè dàgòjàa sù hazòò edetà ts'ò hagedı, ³⁰ “Egypt nèk'e k'àowo elı sù yıdaıt'e lanì gots'ò gode. Wenèk'e nàezıı-dòò ats'ııt'e goıhwhò k'èè gots'ò gode. ³¹ Hanìkò wets'ò hats'edi, ‘Ehk'w'ı ats'ııwòò dòò ats'ııt'e, nàezıı-dòò ats'ııt'e nıile. ³² Ełechı hoònò-daats'ò-nàke ats'ııt'e, dọ ìè weza ats'ııt'e. Gochı ìè whıle, eyits'ò gochı nõòdea Kanan nèk'e gotà gà wheda,' wèts'edi.

³³ “Eyt'à eyı nèk'e k'àowo elı sù gots'ò dıı hadı, ‘Ehk'w'ı aahwhòò dòò aaht'e nıde dıı wegħàà wek'èehsò ha: Naxıta ts'ò dọ ìè jò aıdaà aweahle gà naxèot'ı gıgha bò whıle sù t'olà gıts'ò naahwha.

³⁴ Hanìkò naxıchı nõòdea sets'ò nıahtè, hanı-ıde

nàeʒ̀̀-̀̀dòò aaht'e-le hanìkò dọ ehkw'1 agũwọ̀̀ dọ̀̀ aaht'e wek'èhsọ ha. Hanì-̀̀dè naxìchì naxìghòehte ha, eyi t'axòò-̀̀dè gonèk'e t'asì nàahdì ha d̀̀-̀̀le, 'gòhdi," Jacob ts'ò hagedi.

³⁵ Edeʒ̀̀hchì yì xàgũwa ekò hazòò ełèht'eè gıts'ọ satsòą degoo yìwòà sù gıʒ̀̀hchì yì whela nọ̀̀. Ed-edı eyıts'ọ gıtà sọ̀̀mba yìwòà gıaʒ̀̀ ekò geej̀̀ agejà.

³⁶ Gıtà Jacob gots'ò hadı, "Naxıt'aa t'à seza seghọ gıwhìle họt'e. Joseph wewhìle, Simeyon ededı sı wewhìle, eyıts'ọ d̀̀ Benjamin ededı sı neweàhchì ha dahwhọ. T'asì hazòò sek'èch'a k'ehokw'o!" gòhdi.

³⁷ Ruben edetà ts'ò hadı, "Benjamin nets'ò nawèehtı-le nı̀̀dè wek'èxa seza nàke ełààgede ha d̀̀-̀̀le. Negha nez̀̀ wek'èhdì ha, nets'ò naweèhtè ha," edetà èhdi.

³⁸ Hanìkò Jacob hadı, "Seza nọ̀̀dea Egypt nèk'e ts'ò naxìxè ade ha-le. Wı̀̀de ełajıwo ne xè ededı zọ sexè eda họt'e. Ekọ naahdè t'à t'asajà nı̀̀dè sekwiğhàagaà xè sekw'ọ̀̀ nı̀̀tì gots'ò sedzeè nànù̀tì aseahle ha họt'e," yèhdi.

43

Joseph weza k'achı Egypt nèk'e ts'ò geède

¹ Ekò k'e eyi nèk'e ı̀̀hà sù b̀̀ while ı̀̀. ² Eyıt'à Egypt nèk'e gots'ọ t'olà nı̀̀agılaa sù hazòò wek'ehọ̀̀wo ekò, Jacob edeza gots'ò hadı, "K'achı Egypt nèk'e nọ̀̀ahdè gà t'olà gogha nàahdì," edeza gòhdi.

³ Hanìkò weza Judah yets'ò hadı, "Eyi k'àowo sù yatı nàtsoo goghàıʒ̀̀ ı̀̀, 'Naxìchì nọ̀̀dea edexè aah̀̀ lenq̄sı k'achı seah̀̀ ha-le,' hagòhdi ı̀̀.

⁴ Gochi goxè anelà nɔ̀dè, Egypt nèk'e ts'ò ats'ede ha eyits'ò negha t'olà nàts'eehdì ha. ⁵ Hanìkò goxè ajà-le nɔ̀dè ekò ats'ede ha-le. Eyì k'àowo dui hagòhdi ìlè, 'Naxìchì nòodea edexè aahlà lenq̄sì k'achì seahzì ha-le,' gòhdi ìlè," Judah edetà èhdi.

⁶ Israel hagòhdi, "Hoilà seghàahzò họt'e. Ayì ha eyì k'àowo ìlè naxìchì ìlè gòhì wèahdi nòò?" gòhdi.

⁷ Edetà ts'ò hagedi, "Eyì k'àowo hotiì dagoehke ìlè, goxì goghò eyits'ò gòet'ì sì gìghò. Hagòhdi dagoehke, 'Asì naxità ìlè eda? Naxìchì eyi-le gòhì nì?' gòhdi. Eyit'à ayì dagoehke sì wets'ò hats'edi. 'Naxìchì jò nèweahè,' gòhdi ha wek'èts'eezò-le ìlè," gedi.

⁸ Eyì t'axòò Judah edetà Israel ts'ò hadi, "Sechì sexè awede, ekòet'ì ekò ts'eedè ha. Hanì-ìdè goxì eyits'ò nì, goza, họt'ì elàats'ede ha-le, hanìkò ts'eeda ha. ⁹ T'asade ch'à sì xàè hotiì wexoehdi ha, seyatiì neghàhò. T'asajà nɔ̀dè sì set'à ha họt'e. Nets'ò nawèhtì-le eyits'ò nenadaà nàwoò ahlà-le nɔ̀dè t'aats'òò ehda gots'ò sek'enìdahòzà ha diì-le. ¹⁰ Eyì k'èè whàà nats'eèhzi-le nɔ̀dè nàekeè-eh't'aa ekò nàts'edè xè jò nìats'ìde ha ìlè," Judah edetà èhdi.

¹¹ Eyit'à Israel edeza gots'ò hadi, "Ekò nàahdè ha t'ìt'e nɔ̀dè dui haahle: gonèk'e gots'ò t'asì nezì sì naxìq̄hchì yiahwha gà eyì k'àowo wets'ò aahlè. T'leh lèkq̄, kw'iahnò-dì, yìk'eet'òo, d'ìts'ia, dzèh-lèkq̄ò dèk'òò, eyits'ò dlòodì dètì hanì wets'ò aahwha. ¹² Satsòq̄ degoo nàke ts'ò dezòatq̄ edexè aahlè, satsòq̄ degoo naxìq̄hchì yì nagìwaa sì gìghòahwha ha ne t'à. Edahxò ekò-le agìlè tahkò. ¹³ Naxìchì edexè aahlè gà ìwhàà eyì k'àowo ts'ò anaahde. ¹⁴ Nòhtsì t'asì wegħa diì-le sì eyì k'àowo

etenaxeèh?ùì ayùle welè. Hanì-ìdè naxìchì ìlè àìdaa sù eyìts'ò naxìchì Benjamìn naxìxè ek'èt'à nageedè agole weli. Ekò sù sù seza seghò gùwhìle nùdè hawet'è,” Israel gòhdi.

¹⁵ Eyit'à weza t'asù k'àowo ghàgele ha, eyìts'ò satsòà degoo nàke ts'ò de?òatìò edexè geèwa, eyìts'ò edechì Benjamìn edexè agùlà. Ìwhàà Egypt nèk'e ts'ò nageèhde gà Joseph nadaà nègùde.

¹⁶ Joseph, Benjamìn goxè at'ì ya?ì ekò dọ yegha kò-k'èdì elù sù ts'ò hadì, “Dù dọ sekò ts'ò agùle. Tìts'aàdì ìlè elàhwhì gà bò xàìht'è, dzẹtani sexè shègezhe ha,” yèhdi.

¹⁷ Joseph weyatì k'e Israel weza Joseph wekò ts'ò goòwa. ¹⁸ Joseph wekò ts'ò gogeèwa t'à geejì, hagùwò, “Satsòà degoo gozòhchì yì nagùwa ìlè ts'ìh?ò jò nègogùwa họt'e. Eyì k'àowo sù gòìhchì xè gots'ò k'ahowo ha, eyìts'ò weggha eghàlats'eedaà agole xè gotìtsoa goghò neyùwa ha sòni,” hagùwò.

¹⁹ Eyit'à Joseph wekò tìdà nègùde ekò Joseph gha kò-k'èdì elù sù ts'ò gogùde. ²⁰ Hagùhdi, “K'àowo, t'olà nats'eehdi ha t'akwelò?ò jò nats'edè ìlè. ²¹ Hanìkò to ts'etè ha nèts'ùde ekò gozòhchì ts'òdaà xàts'ùwa là hazò?ò gotaàt'èè gots'ò satsòà degoo gozòhchì yì whela nò?ò. Eyit'à edexè jò nats'ùwa. ²² Eyì wedè wet'à t'olà nats'eehdi ha satsòà degoo we?òatìò edexè ats'ùlà. Amì gots'ò satsòà degoo gozòhchì yì nayùwaa sù wek'èts'eezò-le,” gùhdi.

²³ “T'asanile, dahjì-le,” gòhdi, “Naxìnòhtsì eyìts'ò naxìtà Wenòhtsì sù naxìzòhchì yì sò?mba degoo naxìghàlì họt'e. Naxìsò?mbaà degoo wet'à t'olà

nàahdì sù sòzha ɲè,” gòhdi. Eyí t'axòò Símeyon gots'ò xàyeèhchì.

²⁴ Joseph gha kò-k'èdì elɲ sù Joseph wekò goy-agoèwa, edekè k'enagehtse gha tɪ gogà nìhgè, eyits'ò gɪtɪtsoa shèzhe gha t'oh gogà nèyɲwa.

²⁵ Dzɛtani Joseph xè shègezhe ha ghò gùkw'o t'à t'asù gɪghàle ha sù sinigɲla.

²⁶ Joseph edekò nòotla ekò t'asù gɪghaele ha sù gɪghàla gà wets'ò dèè k'e nàgogɲhgè. ²⁷ Hagòhdi, “Dàah't'e? Naxità ɔhdah whelɲ sèahdì sù dani? ɲaa eda nì?” gòhdi.

²⁸ Gɪts'ò hadi, “Gotà necheekeè nee sù ɲaa eda xè wegħa k'aat'ɪ,” gùhdi. Nezɲ gɪts'ò naza ha gɲwò t'à wets'ò ɲzhù adegɲlà.

²⁹ Joseph gota k'et'ɲ là edechi Benjamin eɲ, xàè wemq weza hɔt'e. Dagoehke, “Dù naxichi nòodea weghò sets'ò goahde là eyí nìt'e?” gòhdi. Benjamin ts'ò hadi, “Cheko, Nòhtsɪ nets'ò sɔnɲwò welè,” yèhdi. ³⁰ Joseph edechi eɲ t'à wegħa dii agòjà. Dq godaà etse ha nɲwò-le t'à ɲwhàà xàehtla, ets'èzòqnèè whatsòò gòzòq ekq ɲtsè.

³¹ Edinì k'enahɲtso t'axòò gots'ò xàehtla, nàtsoò adiidlà gà edecheekeè gots'ò hadi, “Goghàzaahdi,” gòhdi.

³² Joseph whatsòò shètɪ ha gɪghàdì, ełechike whatsòò goghàgɲdì, eyits'ò Egypt got'ɲ goxè shègezhee sù ededɪ sɪ whatsòò goghàgɲdì. Egypt got'ɲ gɪnàowò k'èch'a ne t'à, Hebrew got'ɲ xè shègezhe ha dii. ³³ Ełechike dàtɔ gɪghòò ghàà, ɲò t'akwe wegòhɲ gots'ò nòode wegòhɲ ts'ò, Joseph wenadaà ełek'èdaà geèhk'w'eè agogɲlà. Sù gɪgha enɲyah t'à ełeghàgeeda. ³⁴ Joseph weladà gots'ò

weghò shèts'ezhee gotaàgeèdì ekò Benjamin wɔ̀de hazòò gonahk'e sɔ̀lài-eh't'aa weghàzaadi. Eyit'à Joseph xè nezɔ̀ shègiazhe eyits'ò wexè giadó.

44

Sòmba degoo libò Benjamin wezòhchì yì whezò

¹ Joseph dọ yegha kò-k'èdì elɔ̀ sù ts'ò hadì, “Dòzhì gɔ̀zòhchì yì t'olà dàgoòzòò aale, t'aatłò nageewa ha dɔ̀le sù ts'ò, eyits'ò hazòò gitaat'eè gɔ̀sòmbaà degoo gɔ̀zòhchì wets'òdaà nɔ̀wa. ² Eyì t'axòò-ɔ̀dè wesòmbaà xè sets'ò sòmba degoo libò gichì nòodea wezòhchì yì whezòò anele,” yèhdì. Eyit'à Joseph dàdù sù k'èè ayìlì.

³ K'omòòdòò et'ìi ełechike edetłtsoa t'à nageèhde. ⁴ Kògodeè gots'ò nɔ̀wà geède-le-t'ìi Joseph, dọ yegha kò-k'èdì elɔ̀ sù ts'ò hadì, “Eyì dọ gɔ̀k'èè-t'ìi aade, git'àwhɔ̀tla nɔ̀dè gɔ̀ts'ò dù hadì, ‘Dànìghò naxɔ̀ts'ò nezɔ̀ eghàlats'ɔ̀dà k'èxa ekò-le gots'ò eghàlaahda? ⁵ Dù libò edexè naahxèe sù sets'ò k'àowo yet'à t'asì edò họt'e, eyits'ò yet'à nadaà hok'èezò họt'e. Sets'ò k'àowo wets'ò sù ekò-le eghàlaahda họt'e,’ gɔ̀dì ha,” Joseph edecheekeè ts'ò hadì.

⁶ Eyit'à Joseph wecheekeè ełechike ghò nùtla ekò, eyì yatì gots'ò hadì. ⁷ Hanìkò gɔ̀ts'ò hagedì, “K'àowo, dànìghò hanì gots'ò goɔ̀de? Hanì eghàlats'eeda ha honàedi nùle! ⁸ Kanan nèk'e gozòhchì yì sòmba degoo gots'òhòzòò sù eyì kò naxɔ̀ts'ò nìats'ò nɔ̀wa ɔ̀lè. Eyit'à ayìha nets'ò k'àowo wekò gots'ò sòmba degoo, hanì-le-ɔ̀dè sòmba dekwoo weghò ets'eezì weli? ⁹ Gota gots'ò dọ ɔ̀lè wezòhchì yì sòmba degoo libò whezò nɔ̀dè ełààwì ha, eyits'ò goxì hazòò negha eghàlats'eeda-dòò ts'òlì ha,” gedi.

10 “Tʼanòt naxiyatì k'èè welè,” gòhdi, “Hanikò amì wegòt'òq sù segha eghàlaedaa-dòq elì ha, wezòq naxì hazòq naahdè ha dii-le eyits'ò naxik'e nìdahoet'à ha-le,” gòhdi.

11 Hazòq gitaat'eè ɿwhàà edezòqhchì dèè k'e nègɿwa gà gits'òdaà xàɿwa. 12 Joseph wecheekè èlek'èdaà gɿzòqhchì hazòq yì k'eeta. Gɿde qhdaà wezòqhchì t'akweìòò ayìlà, gɿchì nòqdea ts'ò nèhòɿwo ekò, Benjamin wezòqhchì yì libò whezòq yegòhɿq. 13 Èlechike hanì gɿchì wegòt'òq gɿk'èhoèhà ts'òet'ì sù gɿgha dii t'à edezeè tàgɿhdla. T'asì hazòq edetɿtsoa k'e nagɿwa gà kògodeè ts'ò ek'èt'à nageèhde.

14 Joseph ɿlāà edekò wheda et'ì Judah eyits'ò wechì hazòq goyageède gà Joseph wenadaà ɿwhàà dèè k'e nàgògɿhgè. 15 Joseph gots'ò hadì, “Dànìghq sets'ò hanì eghàlaahdà? Sɿ lanu dòq sù t'asì dezì whelaa sù wegòhɿà ha dii-le wek'èahsq-le nì?” gòhdi.

16 Judah yets'ò hadì, “K'àowo, edegha nets'ò dàts'edi lì? Ats'uidì while! Ekq-le hots'èhtsɿ nùile hanikò dànì nets'ò hats'edi lì? Inèq sù ekq-le eghàlats'ɿdà k'èxa Nòhtsɿ nàgòqhka hòt'e. K'àowo, dii goxì eyits'ò gochì wezòqhchì yì libò gogɿhɿzòq sù negha eghàlats'eedaa-dòq ats'ɿt'e,” yèhdi.

17 Hanikò Joseph gots'ò hadì, “ɿle, hanaxèehle ha honàedi nùile! Amì selibò wezòqhchì yì whezòq sù, ededì zò segha eghàlaedaa-dòq elì ha. Wedè naxì hazòq naxità ts'ò ts'èwhì anaahde,” gòhdi.

18 Judah yets'ò nɿwà-lea nùtla, hayèhdi, “Sets'ò k'àowo, whàà-lea ts'ò nets'ò gohde asɿle. K'àowocho Faraoh wexèht'eè k'àowo nelì kò sets'ò nek'èch'a

welè-le. ¹⁹ K'àowo, 'Asìì naxìtá hanì-le-ìdè naxìchì gòhì?' nùdì dagoìhke ìlè. ²⁰ Dì hanèts'edì ìlè, 'Gotà gòhì, sù òhdah hòt'e. Eneèko whelì t'axòò weza gòhì. Weza nòodea wùde eławo, eyit'à wemò ts'ò weza ìlèet'ea zò ìlè eda hòt'e, eyits'ò wetà yeghòneètò,' nèt's'edì ìlè.

²¹ "Eyit'à dì hagòdì ìlè, 'Sets'ò nèweahchì, hanì-ìdè sù xàè weehzì ha,' gòdì ìlè. ²² Eyit'à dì hanèts'edì ìlè, 'Eyi cheko edetà ts'òò ade ha dì. Yets'òò ajà nùdè wetà ełàawì ha hòt'e,' nèt's'edì ìlè. ²³ Hanìkò k'àowo dì hagòdì ìlè, 'Naxìchì nòodea naxìxè ajà lenòsù k'achì seahzì ha-le,' gòdì ìlè. ²⁴ Setà ts'ò nats'eèhde ekò, dàgòdì sù wets'ò hats'edì ìlè.

²⁵ "Sìghajwaà hòdwo t'axòò gotà gots'ò hadì, 'Ekò ts'ò anaahde gà k'achì t'olà naahdì,' gòhì. ²⁶ Hanìkò hawèts'edì, 'Ekò nòòts'edè ha dì. Gochì nòodea goxè ajà nùdè zò ekò nàts'edè ha. Goxè at'ì lenòsù eyì k'àowo wets'ezi ha dì,' wèt's'edì ìlè.

²⁷ "K'àowo, setà gots'ò hadì, 'Sets'èkèè seza nàke segha nìlè ìlè. ²⁸ Ìlè sù sets'òò ajà. Tìts'aadì yetanìhdla sòni dehwhò ìlè. Ekò gots'ò naweegt'ì whìle. ²⁹ Dì seza nòodea seghò neàhchì t'à wets'ò hòlè agòjà nùdè, sedzeè nànitì t'à sekwìghàagaà xè dèè goyì seahte ha,' gotà hagòhdì ìlè.

³⁰⁻³¹ "Gotà edeza nòodea dè eda ha dì hòt'e, eyit'à weza gotà ts'ò goxè nòòt'la-le yek'èhoèhza nùdè ełàawì ha. Gotà wedzeè nànitì t'à wekwìghàagaà xè dèè goyì wets'ehtè ha. ³² Setà weza nòodea nezì wets'ò nìahetè gha yatì weghàehzò ìlè. Wets'ò dì haehsì ìlè, 'Neza nets'ò

nawèehtɪ-le nɪdè t'aats'òò ehda gots'ò edek'e nìdahoeɦzà ha!' setà hawèehsɪ ìlè.

³³ “Sets'ò k'àowo, eyɪ cheko wetl'axòò sɪ negha eghàlaedaa-dòò ehɪ gha jò wehdà. Eyɪ cheko edɪde xè naetlāà awɪle. ³⁴Eyɪ cheko sexè at'ɪ-le nɪdè dānì setà ts'ò anahjà lì? Ìle, hahde ha dī! Setà hanì wedzeè nānɪtì weghāehda ha segha dī,” Judah, Joseph ts'ò hadì.

45

Joseph amì họt'ee sù edɪde gɪk'èhoezòò agòòlā

¹ Judah hadì xàyaɪhtɪ t'à Joseph edecheekeè hazòò gɪnadaà wegħa dī agòjā. Eyɪt'à edecheekeè gots'ò whezeh, “Hazòò sets'òò xāahdè!” gòhdì. Hazòò xāgeède tɪ'axòò Joseph amì họt'ee sù edɪde gɪk'èhoezòò agòòlā. ² Wegħa dī t'à sù hòtɪ'ò ɲtsè t'à Egypt got'ɪ gɪkw'o, eyɪts'ò dọ k'àowocho Faraoh wekò gocho nàgedè sù gɪghọ ɲkw'o.

³ Joseph edɪde ts'ò hadì, “Sɪ Joseph aht'e! Asɪ setà ɲlāà eda?” gòhdì. Hanìkò wɪde gɪch'āèhyeh t'à t'asagɪhdì ha dī.

⁴ Eyɪt'à Joseph edɪde gots'ò hadì, “Segà nìahdè,” gòhdì. Wegà nègɪde ekò hagòhdì, “Naxɪchɪ Joseph aht'e, Egypt nèk'e ts'ò naxɪghọ nāedì ɲlè sù eyɪ aht'e! ⁵ Hanìkò weghọ dahɪ-le, naxɪghọnāseèdì t'à edets'ò āàhch'e-le. Nòhtsɪ dọ ɲ edaxāgole għa naxɪnakweè seèɦzà họt'e. ⁶ Dī xè nāke xo gots'ò dèè k'e t'asì wɪzì dehshe-le, eyɪts'ò ɲdā sɪlā xo gots'ò t'asì dehshe-le t'à dọ dèè k'e eghālageeda ha nūle. ⁷ Hanìkò Nòhtsɪ sù dū nèk'e naxɪts'ò dọ gòhɪ ha nɪwọ, eyɪts'ò enɪyah nechāa t'à edaxānaxele ha nɪwọ t'à naxɪnakweè seèɦzà họt'e.

⁸ “Eyit'à naxi jò ts'ò asèahlà nùle, Nòhtsi jò ts'ò seèhà họt'e. K'àowocho Faraoh wegħa k'eyaeti-dòò ehjì asjìlà. Wecheekeè hazòò eyits'ò wenèè hazòò għa denahk'e k'àowo ehjì asjìlà họt'e. ⁹ Iwhàà setà ts'ò anaahde, ðu hawèahdi, ‘Neza Joseph nets'ò ðu hadi: Nòhtsi Egypt nèk'e għa k'àowo sèhtsi. Iwhàà sets'aaṭla. ¹⁰ Goshen nèk'e segà nìwà-lea nààdè ha. Nì, neza, eyits'ò neza giza xè, nets'ò sahzòà, ejie, eyits'ò t'asìi hazòò nets'ò xè jò ts'ò aàde. ¹¹ Hhà sɿlà xo ts'ò bò while ha ne t'à, wegħò shèts'ezhee negħa whelàà ahle ha. Sets'ò aahjà-le nùdè nì, nèot'ì, eyits'ò nets'ò tìts'aadìi hazòò bò ðe t'asagede ha, setà hawèahdi nòò.

¹² “Naxi eyits'ò sechi Benjamin sɿ naxidaà t'à seghàahda họt'e, xàè sɿ Joseph naxits'ò gohdee sù eyi aht'e. ¹³ Jò Egypt nèk'e dani sexè enuiyah hòzòò, eyits'ò t'asìi hazòò ghàahdaa sù ghò setà xè goahdo. Eyit'à setà iwhàà jò nèweahchi,” gòhdi.

¹⁴ Joseph hadi t'axòò edechi Benjamin edeyàdo xè etse, wechi Benjamin ededì sɿ edeyàdo xè etse. ¹⁵ Joseph edude hazòò goits'ì xè goghò etse. Eyi t'axòò wude hazòò gixè godo.

¹⁶ Joseph wude wegħò nègude ghò egikw'o t'à k'àowocho Faraoh eyits'ò wecheekeè k'aodèè gùlù hazòò gina. ¹⁷ Eyit'à k'àowocho Faraoh Joseph ts'ò hadi, “Nùde ðu hagiḍi, ‘Ðu haahle ha: Naxits'ò tìtsoa k'e niahwha gà Kanan nèk'e ts'ò anaahde, ¹⁸ naxità eyits'ò naxèot'ì hazòò sets'ò agiahle. Egypt nèk'e dèè denahk'e nezù sù naxighàehzà ha, hanì-ḍè wek'e nezù aahda ha.’

¹⁹ “Eyits'ò ðu hagiàhdi, ‘Ðu haahle: Egypt nèk'e gots'ò naxits'èkeè eyits'ò naxiza gigha tìcho-

behchù edexè aahle. Naxità wexàahdè gà jò ts'ò aahde. ²⁰ Egypt nèk'e t'asì denahk'e nezù sù naxìghaelì ha ne t'à t'asì naxìts'ò sù àilà kò, ” k'àowocho Joseph ts'ò hadì.

²¹ Eyt'à Israel weza hagejà. K'àowocho Faraoh weyatù k'e Joseph t̄cho-behchù goghàìla, eyìts'ò nageedè gha weghò shèts'ezhee goghàìla. ²² Edùde hazòò goht'ògòò goghàìla, hanìkò Benjamin taekw'eènò (300) sòmba degoo yeghàìla, eyìts'ò goht'ògòò sùlài edechì ghàìla. ²³ Eyìts'ò t'asì dū haàtìqò edetà danìla: Egypt nèk'e gots'ò t'asì denahk'e nezù sù t̄tsoa hoònò k'e whela, eyìts'ò Egypt nèk'e ts'ò nageedè gha t̄tsoa-dets'è hoònò k'e t̄'olà, lèt'è eyìts'ò gīt'à shèzhe ha dek'egeèhlah. ²⁴ Eyi t̄'axòò Joseph edùde nagoèhza. Nageedè ha nìkw'o ekò gots'ò hadì, “Ek'èt'à nàahdè nùdè elets'ò nàyaah-tì-le,” gòhdi.

²⁵ Eyt'à ełechike Egypt nèk'e gots'ò xàgeède, Kanan nèk'e edetà Jacob ts'ò nìagùde. ²⁶ Edetà ts'ò hagedì, “Joseph ìlāà eda! Egypt nèk'e gha k'àowo elì,” gùhdi. Jacob wet'ahk'eè agòjà t'à wegħa ehkw'ì-ahodì-le. ²⁷ Hanìkò Joseph dāgòhdi sù hazòò gīt's'ò hadì t'à, eyìts'ò t̄cho-behchù t'à ekò ts'ò naweetè ha yaɹì ekò Jacob wìnì nātsoò anajà. ²⁸ Eyt'à Israel hadì, “K'òt'a segha ehkw'ì-ahodì! Seza Joseph ìlāà eda nòò. Wets'ò ehtlā ha, ełeahwhì kwe weehzì ha,” hadì.

46

Jacob Egypt nèk'e ts'ò ajà

¹ Eyit'à Israel t'asì hazòò wets'ò xè ekò ts'ò ajà. Bersheba gòyeh nìttla ekò, edetà Isaac Wenòhtsì ts'ò tìts'aàdì k'ìh'k'ò.

² Eyì toò k'e Israel Nòhtsì yets'ò gode ghò nàwhetì, “Jacob! Jacob!” yèhdì.

Israel yets'ò hadì, “Neèkw'ò,” hadì.

³ “Nòhtsì aht'e, netà Wenòhtsì aht'e,” yèhdì, “Egypt nèk'e ts'ò aade gha nùjì-le, ekò nets'ihzòò-dòò dodeè-xàaa gùjì ageh'le ha. ⁴ Ekò Egypt nèk'e ts'ò nexè ahde ha, eyits'ò k'achì jò nèk'e ts'ò aneh'le ha họt'e. Nelò nèhòjwo nìdè neza Joseph wetl'aa newhìle ha,” yèhdì.

⁵ Eyit'à Jacob, Bersheba gòyeh gots'òò nageèhde. Israel weza sù edetà, edeza eyits'ò edets'èkèè tìcho-behchì k'àowochò Faraoh godanìyìl'aa sù yì gogùwa. ⁶ Gits'ò sahzòò eyits'ò ejie hazòò, t'asì hazòò Kanan nèk'e gots'ò elègùl'aa sù edexè agìl'la. Hanì t'aa Jacob eyits'ò wets'ihzòò-dòò hazòò Egypt nèk'e ts'ò agejà. ⁷ Egypt nèk'e ts'ò weza, wetì eyits'ò wekwì edexè agòòl'la, wets'ihzòò-dòò hazòò yexè agejà.

⁸ Israel weza (Jacob eyits'ò wets'ihzòò-dòò) Egypt nèk'e ts'ò agejàa sù dù hagi'yeh họt'e: Ruben, Jacob weza qhdaà họt'e.

⁹ Dù Ruben weza agùt'e: Hanok, Palu, Hezron eyits'ò Karmì.

¹⁰ Dù Simeyon weza agùt'e: Jemel, Jamìn, Ohad, Jakìn, Zohar eyits'ò Kanan got'ìì gots'ò ts'èko weza Shayul.

¹¹ Dù Levì weza agùt'e: Gershon, Kohat eyits'ò Merarì.

¹² Dù Judah weza agùt'e: Er, Onan, Shelah, Perez eyits'ò Zerah (hanìkò Er eyits'ò Onan Kanan nèk'e

elaàgùdè jìlè). Dú sù Perez weza agùt'e: Hezron eyits'q Hamul.

13 Dú Isakar weza agùt'e: Tola, Puyah, Jashub eyits'q Shìmron.

14 Dú Zebulun weza agùt'e: Sered, Elon eyits'q Jalel.

15 Dòzhì haàtìqò sù Padan-Aram nèk'e Jacob wets'èkèè Leah xè wets'ihzòq-dòq agùt'e, eyits'q wetì jìlè Dìnah. Wets'ihzòq-dòq hazòq t'à taenq-daats'ò-tai (33) geet'eè jìlè.

16 Dú Gad weza agùt'e: Zefon, Hagì, Shunì, Ezbon, Erì, Arodì eyits'q Arelì.

17 Dú Asher weza agùt'e: Imnah, Isvah, Isvì eyits'q Beriyah. Gidè Serah wiyeh. Eyits'q dú Beriyah weza agùt'e: Heber eyits'q Malkel.

18 Eyì chekoa hoònq-daats'ò-ek'ètai sù Jacob Zìlpah xè wets'ihzòq-dòq agùt'e. Eyì ts'èko Zìlpah, Laban edetì Leah ghàyìhtì jìlè hq't'e.

19 Jacob wets'èkèè Rachel gots'q weza nàke: Joseph eyits'q Benjamìn. 20 Egypt nèk'e Joseph wets'èkèè Asenat yegha dòzhì nàke nìlì: Manaseh eyits'q Efrayim. Asenat wetà Potìfera wiyeh sù yahtì-kò gocho On gha yahtì elì jìlè.

21 Dú Benjamìn weza agùt'e: Bela, Beker, Ashbel, Gera, Naman, Ehì, Rosh, Mupim, Hupim eyits'q Ard.

22 Jacob wets'èkèè Rachel wets'ihzòq-dòq hoònq-daats'ò-dì hq't'e.

23 Dú Dan weza hq't'e: Hushim.

24 Dú Naftalì weza agùt'e: Jazel, Gunì, Jezer eyits'q Shìlem.

25 Eyí Jacob weza lòhdí sì Bilah xè wets'ihzòò-dòò agùt'e. Eyí ts'èko Bilah sì Laban edetì Rachel ghàyùhtì ìlè họt'e.

26 Jacob xàè wets'ihzòò-dòò agùt'ee sì hazòò wexè Egypt nèk'e ts'ò agejà. Weza gits'èkeè gixè ità-le nùdè hazòò t'à dò ek'ètaènò-daats'ò-ek'ètaì (66) hageètłòò agùt'e. 27 Joseph weza nàke Egypt nèk'e gígòhù sì gixè ità nùdè hazòò t'à Jacob wèot'ì lòhdìenò Egypt nèk'e ts'ò tàgeède.

28 Nagiàdè nì, Jacob edeza Judah, Joseph ts'ò edenakweè yeèhà, Goshen nèk'e edù ts'ò goòzàa sì dayeehke ha t'à. Goshen nèk'e nègùde ekò, 29 Joseph edets'ò tìcho-behchù xè siagòòlà gà edetà Israel ezi ha Goshen nèk'e ts'ò èhtla. Edetà gà niitla ts'òet'ì edetà edeàdo, winà t'à whaà ìtsè.

30 Israel, edeza Joseph ts'ò hadì, “Ìlaà ìda, sedaà t'à neehzi t'à, hòt'a ełahwhì ha diì-le,” yèhdì.

31 Eyí t'axòò Joseph edùde eyits'ò wetà wèot'ì hazòò gots'ò hadì, “K'àowocho Faraoh wets'ò dui haehsi ha, ‘Sùde eyits'ò setà wèot'ì hazòò Kanan nèk'e gots'ò sets'ò nègùde. 32 Sùde tits'aadì k'ègedì dòò agùt'e t'à edets'ò sahzòà, ejie, eyits'ò t'asì hazòò gits'ò sì edexè agùlà,’ wèehsi ha. 33 K'àowocho Faraoh naxikayùhtì xè dui hadì danaxeehke, ‘Ayì la ghàlaahda?’ naxèhdì nùdè, 34 wets'ò dui haahdi nòò, ‘K'àowo, chekoa ts'ùlì gots'ò ejie eyits'ò sahzòà k'èts'edì, gocho hagiàt'ì lanì,’ wèahdi nòò. Hani-ìdè Goshen nèk'e nàahdè anaxele ha. Tits'aadì-k'èdì-dòò gots'ò nìwà-le nàgedèe Egypt got'ì gìgha nezi-le họt'e,” Joseph gòhdì.

47

¹ Joseph, k'àowocho Faraoh ts'ò hadi, “Setà eyits'ò sùde, Kanan nèk'e gots'ò nègùde. Edets'ò tits'aadù hazòò xè eyits'ò t'asù hazòò gits'ò sù k'egele xè Goshen nèk'e ts'ò nègùde,” yèhdi. ² Edùde sùlài gòlhchì gà k'àowocho Faraoh gozì ha yets'ò goòwa.

³ K'àowocho Faraoh dagoehke, “Ayù la ghàlaahda?” gòhdi.

“Gocho xèht'eè tits'aadù k'èts'edù dọọ ats'ùt'e,” gùhdi. ⁴ Eyits'ò hagiùhdi, “Whaà-lea ts'ò jọ nàts'edè ha ats'et'ì. Kanan nèk'e sù bò whìle agòjà. Gots'ò tits'aadù gìgha t'oh whìle t'à jọ nèt's'ùde. Goshen nèk'e ekọ nàts'edè agoùle ha nets'eekè,” gedì.

⁵ K'àowocho Faraoh, Joseph ts'ò hadi, “Netà eyits'ò nùde nets'ò nègùde nọò, ⁶ eyit'à Egypt nèk'e agùt'e ha dù-le. Nèot'ì dèè denahk'e nezù sù ts'ò agùde. Goshen nèk'e nàgedè agùle. Eyits'ò nèot'ì gita gots'ò dọ nezù eghàlageedaa sù sets'ò tits'aadù k'ègedì agùle,” yèhdi.

⁷ Eyì t'axòò Joseph, edetà Jacob k'àowocho Faraoh ts'ò goyayèhchì. Jacob k'àowocho Faraoh k'eèyàhtì. ⁸ K'àowocho Faraoh dayeehke, “Dàtìọ neghòò?” yèhdi.

⁹ Jacob yets'ò hadi, “Ìèakw'eènọ-daats'ò-taènọ xo dù nèk'e nàihdè họt'e. Secho gixèht'eè whaà dù nèk'e nàihdè-le xè hoilà ọ sexè k'ehokw'o,” yèhdi.

¹⁰ Jacob k'àowocho Faraoh k'eèyàhtì t'axòò yets'ò nàèhtà.

¹¹ Eyit'à Joseph, k'àowocho Faraoh weyatù k'èè, edetà eyits'ò edùde Egypt nèk'e, dèè denahk'e nezù Rames gòyeh sù k'e nàgedè agòòlà. ¹² Joseph, edetà, edùde eyits'ò dọ gìgha eghàlaedaa hazòò weghọ shèt's'ezhee goghàyùdì. Giza dàtìọọ sù k'èè goghàdì.

Bò while ekò Joseph Egypt nèk'e k'àowo elj

¹³ Eyí nèk'e hazòò sùì bò while agòjà t'à weghò shègezhee gòhì-le. Bò while t'à Egypt got'ùì eyits'ò Kanan got'ùì nàgetso-le agejà. ¹⁴ Egypt nèk'e eyits'ò Kanan nèk'e dọ hazòò sọ̀mba k'èxa t'olà nàgeehdì sùì Joseph hazòò nàyùhtsì gà k'àowocho Faraoh wekò gocho nèyùwa. ¹⁵ Egypt nèk'e eyits'ò Kanan nèk'e dọ edesọ̀mbaà k'ehogùhwho t'axòò Egypt got'ùì Joseph ts'ò geède, hagùhdi, “Gots'àneedì-le nùdè nenadaà bò dẹ ẹ̀lǎàts'ede ha. Gosọ̀mbaà hazòò k'ehots'ùhwho họt'e,” gùhdi.

¹⁶ Joseph gots'ò hadì, “Naxìsọ̀mbaà hazòò wek'ehọ̀wo t'à naxìts'ò tìts'aàdì jọ nìahwha, eyí k'èxa t'olà naxìghàehdi ha,” gòhdi. ¹⁷ Eyit'à edets'ò tìts'aàdì Joseph ts'ò geèwa; gìts'ò ṭhcho, ṭḥtsoa, sahzọ̀, ejietsoa eyits'ò ejie k'èxa t'olà goghàdì. Eyit'à eyí xo k'e gìts'ò tìts'aàdì hazòò k'èxa gowàndì.

¹⁸ Eyí xo k'ehọ̀wo t'axòò k'achì Joseph ts'ò geède, hagedì, “Gosọ̀mbaà hazòò k'ehọ̀wo eyits'ò gots'ò tìts'aàdì hazòò neghàts'ùlǎ t'à t'asì wùzì gots'ò-le ajàa sùì wek'èizọ̀ họt'e. T'olà k'èxa gozhì eyits'ò gots'ò dèè neghàts'ele ha, eyí zọ̀ gots'ò họt'e. ¹⁹ Negà bò dẹ ẹ̀lǎàts'ede welè-le. T'olà k'èxa goxì eyits'ò gots'ò dèè xè k'àowocho Faraoh ghàgoìle, hanì-ìdè k'àowocho wets'ò ts'ùlǎ ha eyits'ò gots'ò dèè weghaelì ha. Wet'à t'asì dehshee goghàìle hanì-ìdè ẹ̀lǎàts'ede ha-le eyits'ò gots'ò ekì whezọ̀ ha-le,” gedi.

²⁰ Eyit'à Joseph Egypt nèk'e k'àowocho Faraoh gha dèè hazòò nàgoèhdi. Egypt got'ùì sùì gìgha bò while t'à hazòò gìts'ò dèè gìghọ̀ nàèdì. Eyit'à eyí dèè

hazòè k'àowocho Faraoh wets'ò whelì. ²¹ Eyits'ò Joseph, Egypt nèk'e hazòè ts'ò dọ k'àowocho Faraoh gha eghàlageedaa-dòè gùlù agòòlà. ²² Hanìkò Egypt nèk'e yahtù gùlù sù gits'ò dèè gìghò nàèdì-le. K'àowocho Faraoh goghàzèedì t'à t'olà gits'ò. Eyit'à dèè gìghò nàèdì-le.

²³ Eyì t'axòè Joseph dọ ts'ò hadì, “Naxì eyits'ò naxìts'ò dèè k'àowocho Faraoh ts'ò naxìghò nàèhdi hòt'e. Eyì k'èxa dèè k'e wet'à t'asì dahshe ha wet'à-t'asì-dehshee wejù naxìghàèhè ha. ²⁴ T'asì dehshee diidì ajà nìdè wets'ò sùlài-ìlè k'àowocho Faraoh ghàahè ha hòt'e. Wets'ò sùlài-dì sù naxìghaelì ha, wet'à dèè k'e k'achì t'asì dahshe ha eyits'ò wet'à naxìza eyits'ò naxèot'ì wàzahdi ha,” gòhdi.

²⁵ Hagedì, “Edaxàgonela hòt'e. Gots'ò nedzèè nezì welè. T'aats'òè k'àowocho Faraoh weggha eghàlaedaa-dòè ts'ùlù ha,” gùhdi.

²⁶ Eyit'à Joseph, dèè k'e t'asì dehshee sù wets'ò sùlài-ìlè k'àowocho Faraoh wegghaelì ayìlìlà. Egypt nèk'e hanì nàowo whehtsù sù dù dzeè ts'ò whezò hòt'e. Yahtù gùlù sù gits'ò dèè zọ k'àowocho Faraoh wegghaelì adlà-le.

²⁷ Ekò Israel got'ù gùlù sù Egypt nèk'e Goshen gòyeh nàgedè. Ekọ kọ, dèè xè nàgèhdi eyits'ò giza lọ agòjà.

²⁸ Jacob, hònọ-daats'ò-lòhdi xo Egypt nèk'e nàidè, hazòè t'à ìlèakw'eènọ-daats'ò-dìènọ-daats'ò-lòhdi (147) xo ts'ò ìdà. ²⁹ Israel, ełàawì ha nìkw'ò ekò edeza Joseph hayàhtù hayèhdi, “Sets'ò nìnì nezì nìdè nìlà sedzak'ò nìchì xè sets'ò ehkw'ì eghàlajida gha yatì nàtsoo seghàzà. Jọ Egypt nèk'e

sekw'òò nìtì-le. ³⁰ Ełaihwho nùdè Egypt nèk'e gots'ò xàsehtë, secho edù gıkw'òò whelaa sù gıgà sekw'òò nìtì nòò," hadı.

“Dàsııdu sù hahle ha,” Joseph edetà èhdi.

³¹ “Hotı segha hanele ha neyatı nàtsoo seghàıza,” wetà yèhdi. Eyıt'à Joseph, yatı nàtsoo yeghàızo. Eyı t'axòò Israel, edetè k'e whehdi xè Nòhtsı ghàsòedi.

48

Jacob Joseph weza nàke gok'eèyaıhtı

¹ Edlaiwa hoòwo t'axòò Joseph hagııhdi, “Netà eyaelı,” gııhdi. Eyıt'à edeza nàke, Manaseh eyıts'ò Efrayım edexè ayııla. ² Jacob, “Neza Joseph nets'ò nııtla,” gııhdi ekò nàtso-le kò daèhte k'e whedaà adııdla.

³ Jacob, edeza Joseph ts'ò hadı, “Kanan nèk'e Luz gòyeh ekò Nòhtsı t'ası wegħa dıı-le sù sets'ò wègoèht'ı xè yatı nezı seghàızo ıle. ⁴ Du hasèhdi ıle, ‘Neza ıò ahle ha, eyıts'ò nets'ıhzoò-dòò xàgeèzaa gııtoò ahle ha, eyıts'ò net'axòò du dèe sù welò whıle ts'ò gıghàehza ha,’ sèhdi ıle.

⁵ “Jo nets'ò nèehtla kwe neza nàke Egypt nèk'e gıgòhı sù seza gııı għa gıta ha. Seza Ruben eyıts'ò Sımeyon lanı Efrayım eyıts'ò Manaseh seza gııı ha. ⁶ Eyı neza nàke gık'èè k'achı chekoa nets'ò nıdè negħagııı ha. Dèe gıòt'à ha nıdè gııde gınek'e dèe gıòt'à ha. ⁷ (Nemò Rachel wegħa aht'ı.) Padan nèk'e gots'ò nats'eèhde ekò sù sexè hoıla agòja. Kanan nèk'e, Efrat ts'ò gòowà-lea nemò Rachel whıle ıle. Eyıt'à ekò kòta Efrat (dıı Bethlehem

gòyeh) ts'ò tɔlɔ nɔzàa gà wekw'òò nùhtò ɔlè,” Jacob Joseph èhdi.

⁸ Israel Joseph weza nàke goazɔ ekò, hadɔ, “Dɔ amɔ agɔt'e?” dɔ.

⁹ Joseph yets'ò hadɔ, “Nòhtsɔ jò Egypt nèk'e chekoa nàke seghàɔlaa sɔ eyɔ agɔt'e,” yèhdi.

Eyɔt'à Israel hadɔ, “Sets'ò agɔdeè agɔle, gɔk'eèyahtɔ ha t'à,” yèhdi. ¹⁰ Israel ɔhdah whelɔ t'à wedaà goile adaade. Eyɔt'à Joseph edeza edetà ts'ò goòwa, wetà edegoàdo xè goɔts'ɔ.

¹¹ Israel, edeza Joseph ts'ò hadɔ, “K'achɔ naneht'ɔ ha honàehɔ-le ɔlè, hanikò dɔ sɔ Nòhtsɔ neza geehɔlɔ asɔlɔ,” yèhdi.

¹² Hadɔ t'axòò, Joseph, weza wetà k'e geèhk'w'e gots'ò hodàgoòwa gà wɔnɔ dèe xèedɔ ts'ò edetà ts'ò nàgòɔhè. ¹³ Eyɔ t'axòò Joseph edeza Efrayɔm, edetà gà ɔhts'òts'ò whedaà ayɔlɔ eyɔts'ò Manaseh, edetà gà nàgots'ehnéè whedaà ayɔlɔ, hanɔ Israel gà nègòɔwa. ¹⁴ Hanikò Israel nàgòts'ehnéè ts'ò edilà t'à Efrayɔm wekwɔ k'e dawhehdi, Efrayɔm gochɔ elɔ ne kò. Israel edegòò èlek'ète whelaà ayɔlɔ gà ɔhts'òts'ò edilà t'à Manaseh wekwɔ k'e dawhehdi, ededɔ t'akwelòò wegòhɔ ne kò.

¹⁵⁻¹⁶ Hanɔ t'aa Joseph gha nezɔlɔ xàyahtɔ, hadɔ, “Nòhtsɔ, secho Abraham eyɔts'ò Isaac gɔk'èè geedaa sɔ, dɔ dzeè ts'ò sek'èdɔ elɔ sɔ goxè sìghà ayɔle, Yak'eet'ɔ hoɔla hazòò ch'à edaxàsɔhtɔ sɔ dɔ chekoa gɔxè sìghà ayɔle. Sɔzɔ, secho Abraham eyɔts'ò Isaac gɔzɔ k'èè goguzɔ welè, eyɔts'ò dɔ nèk'e gɔts'ihzòò-dòò ɔ welè,” hadɔlɔ xàyahtɔ.

¹⁷ Joseph, wetà nàgòts'ehnéè ts'ò wɔlɔ Efrayɔm wekwɔ k'e daihdɔ t'à wegħa ehkw'ɔ-le, eyɔt'à wɔlɔ

Efrayim wekwì k'e gots'ò Manaseh wekwì k'e ts'ò ayìlà. ¹⁸ Joseph edetà ts'ò hadì, “Età hanì-le, dù sù t'akwełòò wegòhì họt'e, nìlà nàgòts'ehněè wekwì k'e dajìchì,” yèhdi.

¹⁹ Hanìkò wetà ìle yèhdi, “Wek'èehsò ne seza, wek'èehsò ne. Ededì sù dọ ìlè xàzaadeè elì ha, eyits'ò wets'ìhzòò-dòò lẹ̀ò ade ha. Hanìkò wechì sù yenahk'e elì ha eyits'ò wets'ìhzòò-dòò xàgèèzaa lẹ̀ò ade ha,” yèhdi. ²⁰ Eyit'à eyi dzeè k'e nezì gòk'eè-xàyahtì, hadì, “Naxìzì t'à Israel got'ì yati nezì dọ ghàgèzà ha, dù hagedì ha, ‘Nòhtsì, Efrayim eyits'ò Manaseh lanì anaxìle,’ gedì ha,” gòhdi. Jacob hani xàyahtì t'à Efrayim, Manaseh wenakweè whedaà ayìlà.

²¹ Eyì t'axòò Israel, Joseph ts'ò hadì, “Hòt'a elàehwhì ha nìkw'o, hanìkò Nòhtsì nexè at'ì ha, eyits'ò necho gìnèk'e ts'ò anele ha. ²² Nìde gínahk'e nelì k'èè dèè nezì dagòzòò sù neghàehzò. Eyì dèè sù behcho eyits'ò k'ì t'à Amor got'ì gìghò ìhchì ìlè họt'e,” Jacob yèhdi.

49

Jacob edeza k'èèyahtì

¹ Eyì t'axòò Jacob edeza gokayahtì, hadì, “Segà nìahdè, ìdaà naxìxè dàgode ha sù naxìts'ò haehsì ha.

² “Seza yàahhì sù segà lẹ̀à nìahdè gà seàhk'ò.

³ “Ruben, nì t'aa t'akwełòò negòhì anet'e,
set'ì anet'e, negòhì t'à nàhtsoò asiìdlà,
denahk'e nezì nets'ò nageza, denahk'e
nànetso.

- 4 Hanikò tì nàtsoo k'etaetɔ lanet'e.
 Sets'èkeè wet'ànet'ɔ xè sedaèhte k'e hoɔɔ k'èè
 eghàlanedà t'à denahk'e nelɔ ha-le.
- 5 “Simeyon eyits'ɔ Levi ełechɔ agɔt'e;
 edebèhchoò t'à dɔweè hogèhtɔ.
- 6 Dɔ naàhtɔ ełegeèhdi nɔdè gɔxè aht'ɔ ha-le,
 eyits'ɔ gɔxè whɔhda ha dehwhɔ-le.
 Sii ginàhòqht'è t'à dɔ ełàagɔhdè,
 eyits'ɔ t'asii ghɔ-le ejie wedzaà tàgɔhwho.
- 7 Sii ginàhòqht'è xè dɔweè gha ginì nàtso t'à
 gɔxè hojii hòzɔ welè.
 Israel got'ɔ gita ts'ò ehkègehde agehɔ ha.
- 8 “Judah, nɔ sii nechi eyits'ɔ nɔde neghàsɔgeedi ha.
 Dɔ nets'ò ełegegɔɔ sii gɔghòhnè ha.
 Netà weza gɔɔ sii nets'ò nàgògehge ha.
- 9 Judah, seza, gojìcho nàtsoo lanet'e.
 T'asii ełeneehwho gots'ɔ nɔneetɔ nɔdè
 dèe k'e k'edeza xè whetɔ lanet'e.
 Nùtɔ gha dɔ wɔzì nek'alawo ha nùle.
- 10 Judah, k'àowocho-geè t'aats'ò wet'aa whezɔ ha.
 Amii wets'ɔ nee sii nùtɔ gots'ò
 k'àowocho-geè t'aats'ò Judah wexè hòzɔ ha,
 eyits'ɔ dɔ hazòò xàzaa gik'èjt'e ha.
- 11 Edets'ɔ tɔtsoa jìechochii ts'ò dayeet'ɔ ha,
 kw'ihchii denahk'e nezii sii ts'ò daet'ii ayele
 ha.
 Jìetì ta edegoht'ò k'enahtse ha,
 eyits'ɔ edezeè jìetì dek'oo ta nàtiyeexo ha.
- 12 Wedaà jìetì nezii nahk'e dek'o ha,
 eyits'ɔ weghòò ejìet'ò nahk'e degoo ha.
 (T'asii hazòò t'à ahxe elɔ ha.)

- 13 “Zebulun tìchobàa nàde ha,
 wenèè k'e elàcho lọ aget'ì ha.
 Wenèè Sıdon nèk'e ts'ò nı̀zà ha.
- 14 “Isakar tı̀tsoa nàtsoo elı ha,
 zòhchì naege tı̀'axòè nahoezì ha.
- 15 Sıì wenèk'e wegħa hojzı t'à
 tı̀tsoa lanı t'ası nedàa k'ele ha wegħa t'asanıle
 eyıts'ọ la nàtsoo eghàlaeda kò wı̀nı ha.
- 16 “Dan Israel got'ı̀ı̀ ı̀è xàꝯaa elıı,
 edets'ọ dọ għa ehkw'ı hohtsı ha.
- 17 Dan, tı̀lıbàa gòocho elı lanı ha.
 Tı̀cho-kehtà xàhde nı̀dè
 dọ yeka dawhedaa sıì hodàekw'ı ha.
- 18 “Sets'ò K'àowo, edaxàsııhtè ha nedanaehzı.
- 19 “Gad, egeeꝯı̀-dòè họtsoa gık'aladè ha,
 hanıkò ededı nagodeezħı ha.
- 20 “Asher wenèk'e wegħọ shèts'ezhee nezıı lọ
 dehshe ha;
 yet'à k'àowocho ghàꝯeedı ha.
- 21 “Naftalı ts'ı̀da lanı k'etı̀mọedaà awedle ha;
 weza wèdaat'ı̀ı̀ gòhı ha.
- 22 “Joseph tı gà jıechochı̀ı̀ dehshe lanı;
 wek'e jıecho lọ, wekw'ıhchı̀ı̀ nedè ts'ò dehshe
 ha.
- 23 Dọ yedzagı̀hwhọọ sıì k'ı̀ t'à gıhtà.
- 24 Hanıkò Jacob Wenòhtsı t'ası wegħa dı̀ı̀le sıì
 yets'adı,

eyits'ò Israel wets'ò Kwe Nàtsoo yexoehdi t'à,
Joseph wegò nàtsoo hòèlì xè k'ì t'à ehkw'ì ee-
htà.

25 Netà Wenòhtsì nets'àdi ha,
Nòhtsì t'asì wegħa diì-le sì yat'a gots'ò chòh
eyits'ò dèè got'ì ts'ò tì t'à
nèxè sìghà ayele ha,
tìts'aadiì lò eyits'ò chekoa lò negħàyele ha.

26 Netà yatì nezù nets'ò xàyahtù sì
whàà gots'ò shìh gòlaa wets'ò t'asì nezù lò
nahk'e nàtso họt'e.

Eyì yatì nezù wet'à sìghà gòzòò hazòò
Joseph wets'ò awede welè,
edùde gonakweè whedaa elì họt'e.

27 “Benjamin, diìga wets'àhoejù lanì;
k'omòòdòò t'asì elajhwhoo sì yeza,
xèhts'ò t'asì dèhnòò sì gotayelè,” Jacob hadì.

28 Eyì hazòò Israel got'ù għa hòndò-daats'ò-nàke
dò xàzaa agùt'e. Hanì t'aa Jacob nòòde yatì edeza
goghàila. Hazòò gitaat'eè ehkw'ì gots'ò xàyahtì.

Jacob elajwo

29 Eyì t'axòò Jacob dù hagòhdi: “Hòt'a elæhwhì
ha sehòjhwhò, secho gits'ò ahde ha ne. Het
got'ù Efron wedèè k'e secho gixè sekw'òò whetò
aahle. 30 Kanan nèk'e, Amor got'ù Mamer wedèè
gà Makpelah wedèè k'e kwe-yì-gòzòò sì Abraham,
Het got'ù Efron wets'ò nàgoèhdi ilè, dòkw'òò whela
gha kwe-yì-gòzòò eyits'ò dèè xè nàyeèhdi ilè. 31 Ekò
Abraham eyits'ò wets'èkè Sarah, gikw'òò whela,
Isaac eyits'ò wets'èkè Rebekah gikw'òò whela,

eyits'ò ekọ sets'èkèè Leah wekw'òò nìhtọ ịlè. ³² Eyì dèè eyits'ò wek'e kwe-yìl-gòzọọ sì gocho Het got'ìì ghọ nàgeehdì ịlè,” Jacob hadì.

³³ Jacob edeza gots'ò hadì t'axọọ edekè daèhte k'e ayìlà, nọọde xàèhì gà ẹlajwo, eyits'ò wecho gots'ò ajà.

50

¹ Joseph sì wegħa dì t'à edetà k'e ts'ò edeèghà, yeghọ etse xè yets'ì. ² Eyì t'axọọ Joseph weyatù k'è nàèdì-k'èezọọ Israel wekw'òò k'e yik'èet'òò agìlà gà sìnìghìtì. ³ Gìnàowòò k'èè d'èng dzeè ts'ò yik'èet'òò t'à dọkw'òò sùgehzi. Hazọọ t'à Egypt got'ìì lèhd'èng dzeè ts'ò gìghọ ts'òg'ììwọ.

⁴ Ts'òg'ììwọọ wetehoòwo t'axọọ Joseph k'àowochò Faraoh wecheekeèdèè gots'ò hadì, “Eteseahzi n'ìdè segħa k'àowochò Faraoh ts'ò goahde, d'ì hawèahdì: ⁵ ‘Setà ẹladaawì ekò wexè yatì nàtsoo whihts'ìì as'ìlà ịlè, sets'ò hadì, “Kanan nèk'e edegħa dọkw'òò k'è gòzọọ whihts'ì ịlèè sì ekọ sekw'òò whetọ ha,” sèhdì ịlè. Eyit'à ekọ as'ìlè, ekọ setà wekw'òò nèehtì ha, eyì t'axọọ-ìdè jọ nọọehtlà ha, hawèahdì,” Joseph gòhdì.

⁶ K'àowochò Faraoh yets'ò hadì, “Netà wexè yatì nàtsoo wheehts'ì k'èè ekọ wekw'òò whetọ anele,” yèhdì.

⁷ Eyit'à Joseph edetà wekw'òò nìtì ha ekọ ehtlà. K'àowochò Faraoh wecheekeèdèè eyits'ò Egypt gots'ò k'aodèè hazọọ wexè agejà. ⁸ Joseph wekọ gots'ò wèot'ì, w'ìdè, eyits'ò wetà wekọ ts'ò dọ gixè agejà. G'ìza eyits'ò g'ìts'ò t'ìts'aàd'ì zọ Goshen nèk'e ageèhkwe. ⁹ T'ìcho-behch'ìì lọ eyits'ò dọ t'ìcho t'à k'egedèè goxè agejà. Sì dọ lọ gok'ègeèdè.

10 Deh Jordan gà dọ Atad wiyeh wedèè k'e t'olà sùgehꞑꞑ k'è nègꞑꞑde. Eyí nègꞑꞑde ekò hòt'ò getse. Joseph, lòhdí dzeꞑ ts'ò wetà ghọ ts'ògꞑꞑwọ gha dzeꞑ wheꞑꞑ ayìlà. 11 Kanan got'ù eyí nàgedèè sù Atad wedèè k'e t'olà sùgehꞑꞑ k'è dọ getse gogíazí ekò hagedí, “Egypt got'ù gínàowò k'èè dọ ełajwo gha ts'ògꞑꞑwọ,” gedí. Eyít'à deh Jordan gà eyí nèk'e Abel-Mızram gòyeh họt'e.

12 Eyít'à Jacob weyatù k'èè weza eghàlagꞑꞑdà. 13 Kanan nèk'e ts'ò wekw'ògò geèhchì. Mamer nèk'e gà dèè Makpelah k'e kwe-yì-gòꞑꞑ yì wekw'ògò nègꞑꞑtọ. Abraham eyí kwe-yì-gòꞑꞑ dèè xè Het got'ù Efron ghonàyeèhdì ìlè. 14 Joseph edetà wekw'ògò nùhtọ t'axògò Egypt nèk'e ts'ò anajà. Wꞑꞑde eyíts'ò dọ lọ wetà wekw'ògò nìtì ha goxè aget'ù sù gixè naèhde.

Joseph edꞑꞑde ts'ò nezꞑꞑ gode

15 Gítà ełajwo t'axògò Joseph wꞑꞑde hagedí, “Joseph gots'ò wını-le nꞑꞑdè wets'ò hoìla eghàlats'ùdà k'èxa ek'èt'à gots'ò hoìla eghàlaeda ha sọnı,” gedí. 16 Eyít'à Joseph danatigꞑꞑꞑꞑ, hagiùhdí, “Gotà ełàawı kwe dı hagòhdí ìlè: 17 Joseph wets'ò dı haahdı nọꞑ, gòhdí ìlè: Nꞑꞑde dani nets'ò hoìla eghàlagꞑꞑdàa sù gihoùù giğhọ nahojle,' hanèts'edi ha gòhdí ìlè. Eyít'à goxı netà Wenòhtsı wecheekèè ats'ùt'ee sù gohoùù goghọ nahojle gha neghònàdats'eetì,” giùhdí. Yatı hanı Joseph danègꞑꞑꞑꞑ ekò Joseph wegħa dıì agòjà t'à ùtsè.

18 Wꞑꞑde Joseph ts'ò nègꞑꞑde ekò wets'ò nàgògꞑꞑghè xè hagedí, “T'aats'ògò negħa eghàlats'eadaa-dọgò ts'ùlù ha,” giùhdí.

19 Hanìkò Joseph gots'ò hadì, “Sets'àahjì-le. Nòhtsì wetl'axòè whihda nùle. 20 Sets'ò hoilà eghàlaahda gha aaht'ì ìlè, hanìkò wet'à gogha nezù hòṛṛ gha Nòhtsì ayìlìlà, dọ lọ edaxàgole gha ayìlìlà. 21 Eyit'à t'asì ghọ dahjì-le. Naxìk'èhdi ha eyits'ọ naxìza sì gìk'èhdi ha,” gòhdi. Joseph hanì yatì nezù t'à gídzeè nàtsoò agòṛlà.

Joseph elajwo

22 Joseph, wetà wèot'ì xè Egypt nèk'e nàgùdè. Ìlèakw'eènṛ-daats'ò-hoònṛ xo ts'ò ìdà. 23 Efrayim wets'ihṛṛṛ-dṛṛ tai ts'ò èlek'èdaà gùde goaṛì. Eyits'ọ Manaseh weza Makir weza gígòhì ekò eyì sì da-goehte ìlè.

24 Eyì tì'axòè Joseph edùde gots'ò hadì, “Hòt'a elàehwhì ha nìkw'ò. Hanìkò Nòhtsì naxìts'adi ha hṛt'e. Jọ nèk'e ts'ọ xànaxeewa ha, Kanan nèk'e ts'ọ anaxele ha. Abraham, Isaac eyits'ọ Jacob xè yatì nàtsoo whehtsù sù k'èè eghàlaeda ha,” gòhdi. 25 Joseph, Israel weza yatì nàtsoo gèhtsù agòṛlà, hadì, “Nòhtsì ekọ nèk'e ts'ọ xànaxeewa nùdè sekw'òṛ jọ nèk'e gots'ọ edexè ahle gha naxiyatì seghàahṛà,” gòhdi.

26 Eyit'à Joseph ìlèakw'eènṛ-daats'ò-hoònṛ (110) wegòṛ ekò elajwo. Yìk'èetl'òo t'à wekw'òṛ seḡìlìlà gà Egypt nèk'e wekw'òṛ whetṛ agùlìlà.

Nòhtsı Nıhtl'è
Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New
Testament & Portions of Old Testament

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

Tłchq Genesis and New Testament
About Tłchq

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

About This Translation

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written

permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81